



Electrolux

# Ergorapido™

12V  
12V+  
14,4V  
18V

<b>EN</b>	Vacuum cleaner	User manual
<b>DK</b>	Støvsuger	Brugervejledning
<b>FR</b>	Aspirateur	Mode d'emploi
<b>FI</b>	Polynimuri	Kayttoohje
<b>DE</b>	Staubsauger	Bedienungsanleitung
<b>IT</b>	Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso
<b>NO</b>	Støvsuger	Bruksanvisning
<b>NL</b>	Stofzuiger	Gebruikershandleiding
<b>PT</b>	Aspirador	Manual de Instruções
<b>ES</b>	Aspiradora	Manual de instrucciones
<b>SE</b>	Dammsugare	Bruksanvisning
<b>AR</b>	مكنسة كهربائية	دليل المستخدم
<b>BG</b>	Праховсмукачка	Ръководство на потребителя
<b>HR</b>	Usisivač	Korisnički priručnik
<b>CZ</b>	Vysavač	Návod k použití
<b>ET</b>	Tolmuimeja	Kasutusjuhend
<b>SK</b>	Vysávač	Návod na použitie
<b>HU</b>	Porszívó	Használati utasítás
<b>LV</b>	Puteklšūcējs	Lietošanas pamācība
<b>LT</b>	Dulkių siurblys	Vartotojo vadovas
<b>RO</b>	Aspirator	Ghid de utilizare
<b>GR</b>	Ηλεκτρική σκούπα	Εγχειρίδιο
<b>SL</b>	Sesalnik	Navodilo za uporabo

## English ..... 4

Thank you for choosing an Electrolux ERGORAPIDO™ vacuum cleaner. ERGORAPIDO™ is a cordless stick vacuum cleaner intended for indoor use on light dry household dust and debris. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories and spare parts. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

## Deutsch ..... 4

Danke, dass Sie sich für einen Electrolux ERGORAPIDO™ Staubsauger entschieden haben. ERGORAPIDO™ ist ein kabelloser Stabstaubsauger für den Einsatz in Innenräumen und zum Aufsaugen von leichten und trockenen Schmutz- und Staubpartikeln im Haushalt. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile von Electrolux verwenden. Diese wurden speziell für Ihren Staubsauger entworfen.

## Français ..... 4

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ est un aspirateur rechargeable balai et à main sans fil conçu pour se débarrasser des poussières domestiques sèches. Afin d'obtenir des performances optimales, nous vous conseillons de toujours utiliser des accessoires et pièces de rechange Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

## Italiano ..... 4

Grazie per aver scelto un aspirapolvere Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ è un aspirapolvere senza filo pensato per l'utilizzo in ambienti casalinghi per la raccolta dello sporco e della polvere. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali Electrolux, che sono stati progettati specificatamente per il vostro aspirapolvere.

## Español ..... 4

Gracias por escoger un aspirador Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ es un aspirador escoba sin cable diseñado para aspirar el polvo y la suciedad de su hogar. Utilice siempre accesorios y repuestos originales de Electrolux para asegurarse de que obtiene los mejores resultados. Se han diseñado especialmente para su aspirador.

## Português ..... 4

Obrigado por ter escolhido um mini-aspirador ERGORAPIDO™ da Electrolux. O ERGORAPIDO™ é um mini-aspirador vertical sem fios para utilizar em sujidade doméstica interior ligeira e seca. Para garantir os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição originais da Electrolux. Estes foram concebidos especificamente para o seu mini-aspirador.

## Nederlands ..... 4

Gefeliciteerd met uw keuze van een Electrolux ERGORAPIDO™-stofzuiger. ERGORAPIDO™ is een draadloze steelstofzuiger bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires en vervangingsonderdelen. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

## Dansk ..... 4

Tak fordi du valgte en Electrolux ERGORAPIDO™-støvsuger. ERGORAPIDO™ er en ledningsfri håndholdt støvsuger, beregnet til indendørs tør støvsugning i hjemmet. Brug altid originalt tilbehør og reservedele fra Electrolux, så er du sikker på at få de bedste resultater. Det er designet specielt til din støvsuger.

## Norsk ..... 4

Takk for at du har valgt en støvsuger fra Electrolux. ERGORAPIDO™ er en oppladbar støvsuger som er beregnet for innendørs bruk på lett og tørt husholdningsstøv og rusk. For å sikre best resultat, må du alltid bruke originalt Electrolux-tilbehør og originale reservedeler. De er designet spesielt for støvsugeren din.

## Svenska ..... 5

Tack för att du har valt en Electrolux ERGORAPIDO™ dammsugare. ERGORAPIDO™ är en sladdlös dammsugare som är avsedd för att ta bort lättare, torr hushållsmuts inomhus. Bästa resultat får du med originaltillbehör och reservdelar från Electrolux. De har utvecklats särskilt för din dammsugare.

## Suomi ..... 5

Kiitämme teitä Electrolux ERGORAPIDO™ -pölynimurin hankinnan johdosta. ERGORAPIDO™ on langaton varsipölynimuri, joka on tarkoitettu sisäkäyttöön kevyen ja kuivan pölyn ja lian poistamiseksi kotiympäristöstä. Käytä aina alkuperäisiä Electroluxin lisävarusteita ja varaosia parhaiden tuloksien saavuttamiseksi. Ne on suunniteltu erityisesti pölynimuriin.

## Arabic ..... 5

نشكرك على شراء مكينة Electrolux ERGORAPIDO™ الكهربائية. هي مكينة كهربية لاسلكية مخصصة للاستخدام الداخلي مع الغبار والنفايات المنزلية الجافة الخفيفة. لضمان أفضل النتائج، احرص دائماً على استخدام الملحقات وقطع الغيار الأصلية من Electrolux. فهي مصممة بشكل خاص لمكنتك الكهربائية.

## Български ..... 5

Благодарим ви, че избрахте прахосмукачка Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ е безжична ръчна прахосмукачка, предназначена за употреба на закрито за почистване на леки и сухи домашни замърсявания и прах. За да постигнете най-добри резултати, винаги използвайте оригинални аксесоари и резервни части на Electrolux. Те са произведени специално за вашата прахосмукачка.

## Hrvatski ..... 5

Zahvaljujemo vam na odabiru usisivača Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ je bežični štapni usisivač namijenjen za upotrebu u zatvorenom prostoru za manju količinu suhe prašine i nečistoća u kućanstvu. Kako biste uvijek postigli najbolje rezultate, upotrebljavajte isključivo originalni Electrolux pribor i rezervne dijelove. Oni su izrađeni posebno za vaš usisivač.

## Česky ..... 5

Děkujeme Vám, že jste si zvolili vysavač Electrolux ERGORAPIDO™. Vysavač ERGORAPIDO™ je bezdrátový příruční vysavač určený pro vnitřní použití na lehký, suchý prach a nečistoty v domácnosti. Nejlepších výsledků vždy dosáhnete s použitím originálního příslušenství a náhradních dílů společnosti Electrolux. Toto příslušenství bylo navrženo speciálně pro Váš vysavač.

## Eesti keeles..... 5

Täname Teid, et valisite Electroluxi ERGORAPIDO™ tolmuimeja. ERGORAPIDO™ on juhtmeta varstolmuimeja, mis on mõeldud kasutamiseks sisetingimustes kerge kuiva koduse tolmu ja prahi puhastamiseks. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi originaaltarvikuid ja -varuosi. Need on loodud just teie tolmuimejale.

## Slovensky..... 5

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ je bezdrôtový tyčový vysávač určený na používanie v interiéri na ľahký suchý prach a nečistoty v domácnosti. Na zaručenie najlepších výsledkov používajte vždy originálne príslušenstvo a náhradné diely Electrolux. Boli navrhnuté špeciálne pre váš vysávač.

## Magyar ..... 5

Köszönjük, hogy az Electrolux ERGORAPIDO™ porszívót választotta. Az ERGORAPIDO™ akkumulátoros kézi porszívó a háztartásban keletkező kisebb, száraz szennyeződések eltávolítására szolgál. Az optimális eredmény érdekében mindig eredeti Electrolux tartozékokat használjon. Ezeket kifejezetten az Ön porszívójához terveztük.

## Latviski ..... 6

Pateicamies, ka izvēlējāties Electrolux ERGORAPIDO™ putekļu sūcēju. ERGORAPIDO™ ir bezvadu kātveida putekļu sūcējs, kas paredzēts vieglai putekļu un sauso mājāsaimniecības netīrumu tīrīšanai telpās. Lai nodrošinātu labāko rezultātu, vienmēr izmantojiet Electrolux oriģinālos piederumus un rezerves daļas. Tie paredzēti tieši jūsu putekļu sūcējam.

## Lietuviškai ..... 6

Dėkojame, kad pasirinkote „Electrolux“ dulkių siurbį „ERGORAPIDO™“. „ERGORAPIDO™“ yra akumuliatorinis pailgas dulkių siurblys, skirtas lengvai sausai valyti dulkes namų sąlygomis. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus ir atsargines dalis. Jie pagaminti specialiai šiam dulkių siurbliui.

## Română..... 6

Vă mulțumim că ați ales aspiratorul Electrolux ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ este un aspirator stick fără fir, destinat utilizării la interior pentru resturi menajere ușoare și uscate. Pentru asigurarea unor rezultate optime trebuie utilizate întotdeauna accesorii și piese de schimb originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru acest aspirator.

## Ελληνικά..... 6

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα ERGORAPIDO™ της Electrolux. Η ERGORAPIDO™ είναι μια ηλεκτρική σκούπα χειρός χωρίς καλώδιο, η οποία προορίζεται για χρήση σε ελαφριά ξηρά οικιακά σκουπίδια και σκόνη εσωτερικών χώρων. Για να εξασφαλίσετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά Electrolux. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

## Slovenščina..... 6

Zahvaljujemo se vam za izbiro sesalnika Electrolux ERGORAPIDO™. Sesalnik ERGORAPIDO™ je brezžični sesalnik, namenjen sesanju lahkih in suhih gospodinjskih odpadkov v zaprtem prostoru. Da bi zagotovili najboljše rezultate, vedno uporabljajte originalno Electroluxovo dodatno opremo in nadomestne dele. Zasnovani so posebej za vaš sesalnik.

BEFORE STARTING

- Check that the package includes all parts described in this ERGORAPIDO™ instruction manual.
- Read this instruction manual carefully.
- Pay special attention to the safety precautions chapter.

TABLE OF CONTENTS

Safety precautions ..... 7

Unpacking and charging ..... 35

Cleaning the filters and dust container ..... 40

Cleaning brush roll, wheels and hose ..... 43

Consumer information ..... 50

Enjoy your Electrolux ERGORAPIDO™!

VOR DER INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie sicher, dass alle in der vorliegenden ERGORAPIDO™-Gebrauchsanweisung beschriebenen Teile in der Geräteverpackung enthalten sind.
- Lesen Sie die hier beschriebenen Anweisungen sorgfältig durch.
- Beachten Sie insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise“.

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitsvorkehrungen ..... 8

Auspacken und Laden ..... 35

Reinigen von Filtern und Staubbehälter ..... 40

Reinigen von Bürstenrolle, Rädern und Schlauch ..... 43

Informationen für den Verbraucher ..... 50

Wir wünschen viel Freude mit Ihrem Electrolux ERGORAPIDO™!

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Vérifiez que tous les éléments décrits dans ce manuel d'utilisation ERGORAPIDO® sont bien présents dans l'emballage.
- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation.
- Prenez tout particulièrement attention au chapitre « Consignes de sécurité ».

TABLE DES MATIÈRES

Consignes de sécurité ..... 9

Assemblage et mise en charge ..... 35

Nettoyage des filtres et du bac à poussière ..... 40

Nettoyage de la brosse rotative, des roulettes et du tuyau d'aspiration ..... 43

Informations destinées au client ..... 50

En suivant ces instructions, vous apprécierez pleinement la performance d'ERGORAPIDO!

PRIMA DI INIZIARE

- Accertarsi che nella confezione siano inclusi tutti i componenti descritti in queste istruzioni per l'uso di ERGORAPIDO™.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza.

INDICE

Norme di sicurezza ..... 12

Disimballaggio e carica ..... 35

Pulizia dei filtri e del contenitore della polvere ..... 40

Pulizia del rullo spazzola, delle ruote e del tubo ..... 43

Informazioni per l'utente ..... 50

Buona pulizia con Electrolux ERGORAPIDO™!

ANTES DE COMENZAR

- Compruebe que el paquete incluye todas las partes descritas en este manual de instrucciones de ERGORAPIDO™.
- Lea detenidamente este manual de instrucciones.
- Preste especial atención al capítulo de precauciones de seguridad.

CONTENIDO

Precauciones de seguridad ..... 11

Desembalaje y carga ..... 35

Limpieza de los filtros y el depósito de polvo ..... 40

Limpieza del cepillo, las ruedas y el tubo ..... 43

Información para el consumidor ..... 51

Disfrute de su Electrolux ERGORAPIDO™!

ANTES DE COMEÇAR

- Verifique se a embalagem inclui todas as peças descritas neste manual de instruções do ERGORAPIDO™.
- Leia atentamente este manual de instruções.
- Preste particular atenção ao capítulo "Precações de segurança".

ÍNDICE

Precações de segurança ..... 12

Desembalar e carregar ..... 35

Limpar os filtros e o depósito do pó ..... 40

Limpar a escova, as rodas e o tubo ..... 43

Informação para o consumidor ..... 51

Esperamos que goste do seu Electrolux ERGORAPIDO™!

VOORDAT U BEGINT

- Controleer of alle onderdelen die in deze ERGORAPIDO™-instructiehandleiding worden vermeld, in het pakket aanwezig zijn.
- Lees deze instructiehandleiding zorgvuldig door.
- Let vooral op het hoofdstuk met de voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid.

INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsvoorschriften ..... 13

Uitpakken en opladen ..... 35

De filters en stofcontainer schoonmaken ..... 40

Borstelrol, wieltjes en slang schoonmaken ..... 43

Informatie voor de consument ..... 51

Veel plezier met uw Electrolux ERGORAPIDO™!

INDEN DU STARTER

- Se efter, at pakken indeholder alle de dele, som beskrives i brugsanvisningen til ERGORAPIDO™.
- Læs brugsanvisningen grundigt igennem.
- Vær særlig opmærksom på kapitlet om sikkerhedsforanstaltninger

INDHOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhedsforanstaltninger ..... 14

Udpakning og opladning ..... 35

Rengøring af filtre og støvbeholder ..... 40

Rengøring af børsterulle, hjul og slange ..... 43

Forbrugeroplysninger ..... 51

Nyd din Electrolux ERGORAPIDO™!

FØR BRUK

- Kontroller at pakken inneholder alle deler som er beskrevet i denne bruksanvisningen for ERGORAPIDO™.
- Les denne bruksanvisningen nøye.
- Vær spesielt oppmerksom på kapittelet om sikkerhetsregler.

INNHOOLDSFORTEGNELSE

Sikkerhetsanvisninger ..... 15

Utpakking og lading ..... 35

Rengjøring av filtre og støvbeholder ..... 40

Rengjøring av børstevalse, hjul og slange ..... 43

Forbrukerinformasjon ..... 52

Nyt din Electrolux ERGORAPIDO™!

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

INNAN DU BÖRJAR

- Kontrollera att förpackningen innehåller alla delar som beskrivs i den här ERGORAPIDO™-instruktionsboken.
- Läs noga igenom instruktionsboken.
- Var uppmärksam på kapitlet med säkerhetsföreskrifterna.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Allmänna försiktighetsåtgärder ..... 16

Packa upp och ladda ..... 35

Rengöra filtren och dammbehållaren ..... 40

Rengöra den roterande borsten, hjulen och slangen ..... 43

Information till konsumenten ..... 52

Njut av din Electrolux ERGORAPIDO™!

KÄYTTÖOHOTTO

- Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki tässä ERGORAPIDO™-ohjekirjassa kuvatut osat.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti.
- Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin.

SISÄLLYSLUETTELO

Turvallisuusohjeet ..... 17

Pakkauksesta poistaminen ja lataaminen ..... 35

Suodattimien ja pölysäiliön puhdistaminen ..... 40

Harjarullan, pyörien ja letkun puhdistaminen ..... 43

Kuluttajatiedot ..... 52

Miellyttävää Electrolux ERGORAPIDO™ -laitteen käyttöä!

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

- Уверете се, че опаковката включва всички части, описани в това ръководство с инструкции на ERGORAPIDO™.
- Внимателно прочетете това ръководство с инструкции.
- Обърнете специално внимание на главата за мерки за безопасност.

СЪДЪРЖАНИЕ

Мерки за безопасност ..... 19

Разпаковане и зареждане ..... 53

Почистване на филтрите и контейнера за прах ..... 58

Почистване на четката, колелата и тръбата ..... 61

Потребителска информация ..... 68

Насладете се на вашия Electrolux ERGORAPIDO™!

PRÍJE POKRETANJA

- Provjerite nalaze li se u pakiranju svi dijelovi opisani u uputama za upotrebu ovog uređaja ERGORAPIDO™.
- Pažljivo pročitajte ove upute za upotrebu.
- Obratite posebnu pozornost na poglavlje sigurnosnih mjera.

SADRŽAJ

Sigurnosna upozorenja ..... 20

Raspakivanje i punjenje ..... 53

Čišćenje filtera i spremnika za prašinu ..... 58

Čišćenje glave četke, kotačica i cijevi ..... 61

Informacije za potrošače ..... 68

Uživajte u upotrebi svojeg uređaja ERGORAPIDO™!

NEŽ ZAČNETE

- Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny části popsané v tomto návodu k obsluze vysavače ERGORAPIDO™.
- Pozorně si tento návod k obsluze přečtěte.
- Věnujte zvláštní pozornost kapitole s bezpečnostními opatřeními.

OBSAH

Bezpečnostní opatření ..... 21

Vybalení a nabití ..... 53

Čištění filtrů a nádoby na prach ..... 58

Čištění kartáčového válečku, koleček a hadice ..... 61

Zákaznické informace ..... 68

Ať Vám vysavač Electrolux ERGORAPIDO™ dobře slouží!

ENNE ALUSTAMIST

- Kontrollige, et pakendis on kõik selles ERGORAPIDO™ kasutusjuhendis kirjeldatud osad.
- Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Pöörake erilist tähelepanu ohutusabinõude osale.

SISUKORD

Ohutusabinõud ..... 22

Lahtipakkimine ja laadimine ..... 53

Filtriite ja tolmucontaineri puhastamine ..... 58

Harjasrulli, rataste ja vooliku puhastamine ..... 61

Teave tarbijale ..... 68

Nautige oma Electroluxi ERGORAPIDO™!

PRED SPUSTENÍM

- Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky časti opísané v návode na použitie vysávača ERGORAPIDO™.
- Dôkladne si prečítajte návod na použitie.
- Dbajte predovšetkým na kapitolu s bezpečnostnými predpismi.

OBSAH

Bezpečnostné opatrenia ..... 23

Vybalenie a nabitie ..... 53

Čistenie filtrov a nádoby na prach ..... 58

Čistenie kefovacieho valčeka, koliesok a hadice ..... 61

Informácie pre spotrebiteľa ..... 69

Vychutnajte si Electrolux ERGORAPIDO™!

ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

- Bontsa ki a csomagot, és ellenőrizze, hogy az ERGORAPIDO™ porszívó valamennyi tartozéka hiánytalanul megvan-e.
- Gondosan olvassa el a használati útmutatót.
- Fordítson különös figyelmet a Biztonsági előírások című fejezetre.

TARTALOMJEGYZÉK

Biztonsági előírások ..... 24

Kicsomagolás és feltöltés ..... 53

A szűrők és a portartály tisztítása ..... 58

A forgókefe, a kerekek és a szívóegység tisztítása ..... 61

Ügyféltájékoztató ..... 69

Minden jót kívánunk az Electrolux ERGORAPIDO™ használatához!

sve

fin

arb

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

قبل البدء  
تحقق من احتواء العبوة على كل الأجزاء الموضحة في دليل إرشادات مكتسة ERGORAPIDO™ هذا.  
اقرأ دليل الإرشادات هذا بعناية.  
انتبه بشكل خاص لفصل احتياطات السلامة.

جدول المحتويات

احتياطات السلامة ..... 18

راج محتويات العبوة والشحن ..... 35

تنظيف الفلاتر وحماية الغبار ..... 40

تنظيف أسطوانة الفرشاة، والعجلات، والخرطوم ..... 43

معلومات المستهلك ..... 52

نتمنى لك الاستمتاع بمكتسة ERGORAPIDO™ Electrolux

	<b>PIRMS DARBA SĀKUMA</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pārbaudiet, vai komplektācijā iekļautas visas šajā ERGORAPIDO™ lietošanas pamācībā uzskaitītās detaļas.</li><li>• Rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību.</li><li>• Pievērsiet īpašu uzmanību sadaļai par drošības norādījumiem.</li></ul>

	<b>SATURS</b>
	<i>Drošības pasākumi</i> .....25
	<i>Izsaīņošana un uzlādēšana</i> .....53
	<i>Filtru un putekļu tvertnes tīrīšana</i> .....58
	<i>Sukas rullju, riteņu un šļūtenes tīrīšana</i> .....61
	<i>Informācija patērētājiem</i> .....69
bul	Apsveicam ar Electrolux ERGORAPIDO™ ierīces iegādi!

cro	
-----	--

	<b>PIRIŠ PRAREDANT DARBA</b>
cze	<ul style="list-style-type: none"><li>• Patikrinkite, ar pakuotėje yra visos dalys, aprašytos šioje „ERGORAPIDO™“ naudojimo instrukcijoje.</li><li>• Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.</li><li>• Ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos patarimų skyrių.</li></ul>

	<b>TURINYS</b>
	<i>Nurodymai dėl saugos</i> .....26
	<i>Išpakavimas ir įkrovimas</i> .....53
	<i>Filtrų ir dulkių rinktuvo valymas</i> .....58
	<i>Ritininio šepčio, ratukų ir žarnos valymas</i> .....61
slk	<i>Informacija naudotojams</i> .....69

	Mėgaukitės savuoju „Electrolux ERGORAPIDO™“!
--	--

hun	
-----	--

	<b>INAINTE DE A ÎNCEPE</b>
latv	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificāti, daē ambalāžul include toate piesele descrise în acest manual de instrucēiuni ERGORAPIDO™.</li><li>• Citiēi acest manual de instrucēiuni cu atēnē.</li><li>• Acordaēi atēnē specialā capitolului de recomandāri privind siguranēa.</li></ul>

	<b>CUPRINS</b>
	<i>Recomandāri privind siguranēa</i> .....27
	<i>Despachetarea și încărcarea</i> .....53
	<i>Curățarea filtrelor și a recipientului pentru praf</i> .....58
	<i>Curățarea rolei perie, a roților și a furtunului</i> .....61
gre	<i>Informaēii pentru consumator</i> .....70

	Utilizaēi cu plăcere Electrolux ERGORAPIDO™!
--	--

slo	
-----	--

	<b>PIRIN APO THN ENARXH LEITOURGIAS</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ελέγξτε εάν περιλαμβάνονται στη συσκευασία όλα τα εξαρτήματα που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών της ERGORAPIDO™.</li><li>• Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.</li><li>• Προσέξτε ιδιαίτερα το κεφάλαιο «Προφυλάξεις ασφαλείας».</li></ul>

	<b>ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ</b>
	<i>Προφυλάξεις ασφαλείας</i> .....28
	<i>Αποσυσκευασία και φόρτιση</i> .....53
	<i>Καθαρισμός των φίλτρων και του δοχείου σκόνης</i> .....58
	<i>Καθαρισμός της βούρτσας-ρολό, των τροχών και του σωλήνα</i> .....61
	<i>Πληροφορίες για τον πελάτη</i> .....70

	Απολαύστε την ERGORAPIDO™ της Electrolux!
--	---

	<b>PRED ZAČETKOM</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Preprijčajte se, da so v embalaži vsi deli, opisani v teh navodilih za uporabo sesalnika ERGORAPIDO™.</li><li>• Natančno preberite ta navodila za uporabo.</li><li>• Še posebej bodite pozorni na poglavje z varnostnimi navodili.</li></ul>

	<b>VSEBINA</b>
	<i>Varnostna navodila</i> .....29
	<i>Odstranjevanje embalaže in polnjenje</i> .....53
	<i>Čiščenje filtrov in posode za prah</i> .....58
	<i>Čiščenje valjčne ščetke, kolesc in cevi</i> .....61
	<i>Informacije za potrošnika</i> .....70

	Uživajte v Electroluxovem sesalniku ERGORAPIDO™!
--	--

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

ERGORAPIDO™ should only be used for normal vacuuming in a domestic environment.

Make sure the vacuum cleaner is stored in a dry place.

All service or repairs must be carried out by an authorized Electrolux service centre.

Unplug the ERGORAPIDO™ from the charger before cleaning or maintaining your ERGORAPIDO™.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Packaging material, e.g. plastic bags should not be accessible to children to avoid suffocation.

Each vacuum cleaner is designed for a specific voltage. Check that your supply voltage is the same as that stated on the rating plate on the charging adaptor.

Use only the original charging adaptor designed for ERGORAPIDO™.

## Never use the vacuum cleaner:

- In wet areas.
- Close to flammable gases, etc.
- When the product shows visible signs of damage.
- On sharp objects or fluids.
- On hot or cold cinders, lighted cigarette butts, etc.
- On fine dust, for instance from plaster, concrete, flour, hot or cold ashes.
- Do not leave the vacuum cleaner in direct sunlight.
- Avoid exposing the vacuum cleaner to strong heat.
- The battery cells within must not be dismantled, short circuited, placed against a metal surface.
- Never use the vacuum cleaner without its filters.
- Do not try to touch the brush roll while the cleaner is switched on and the brush roll is turning.

Using the vacuum cleaner in the above circumstances may cause serious personal injury or damage to the product. Such injury or damage is not covered by the warranty or by Electrolux.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.

Der ERGORAPIDO™ darf nur von Erwachsenen und ausschließlich für normales Staubsaugen im Haushalt verwendet werden.

- Staubsauger immer an einem trockenen Ort aufbewahren.
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich von einem autorisierten Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden.
- Den ERGORAPIDO™ vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus dem Ladegerät ausstecken ERGORAPIDO™.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen können.
- Verpackungsmaterial wie Plastikbeutel u.ä. von Kindern fernhalten. Es besteht Erstickengefahr.
- Jeder Staubsauger ist für eine bestimmte Netzspannung ausgelegt. Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegeräts übereinstimmt.
- Ausschließlich Original-Ladegeräte für den ERGORAPIDO™ verwenden.

NIEMALS den Staubsauger verwenden:

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Wenn das Gerät sichtbare Schäden aufweist.
- Für Flüssigkeiten oder scharfkantige und spitze Gegenstände.
- Für heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Für feinen Staub (z. B. von Gips, Beton, Mehl, heißer oder kalter Asche).
- Staubsauger nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt lassen.
- Staubsauger vor starker Hitze schützen.
- Akkuzellen niemals zerlegen, kurzschließen oder gegen leitende Flächen halten.
- Staubsauger niemals ohne Filter benutzen.
- Bürstenrolle nicht berühren, solange sie sich dreht und solange der Staubsauger eingeschaltet ist.

Der Einsatz des Staubsaugers unter den genannten Bedingungen kann zu Verletzungen führen und das Produkt ernsthaft beschädigen. Ein solcher Schaden ist nicht durch die Garantie von Electrolux abgedeckt.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß, da die Akkulebensdauer von der Betriebsdauer und der Art und der Verwendung abhängig ist.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.

L'ERGORAPIDO™ doit uniquement être utilisé par des adultes dans un environnement domestique normal. Assurez-vous que l'aspirateur est rangé dans un endroit sec.

- Débranchez l'ERGORAPIDO™ du chargeur avant de nettoyer ou entretenir votre ERGORAPIDO™.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Tenez les emballages, notamment les sacs en plastique, hors de portée des enfants afin d'éviter tout risque d'étouffement.
- Chaque aspirateur est conçu pour une tension électrique spécifique. Vérifiez que la tension d'alimentation est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Utilisez uniquement le chargeur d'origine conçu pour ce modèle.

N'utilisez jamais l'aspirateur :

- Dans un environnement humide.
- À proximité de gaz inflammables, etc.
- Lorsque le corps de l'aspirateur est visiblement endommagé.
- Sur des objets pointus, tranchants ou des liquides. Sur des cendres chaudes ou froides, des mégots de cigarettes incandescentes, etc.
- Sur de la poussière très fine provenant par exemple de plâtre, de béton, de farine ou de cendres chaudes ou froides.
- Ne laissez jamais l'aspirateur en plein soleil.
- Évitez d'exposer l'aspirateur ou la batterie à une forte chaleur.
- La batterie et les éléments de la batterie ne doivent pas être démontés, court-circuités ni placés contre une surface métallique.
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans ses filtres.
- Ne touchez jamais à la brosse rotative si l'aspirateur fonctionne et que la brosse rotative tourne.

L'utilisation de l'aspirateur dans les circonstances décrites ci-dessus peut sérieusement endommager l'appareil ou provoquer de graves blessures physiques. De tels dommages ou blessures ne sont pas couverts par la garantie ni par Electrolux.

La garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge et/ou à son utilisation.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo del dispositivo e abbiano compreso i rischi potenziali. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura.

- ERGORAPIDO™ deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte e solo per la pulizia domestica.
- Conservare sempre l'aspirapolvere in un ambiente asciutto.
- Qualsiasi intervento di manutenzione e riparazione deve essere eseguito presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.
- Scollegare ERGORAPIDO™ dal caricabatterie prima delle operazioni di pulizia e manutenzione di ERGORAPIDO™.
- È importante controllare che i bambini non giochino con l'apparecchiatura.
- Tenere il materiale di imballaggio, tra cui i sacchetti di plastica, fuori dalla portata dei bambini per evitare il rischio di soffocamento.
- Ciascun aspirapolvere è progettato per l'utilizzo con una tensione di alimentazione specifica. Assicursi che il voltaggio indicato nella targhetta dell'adattatore di ricarica corrisponda alla tensione di alimentazione.
- Utilizzare solo l'adattatore di ricarica originale, appositamente progettato per ERGORAPIDO™.

Non utilizzare mai l'aspirapolvere:

- In aree bagnate.
- In prossimità di gas infiammabili ecc.
- Quando il prodotto mostra segni visibili di danneggiamento.
- Su oggetti appuntiti o su liquidi.
- Su cenere calda o fredda, mozziconi di sigaretta accesi ecc.
- Su polvere fine di intonaco, calcestruzzo, farina o cenere calda o fredda.
- Non esporre l'aspirapolvere alla luce diretta del sole.
- Evitare di esporre l'aspirapolvere a calore eccessivo.
- Le celle delle batterie non devono essere smontate, cortocircuitate o poste su una superficie metallica.
- Mai usare l'aspirapolvere senza filtri.
- Non toccare il rullo a spazzola mentre l'aspirapolvere è acceso e il rullo a spazzola sta ruotando.

L'utilizzo dell'aspirapolvere nelle circostanze sopra indicate può causare gravi lesioni personali o danni al prodotto. Tali danni o lesioni non sono coperti dalla garanzia o da Electrolux.

La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura in quanto il ciclo di vita delle batterie dipende da quanto e come vengono utilizzate.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los riesgos.

- ERGORAPIDO™ solo debe ser utilizado por adultos y exclusivamente para aspirar en un entorno doméstico normal.
- Asegúrese de guardar el aspirador en un lugar seco.
- Todas las operaciones de servicio o reparación deben realizarlas un centro de asistencia autorizado de Electrolux.
- Desenchufe ERGORAPIDO™ del cargador antes de proceder con su limpieza o mantenimiento.
- Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El material de embalaje, como las bolsas de plástico, no deben dejarse al alcance de los niños para evitar riesgos de asfixia.
- Cada aspirador se ha diseñado para una tensión específica. Compruebe que su tensión de alimentación es la misma que aparece en la placa de características del adaptador de carga.
- Utilice exclusivamente el adaptador de carga original diseñado para ERGORAPIDO™.

Nunca utilice la aspiradora:

- En áreas húmedas.
- Cerca de gases inflamables, etc.
- Cuando el producto presente signos visibles de estar dañado.
- Con objetos punzantes o líquidos.
- Con ceniza caliente o fría, cigarrillos encendidos, etc.
- Con polvo fino de yeso, cemento, harina o cenizas calientes o frías.
- No exponga el aspirador a la luz solar directa.
- Evite exponer el aspirador al calor intenso.
- Las celdas de la batería no deben desmontarse, cortocircuitarse ni colocarse contra una superficie de metal.
- No utilice nunca el aspirador sin los filtros.
- No trate de tocar el cepillo mientras el aspirador esté encendido y el cepillo esté girando.

El uso del aspirador en las circunstancias anteriores puede provocar importantes lesiones o dañar el producto. Estas lesiones o daños no están cubiertos por la garantía ni por Electrolux.

Esta garantía no cubre la reducción de la duración de la batería debido a su uso o desgaste, ya que la vida útil de la misma depende de la cantidad y naturaleza del uso.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

- O ERGORAPIDO™ só deve ser utilizado por adultos e só para aspiração normal em ambiente doméstico.
- Certifique-se de que o aspirador é guardado num local seco.
- Todas as acções de manutenção e reparação terão de ser efectuadas num centro de assistência Electrolux autorizado.
- Antes de qualquer acção de limpeza ou manutenção do ERGORAPIDO™, desligue o ERGORAPIDO™ do carregador.
- As crianças devem ser vigiadas para se garantir que não brincam com o aparelho.
- Os materiais da embalagem, por exemplo, os sacos de plástico, não devem ficar ao alcance das crianças para se evitar o perigo de asfixia.
- Cada aspirador foi concebido para uma tensão específica. Verifique se a tensão da sua rede eléctrica é igual à indicada na placa de características do transformador de carregamento.
- Só utilize o transformador de carregamento original concebido para o ERGORAPIDO™.

Nunca utilize o aspirador:

- Em áreas molhadas.
- Perto de gases inflamáveis, etc.
- Quando o produto apresentar sinais de danos visíveis.
- Sobre fluidos ou objectos aguçados.
- Sobre brasas de carvão quentes ou frias, pontas de cigarro acesas, etc.
- Sobre pó fino, por exemplo, gesso, cimento, farinha ou cinzas quentes ou frias.
- Não deixe o aspirador exposto à luz solar directa.
- Evite expor o aspirador a calor forte.
- As células da bateria não podem ser desmontadas, sujeitas a curto-circuito ou colocadas numa superfície de metal.
- Nunca utilize o aspirador sem os filtros instalados.
- Não tente tocar no rolo-escova com o aspirador ligado e o rolo-escova em rotação.

A utilização do aspirador nas condições indicadas acima pode causar ferimentos graves ou danificar o produto. Estes ferimentos ou danos não são cobertos pela garantia nem pela Electrolux.

Esta garantia não cobre a redução do tempo de funcionamento com a bateria devido a desgaste ou uso da bateria, uma vez que a duração da bateria depende da frequência e do tipo de utilização.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.

- De ERGORAPIDO™ mag alleen worden gebruikt door volwassenen en alleen voor normaal huishoudelijk stofzuigen.
- Zorg dat de stofzuiger op een droge plek wordt opgeborgen.
- Alle onderhoud en reparaties moeten worden uitgevoerd door een geautoriseerd Electrolux-servicecentrum.
- Haal de ERGORAPIDO™ van de lader voordat u uw ERGORAPIDO™ gaat schoonmaken of er onderhoud aan gaat uitvoeren.
- Houd kinderen uit de buurt om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.
- Verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken, mag niet toegankelijk zijn voor kinderen, om verstikkingsgevaar te vermijden.
- Elke stofzuiger is ontwikkeld voor een specifiek voltage. Controleer of uw stroomspanning identiek is aan het voltage dat op het typeplaatje van de oplaadadapter wordt vermeld.
- Gebruik alleen de oorspronkelijke oplaadadapter die is ontworpen voor de ERGORAPIDO™.

Gebruik de stofzuiger nooit:

- In natte gebieden.
- In de buurt van ontvlambare gassen, etc.
- Wanneer het product zichtbare schade heeft.
- Op scherpe voorwerpen of vloeistoffen.
- Op hete of koude as, opgestoken sigarettenpeuken, etc.
- Op fijne stoffen, bijvoorbeeld van pleisterwerk, beton, bloem, hete of koude as.
- Laat de stofzuiger niet in direct zonlicht staan.
- Voorkom dat de stofzuiger aan sterke warmte wordt blootgesteld.
- De batterijcellen aan de binnenkant mogen niet uit elkaar worden gehaald, kortgesloten, tegen een metalen oppervlak worden geplaatst.
- De stofzuiger mag nooit zonder de filters worden gebruikt.
- Raak de borstel niet aan wanneer de stofzuiger is ingeschakeld en de rolborstel draait.

Als u de stofzuiger in de bovenstaande omstandigheden toch gebruikt, kan dit ernstig persoonlijk letsel of schade aan het product tot gevolg hebben. Dergelijk letsel of schade wordt niet door de garantie of door Electrolux gedekt.

Deze garantie dekt niet de levensduur van de batterij omdat dit afhangt van de mate en aard van het gebruik van de batterij.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.

- ERGORAPIDO™ bør kun bruges af voksne og kun anvendes til normal støvsugning i hjemmet.
- Sørg for, at støvsugeren opbevares på et tørt sted.
- Al service eller reparationer må udelukkende udføres af et autoriseret Electrolux servicecenter.
- Tag stikket til ERGORAPIDO™ ud af opladeren, inden du rengør eller vedligeholde din ERGORAPIDO™.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke kan lege med apparatet.
- Emballagemateriale som f.eks. plastikposer må ikke være tilgængelig for børn for at undgå risiko for kvælning.
- Hver støvsuger er udformet til en specifik spænding. Kontrollér, at din spændingsforsyning er den samme som på mærkepladen på ladeadapteren.
- Brug kun den originale ladeadapter, som er fremstillet til ERGORAPIDO™.

Brug aldrig støvsugeren:

- I våde omgivelser.
- I nærheden af brændbare gasser osv.
- Når produktet viser tegn på beskadigelse.
- På skarpe genstande eller væsker.
- På varmt eller koldt aske, tændte cigaretskodder osv.
- På fint støv f.eks. fra puds, beton, mel, varmt eller koldt aske.
- Lad ikke støvsugeren stå i direkte sollys.
- Undgå at udsætte støvsugeren for stærk varme.
- Battericellerne i den må ikke skilles ad, kortsluttes, anbringes mod metalflader.
- Brug aldrig støvsugeren uden dens filtre.
- Rør ikke ved børsterullen, mens støvsugeren er tændt, og børsterullen drejer rundt.

Hvis du bruger støvsugeren under ovennævnte forhold, kan det forårsage alvorlig personskaade eller skade på produktet. En sådan personskaade eller skade dækkes ikke af garantien eller af Electrolux.

Denne garanti dækker ikke reduceret driftstid af batteriet forårsaget af aldrig eller brug af batteriet, da batteriets levetid afhænger af mængden og typen af brug.

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap dersom de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.

- ERGORAPIDO™ bør bare brukes av voksne og bare til normal støvsuging i hjemmet.
- Sørg for at støvsugeren oppbevares på et tørt sted.
- Alle reparasjoner skal utføres på et servicesenter som er autorisert av Electrolux.
- Koble ERGORAPIDO™ fra laderen før rengjøring eller vedlikehold av ERGORAPIDO™.
- Barn skal holdes under oppsyn slik at de ikke leker med enheten.
- Emballasje, f.eks. plastposer, skal oppbevares utilgjengelig for barn for å unngå kvelingsfare.
- Hver støvsuger er laget for et spesielt spenningsnivå. Kontroller at nettspenningen er den samme som er angitt på typeskiltet på ladeadapteren.
- Bruk bare originale adaptere som er produsert for ERGORAPIDO™.

Aldri bruk støvsugeren:

- Der det er vått.
- I nærheten av brennbar gass o.l.
- Når produktet viser synlige tegn på skade.
- På skarpe gjenstander eller væsker.
- På varm eller kald aske, tente sigarettneiper o.l.
- På fint støv, for eksempel fra puss, betong, mel og varm eller kald aske.
- Ikke forlat støvsugeren i direkte sollys.
- Unngå å utsette støvsugeren for sterk varme.
- Battericellene inni må ikke demonteres, kortsluttes eller plasseres mot en metalloverflate.
- Bruk aldri støvsugeren uten filtre.
- Ikke rør børstevalsen når støvsugeren er slått på og børstevalsen spinner.

Aldri bruk støvsugeren:

Bruk av støvsugeren under de ovennevnte omstendighetene kan føre til alvorlig personskade eller skade på produktet. Slik skade dekkes ikke av garantien til Electrolux.

Denne garantien dekker ikke reduksjon i batteritiden på grunn batteriets alder eller bruk ettersom batteriets levetid avhenger av bruksmengde og -måte.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

**nor**

sve

fin

arb

Denna produkt kan användas av barn över 8 år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna.

- ERGORAPIDO™ får endast användas av vuxna och endast för normal dammsugning i hushållsmiljö.
- Dammsugaren måste förvaras på en torr plats.
- Servicearbete och reparationer måste utföras av en av Electrolux auktoriserad serviceverkstad.
- Koppla ur ERGORAPIDO™ från laddaren före rengöring eller underhåll av din ERGORAPIDO™.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- För att undvika kvävningsrisk får förpackningsmaterial, som t.ex. plastpåsar, inte förvaras så att barn kan komma åt dem.
- Alla dammsugare är konstruerade för en viss spänning. Kontrollera att matningsspänningen är samma som anges på typskylten på laddningsadaptern.
- Använd bara originalladdningsadaptern som utformats för ERGORAPIDO™.

Använd inte dammsugaren:

- I våtutrymmen.
- Nära brandfarliga gaser, etc.
- När höljet visar tecken på skador.
- På vassa föremål eller vätskor.
- På varm eller kall aska, tända cigarettfimpar, etc.
- På fint damm, från t.ex. gips, betong, mjöl, varm eller kall aska.
- Låt inte dammsugaren stå i direkt solljus.
- Undvik att exponera dammsugaren för stark hetta.
- Battericellerna inuti får inte demonteras, kortslutas eller placeras mot en metallyta.
- Använd aldrig dammsugaren utan dess filter.
- Ta inte i den roterande borsten när dammsugaren är påslagen och borsten roterar.

Om dammsugaren används under ovanstående omständigheter kan produkten få allvarliga skador eller du kan skadas allvarligt. Sådana skador eller personskador omfattas inte av garantin eller Electrolux.

Denna garanti täcker inte minskad batterikapacitet på grund av batteriets ålder eller användning, eftersom batteriets livslängd beror på hur mycket och hur det används.



Alle 8 vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.

- ERGORAPIDO™-imuri on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön ja normaaliin kotiympäristön imuroimiseen.
- Varmista, että pölynimuria säilytetään kuivassa paikassa.
- Ainoastaan valtuutettu Electrolux-huoltopalvelu saa suorittaa kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet.
- Irrota ERGORAPIDO™ laturista ennen ERGORAPIDO™-laitteen puhdistamista tai ylläpitoa.
- Pikkulapsia on valvottava eikä heidän pidä antaa leikkiä laitteella.
- Pakkausmateriaalit (esim. muovipussit) tulee pitää lasten ulottumattomissa tukehtumisvaaran välttämiseksi.
- Pölynimurit on tarkoitettu tiettyyn jännitteeseen. Tarkista, että syöttöjännite vastaa laturin sovittimessa olevan arvokilven jännitearvoa.
- Käytä ainoastaan alkuperäistä ERGORAPIDO™-imuriin tarkoitettua lataussovitinta.

Älä koskaan käytä pölynimuria:

- Kosteissa olosuhteissa.
- Syttyvien kaasujen, jne. lähellä.
- Kun tuotteessa on nähtävissä olevia vaurioita.
- Teräviin esineisiin tai nesteisiin.
- Kuumaan tai kylmään tuhkaan, sytytettyihin tupakannatsoihin, jne.
- Hienoon pölyyn, esimerkiksi kipsistä, betonista, jauhoista, kuumasta tai kylmästä tuhkasta tulevaan pölyyn.
- Älä jätä pölynimuria suoraan auringonvaloon.
- Älä altista pölynimuria voimakkaalle lämmölle.
- Akkukennoja ei saa purkaa, asettaa oikosulkuun tai metallipinnan päälle.
- Älä koskaan käytä pölynimuria ilman suodattimia.
- Älä kosketa harjarullaan, kun imuri on kytketty toimintaan ja harjarulla pyörii.

Jos pölynimuria käytetään yllä mainituissa olosuhteissa, seurauksena voivat olla vakavat henkilövahingot tai laitteen vaurioituminen. Takuu ei kata kyseisiä vahinkoja tai vaurioita eikä Electrolux ota niistä vastuuta.

Tämä takuu ei kata akun käyttöajan vähentymistä akun käyttöiän tai käytön seurauksena, sillä akun käyttöikä riippuu käytön määrästä ja luonteesta.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأطفال بدءًا من سن 8 أعوام فما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، وذلك بشرط أن يتوفر لهم الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها ذلك. يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.

لا ينبغي استخدام مكنسة **ERGORAPIDO™** إلا بمعرفة أشخاص بالغين لعمليات التنظيف العادية في المنزل فقط.

تأكد من استخدام المكنسة الكهربائية في مكان جاف.

يجب القيام بجميع عمليات الخدمة والإصلاح في أحدمراكز خدمة **Electrolux** المعتمدة.

افصل مكنسة **ERGORAPIDO™** عن الشاحن قبل تنظيفها أو صيانتها.

تنبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.

ينبغي إبعاد مواد التغليف، مثل الأكياس البلاستيكية، عن متناول الأطفال لتجنب تعرضهم للاختناق.

تم تصميم كل مكنسة كهربية لجهد معين. تحقق من مطابقة جهد إمداد الكهرباء لديك مع ما هو موضح على لوحة التقديرات على محول الشحن.

لا تستخدم سوى محول الشحن الأصلي مع مكنسة

**.ERGORAPIDO™**

لا تستخدم مطلقًا المكنسة الكهربائية:

في المناطق الرطبة.

بالقرب من الغازات القابلة للاشتعال، إلخ.

عندما تظهر على المنتج علامات مرئية للتلف.

على الأجسام الحادة أو السوائل.

على الرماد الساخن أو البارد، وأعقاب السجائر المشتعلة، إلخ.

على الغبار الدقيق، مثل الغبار الناتج عن الجص (الجبس)، والخرسانة، والطحن، والرماد

الساخن أو البارد.

لا تترك المكنسة الكهربائية في أشعة الشمس المباشرة.

تجنب تعريض المكنسة الكهربائية للحرارة الشديدة.

لا ينبغي تفكيك خلايا البطارية داخل المكنسة، أو إحداث دائرة قصر بها، أو وضعها

مقابل سطح معدني.

لا تستخدم مطلقًا المكنسة الكهربائية دون فلاترها.

لا تحاول لمس أسطوانة الفرشاة أثناء تشغيل المكنسة ودوران أسطوانة الفرشاة.

قد يؤدي استخدام المكنسة الكهربائية في المواقف الموضحة أعلاه إلى التعرض لإصابات

جسدية خطيرة أو تلف المنتج. ولا يغطي الضمان أو شركة **Electrolux** مثل هذه

الإصابة أو التلف.

لا يغطي هذا الضمان قصر فترة تشغيل البطارية بسبب عمرها أو استخدامها حيث إن

عمر البطارية يعتمد على مقدار الاستخدام وطبيعته.

Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.

- ERGORAPIDO™ трябва да се използва само от възрастни и само за нормално почистване в домашна среда.
- Уверете се, че прахосмукачката се съхранява на сухо място.
- Всяко обслужване и ремонт трябва да се извършва от оторизиран сервизен център на Electrolux.
- Изключете ERGORAPIDO™ от зарядното устройство, преди почистване или поддръжка на вашата ERGORAPIDO™.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Опаковъчният материал, например найлонови торбички не трябва да бъдат достъпни за деца, за да се избегне задушаване.
- Всяка прахосмукачка е проектирана за определено напрежение. Уверете се, че вашето захранване е същото като отбелязаното върху табелката с данни на адаптера за зареждане.
- Използвайте само оригиналния адаптер за зареждане, предназначен за ERGORAPIDO™.

Внимание!

Този уред има електрически връзки:

- Никога не всмуквайте течности с прахосмукачката
- Не потапяйте в почистващи препарати
- Маркучът трябва

Никога не използвайте прахосмукачката:

- В мокри помещения.
- В близост да запалими газове и др.
- Когато продуктът показва видими признаци на повреда.
- Върху остри предмети или течности.
- Върху гореща или студена сгурия, запалени цигарени угарки и др.
- Върху фин прах, например от мазилка, бетон, брашно, гореща или студена пепел.
- Не оставяйте прахосмукачката на пряка слънчева светлина.
- Избягвайте излагането на прахосмукачката на силна топлина.
- Клетките на батериите не трябва да се разглобяват, излагат на късо съединение, поставят върху метална повърхност.
- Никога не използвайте прахосмукачката без филтри.
- Не се опитвайте да докоснете четката, докато прахосмукачката е включена, а четката се върти.

Използването на прахосмукачката в горепосочените обстоятелства може да причини сериозно нараняване или повреда на продукта. Такова нараняване или повреда не се покрива от гаранцията или от Electrolux.

Гаранцията не покрива намаляване издръжливостта на батерията поради възрастта или ползването ѝ, тъй като животът на батерията зависи от времето и естеството на употреба.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 i više godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.

- Uređaj ERGORAPIDO™ smiju upotrebljavati samo odrasle osobe i samo za uobičajeno usisavanje u domaćinstvu.
- Usisivač držite na suhom mjestu.
- Sve servisne radnje ili popravke smije provoditi ovlašteni Electrolux servis.
- Prije čišćenja ili održavanja isključite ERGORAPIDO™ iz punjača.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Ambalaža, npr. plastične vrećice, ne smije biti dostupna djeci kako bi se izbjeglo gušenje.
- Svaki usisivač izrađen je za određenu vrijednost napona. Provjerite je li napon vašeg napajanja jednak onome na nazivnoj pločici adaptera punjača.
- Upotrebljavajte isključivo originalni adapter punjača izrađen za ERGORAPIDO™.

Usisivač nikad ne upotrebljavajte:

- U vlažnim područjima.
- U blizini zapaljivih plinova itd.
- Ako su na proizvodu vidljivi znakovi oštećenja.
- Na oštrim predmetima ili tekućinama.
- Na vrućem ili hladnom pepelu, neugašenim opušcima cigareta itd.
- Na sitnoj prašini gipsa, betona, brašna, vrućeg ili hladnog pepela.
- Usisivač ne ostavljajte na izravnom sunčevom svjetlu.
- Izbjegavajte izlaganje usisivača jakom izvoru topline.
- Unutarnje ćelije baterija ne smiju se rastavljati, kratko spajati, postavljati na metalnu površinu.
- Usisivač nikad ne upotrebljavajte bez njegovih filtara:
- Ne dodirujte glavu četke dok je usisivač uključen a četka se okreće.

Upotreba usisivača u gore navedenim uvjetima može prouzročiti ozbiljne osobne ozljede ili oštećenje proizvoda. Jamstvo i tvrtka Electrolux ne pokrivaju takve ozljede ili oštećenje.

Ovo jamstvo ne pokriva skraćenje životnog vijeka baterije do kojeg dolazi uslijed starosti baterije ili upotrebe jer životni vijek baterije ovisi o količini i načinu upotrebe.

Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí pouze, pokud tak činí pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání spotřebiče a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.

- Vysavač ERGORAPIDO™ by měly používat výhradně dospělé osoby za účelem běžného vysávání v domácnosti.
- Ujistěte se, že je vysavač uložen na suchém místě.
- Veškerý servis či opravy musí být prováděny autorizovaným servisním střediskem společnosti Electrolux.
- Před čištěním nebo údržbou odpojte vysavač ERGORAPIDO™ od nabíječky.
- Na malé děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Obalový materiál, např. plastové pytle, by neměl být v dosahu dětí. Hrozí riziko udušení.
- Každý vysavač je zkonstruován pro určité napětí. Zkontrolujte, zda se napětí ve vaší elektrorozvodné síti shoduje s hodnotou uvedenou na typovém štítku na nabíječce.
- Používejte pouze originální nabíječku určenou pro vysavač ERGORAPIDO™.

Vysavač nikdy nepoužívejte:

- Na mokřích místech,
- blízko hořlavých plynů apod.,
- když spotřebič nese viditelné známky poškození,
- na ostré předměty nebo na kapaliny,
- na horké či chladné uhlíky, zapálené cigaretové nedopalky apod.,
- na jemný prach, např. ze sádry či betonu, mouku nebo horký či studený popel.
- Nenechávejte vysavač na přímém slunečním světle.
- Nevystavujte vysavač silnému horku.
- Články baterie se nesmí rozebírat, zkratovat či pokládat na kovové povrchy.
- Nikdy nepoužívejte vysavač bez filtrů.
- Nedotýkejte se kartáčového válečku, když je zapnutá funkce čištění a váleček se otáčí.

Použití vysavače za výše uvedených okolností může vést k vážnému úrazu nebo poškození spotřebiče. Na takové úrazy a poškození se nevztahuje záruka a společnost Electrolux za ně nenesе odpovědnost.

Tato záruka nekryje snížení provozní doby baterie z důvodu jejího stáří či používání, jelikož životnost baterie závisí na množství a způsobu jejího používání.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Lapsed võivad seda seadet kasutada alates 8. eluaastast; vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelvalve korral ja tingimusel, et neid juhendatakse seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamise kaasnemaid ohte.

- ERGORAPIDO™t võivad kasutada vaid täiskasvanud ja vaid harilikuks tolmu imemiseks kodukeskkonnas.
- Hoidke tolmuimejat kuivas kohas.
- Kõiki teenindus- või parandustöid tuleb teha volitatud Electroluxi teeninduskeskuses.
- Enne ERGORAPIDO™ puhastamist või hooldustöid võtke ERGORAPIDO™ laadimisaluselt ära.
- Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Pakkematerjalid, nagu kilekotid, peavad olema lastele kättesaamatus kohas, et vältida lämbumisohtu.
- Iga tolmuimeja on mõeldud teatud pingega kasutamiseks. Veenduge, et teie toitepinge vastab laadimisadapteri andmesildile märgitud pingele.
- Kasutage vaid ERGORAPIDO™ jaoks mõeldud originaal-laadimisadapterit

Ärge kunagi kasutage tolmuimejat:

- Märjas piirkonnas.
- Tuleohtlike gaaside jms lähedal.
- Kui seade on nähtavalt kahjustada saanud.
- Teravata objektide või vedelike imemiseks.
- Kuuma või külma tuha, hõõguvate konide jms imemiseks.
- Peene tolmu, näiteks kipsitolmu, betoonitolmu, jahu, kuuma või külma tuha imemiseks.
- Ärge jätke tolmuimejat otsese päikesevalguse kätte.
- Ärge jätke tolmuimejat või akut tugeva kuumuse kätte.
- Akut või akuelemente ei tohi demonteerida, lühiühendada, asetada vastu metallpinda.
- Ärge kunagi kasutage tolmuimejat ilma filtriteta.
- Ärge puudutage harjasrulli, kui tolmuimeja on sisse lülitatud ja harjasrull pöörleb.

Tolmuimeja kasutamine ülaltoodud juhtudel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või kahjustusi seadmele. Electroluxi garantii ei kata selliseid vigastusi ega kahjustusi.

Käesolev garantii ei hõlma aku kulumise tõttu lühenenud aku kasutusaega, kuna aku eluiga sõltub kasutussagedusest ja -iseloomust.

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.

- Vysávač ERGORAPIDO™ smú používať len dospelé osoby a len na bežné vysávanie v domácom prostredí.
- Vysávač skladujte na suchom mieste.
- Všetky servisné alebo opravárske práce smie vykonať len autorizované servisné stredisko Electrolux.
- Pred čistením alebo údržbou vášho vysávača ERGORAPIDO™ ho vyberte z nabíjačky.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú hrať so zariadením.
- Obalový materiál, napr. plastové vrecká, udržiavajte mimo dosahu detí, aby ste predišli uduseniu.
- Každý vysávač je navrhnutý na určité napätie. Skontrolujte, či je vaše napájacie napätie rovnaké, ako je uvedené na štítku s technickými údajmi na nabíjacom adaptéri.
- Používajte len originálny nabíjací adaptér určený pre vysávač ERGORAPIDO™.

Vysávač nikdy nepoužívajte:

- na vlhkých miestach,
- blízko horľavých plynov a pod.,
- keď spotrebič vykazuje viditeľné znaky poškodenia,
- na ostrých predmetoch ani tekutinách,
- na horúci ani studený popol, zapálené cigaretové ohorky a pod.,
- na jemný prach, napríklad zo stierky, betónu, múky, horúceho alebo studeného popola.
- Nenechávajte vysávač na priamom slnečnom svetle.
- Nevystavujte vysávač silnému teplu.
- Články batérie v obale sa nesmú rozoberať, skratovať ani umiestňovať na kovový povrch.
- Vysávač nepoužívajte bez filtrov.
- Keď je vysávač zapnutý a kefovací valček sa otáča, nedotýkajte sa kefovacieho valčeka.

Použitie vysávača za uvedených okolností môže spôsobiť vážne zranenie osôb alebo poškodenie spotrebiča. Na takéto zranenia a poškodenia sa nevzťahuje záruka spoločnosti Electrolux.

Táto záruka sa nevzťahuje na zníženie výdrže batérie v dôsledku jej starnutia alebo používania, pretože životnosť batérie závisí od celkovej doby a spôsobu používania.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a 8 év alatti gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.

- Az ERGORAPIDO™ készüléket csak felnőttek használhatják háztartási környezetben történő porszívózásra.
- A porszívót száraz helyen tárolja.
- A karbantartási és javítási munkák csak hivatalos Electrolux márkaszervizben végezhetők el.
- A z ERGORAPIDO™ porszívó tisztítása vagy karbantartása előtt a tápkábel csatlakozóját ki kell húzni a hálózati aljzatból.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékként.
- A porszívókat meghatározott feszültségre tervezték. Kérjük, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék töltőadapterén feltüntetett értéknek.
- A készülékhez kizárólag az eredeti töltőadaptert használja.

Soha ne használja a porszívót:

- Nedves felületen,
- gyúlékony gázok stb. közelében,
- ha a porszívó borítása láthatóan megsérült,
- éles tárgyak vagy folyadékok felszívására,
- izzó vagy kialudt parázs, illetve égő cigarettavégek felszívására,
- vakolatból, betonból, lisztből, forró vagy kihűlt hamuból származó finom por felszívására.
- Ne hagyja a porszívót közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.
- Ne tegye ki a porszívót és az akkumulátort erős hőhatásnak.
- Az akkumulátort nem szabad szétszerelni, rövidre zárni, fémfelületre helyezni vagy erős hőhatásnak kitenni.
- Soha ne használja a készüléket szűrő nélkül.
- Ne próbálja megérinteni a forgókefét amíg a porszívó üzembe van helyezve, és a kefe forog.

A felsorolt esetekben a porszívó súlyosan károsodhat, vagy személyi sérülést okozhat. Az ilyen sérülésekre, károsodásra nem érvényes az Electrolux garancia.

Ez a garancia nem vonatkozik az akkumulátor használatából vagy korából adódó kapacitás csökkenésre, mivel az a használat gyakoriságán és természetén alapul.



Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai, ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.

- ERGORAPIDO™ var izmantot tikai pieaugušie un tikai normālai putekļu sūkšanai mājas apstākļos.
- Putekļu sūcējs jāglabā sausā vietā.
- Visi apkopes vai remontdarbi jāveic autorizētā Electrolux servisa centrā.
- Atvienojiet ERGORAPIDO™ ierīci no lādētāja pirms ERGORAPIDO™ ierīces tīrīšanas vai apkopes.
- Mazi bērni jāuzrauga, lai tie nespēlētos ar ierīci.
- Iepakojuma materiāli, t.i. polietilēna maisi, nedrīkst atrasties bērniem pieejamā vietā, lai izvairītos no nosmakšanas.
- Katrs putekļu sūcējs paredzēts noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai jūsu elektropadeves spriegums ir tāds pats, kāds norādīts uz uzlādēšanas adaptera datu plāksnītes.
- Izmantojiet oriģinālo ERGORAPIDO™ ierīcei paredzēto uzlādēšanas adapteri.

Nekad neizmantojiet putekļsūcēju:

- mitrās vietās;
- uzliesmojošas gāzes utt. tuvumā;
- kad tā ierīce ir acīmredzami bojāta;
- uz asiem priekšmetiem vai šķidrumiem;
- uz karstiem vai aukstiem izdedžiem, aizdegtiem cigarešu galiem utt.;
- uz smalkiem putekļiem, piemēram, no apmetuma, betona, miltiem, karstiem vai aukstiem pelniem;
- neatstājiet putekļsūcēju tiešā saules gaismā;
- izvairieties no putekļsūcēja pakļaušanas stipra karstuma iedarbībai;
- akumulatoros esošos elementus nedrīkst izjaukt, nedrīkst veidot īssavienojumu, tie nedrīkst saskarties ar metāla virsmu;
- nekādā gadījumā neizmantojiet putekļu sūcēju bez tā filtriem;
- nepieskarieties sukas rullim, kad tīrīšanas ierīce ieslēgta un sukas rullis griežas.

Putekļu sūcēja izmantošana augstāk minētos apstākļos var izraisīt smagas traumas un nodarīt izstrādājumam ievērojamus bojājumus. Electrolux garantija neattiecas uz šādām traumām vai bojājumiem.

This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.

Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.

- Dulkių siurbį „ERGORAPIDO™“ gali naudoti tik suaugusieji ir tik įprastam dulkių siurbimui buityje.
- Siurbį laikykite tik sausoje vietoje.
- Visą siurblio techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti tik įgaliotojo „Electrolux“ techninės priežiūros centro darbuotojai.
- Atjunkite „ERGORAPIDO™“ nuo kroviklio, prieš atlikdami „ERGORAPIDO™“ valymo arba techninės priežiūros darbus.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.
- Pakavimo medžiagos, pvz., plastikiniai maišeliai, neturi būti pasiekiami vaikams, kad jiems nekiltų pavojus uždusti.
- Kiekvienas dulkių siurblys numatytas jungti prie tam tikros įtampos elektros lizdo. Patikrinkite, ar tiekiamą įtampa atitinka nurodytąją ant krovimo adapterio esančioje techninių duomenų lentelėje.
- Naudokite tik originalų, „ERGORAPIDO™“ pagamintą krovimo adapterį.

Dulkių siurbliu niekada nesiurbkite:

- Drėgnose vietose.
- Šalia degių dujų ar pan.
- Kai gaminys yra akivaizdžiai apgadintas.
- Aštrių daiktų arba skysčių.
- Karšto arba šalto šlako, rusenančių nuorūkų ir pan.
- Smulkių dulkių, pvz., tinko, betono, miltų, karštų ar šaltų pelenų.
- Nepalikite dulkių siurblio ant tiesioginių saulės spindulių.
- Venkite dulkių siurbį laikyti prie didelės šilumos šaltinio.
- Akumulatoriaus elementų negalima demontuoti, sujungti trumpuoju jungimu, dėti šalia metalinio paviršiaus.
- Niekada nenaudokite siurblio, jei nejdėti filtrai.
- Nebandykite liesti ritininio šepetio, kai dulkių siurblys yra įjungtas ir ritininis šepetys sukasi.

Naudojant dulkių siurbį tokiomis sąlygomis, galima smarkiai susižeisti arba sugadinti gaminį. Tokiam gedimui garantija netaikoma; „Electrolux“ neatsako už tokį susižeidimą.

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea sigură a aparatului și care să le permită să înțeleagă riscurile la care se expun.

- ERGORAPIDO™ trebuie să fie utilizat numai de către adulți și doar pentru aspirarea normală într-un mediu casnic.
- Asigurați-vă că aspiratorul este depozitat într-un loc uscat.
- Toate lucrările de service sau reparațiile trebuie efectuate de un centru de service Electrolux autorizat.
- Deconectați ERGORAPIDO™ de la stația de încărcare înainte de a face operații de curățenie sau întreținere asupra ERGORAPIDO™.
- Copiii trebuie ținuti sub supraveghere pentru ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Materialele de ambalare, de ex. pungile din plastic nu trebuie să fie accesibile copiilor, pentru a evita sufocarea.
- Fiecare aspirator este conceput pentru o tensiune specifică. Verificați dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu cea declarată pe plăcuța cu date tehnice de pe adaptorul de încărcare.
- Utilizați doar adaptorul de încărcare original destinat pentru ERGORAPIDO™.

Nu utilizați niciodată aspiratorul:

- În zone umede.
- Aproape de gaze inflamabile etc.
- Când produsul prezintă semne vizibile de deteriorare.
- Pe obiecte ascuțite sau lichide.
- Pe zgură fierbinte sau rece, mucuri de țigări aprinse etc.
- Pe praf fin, de exemplu din tencuială, beton, făină, cenușă fierbinte sau rece.
- Nu lăsați aspiratorul în lumina directă a razelor solare.
- Evitați expunerea aspiratorului la căldură puternică.
- Celulele acumulatorului din interior nu trebuie demontate, scurtcircuitate, plasate pe o suprafață metalică.
- Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtrele sale.
- Nu atingeți rola perie dacă aspiratorul este pornit și peria se învâрте.

Utilizarea aspiratorului în circumstanțele de mai sus poate cauza vătămări corporale grave sau deteriorarea produsului. Astfel de vătămare sau de deteriorare nu este acoperită de garanție sau de Electrolux.

Această garanție nu include reducerea duratei de funcționare a bateriei datorită îmbătrânirii sau uzurii bateriei deoarece durata de funcționare a acestei depinde de numărul de utilizări și natura acestora.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

«Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

- Η σκούπα ERGORAPIDO™ θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικες και μόνο για τη συνήθη διαδικασία σκουπίσματος με αναρρόφηση σε οικιακό περιβάλλον.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα φυλάσσεται σε στεγνό μέρος.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης ή επισκευής πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux.
- Αποσυνδέστε την ERGORAPIDO™ από το φορτιστή πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της ERGORAPIDO™.
- Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση στα υλικά συσκευασίας, όπως οι πλαστικές σακούλες, για να αποφεύγεται ο κίνδυνος ασφυξίας.
- Η κάθε ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη για συγκεκριμένη τάση. Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας που χρησιμοποιείτε είναι ίδια με εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του προσαρμογέα φόρτισης.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τον αυθεντικό προσαρμογέα φόρτισης που έχει σχεδιαστεί για την ERGORAPIDO™.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα:

- Σε υγρούς χώρους.
- Κοντά σε εύφλεκτα αέρια κ.λπ.
- Εάν το προϊόν παρουσιάζει ορατές ενδείξεις φθοράς.
- Πάνω σε αιχμηρά αντικείμενα ή υγρά.
- Πάνω σε ζεστές ή κρύες στάχτες, αναμμένα αποτσίγαρα κ.λπ.
- Πάνω σε λεπτή σκόνη, όπως σκόνη από σοβάδες, τσιμέντο, αλεύρι και ζεστές ή κρύες στάχτες.
- Μην αφήνετε την ηλεκτρική σκούπα εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως.
- Αποφεύγετε να εκθέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Τα στοιχεία της μπαταρίας δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογούνται, να βραχυκυκλώνονται και να τοποθετούνται επάνω σε μεταλλική επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα χωρίς τα φίλτρα της.
- Μην επιχειρήσετε να ακουμπήσετε τη βούρτσα-ρολό όταν η σκούπα είναι ενεργοποιημένη και η βούρτσα-ρολό περιστρέφεται.

Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας στις παραπάνω περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ατόμων ή ζημιά στη συσκευή. Τέτοιου είδους τραυματισμός ή ζημιά δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή από την Electrolux.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας, καθώς η διάρκεια ζωής της μπαταρίας εξαρτάται από το βαθμό και τον τρόπο χρήσης.

To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.

- Sesalnik ERGORAPIDO™ lahko uporabljate samo za običajno sesanje v domačem okolju.
- Sesalnik morate hraniti v suhem prostoru.
- Vsa servisna dela ali popravila morajo opraviti v pooblaščenem Electroluxovem servisnem centru.
- Pred čiščenjem sesalnika ERGORAPIDO ali vzdrževalnimi deli na njem izključite sesalnik ERGORAPIDO™ iz električnega omrežja.
- Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite igranje z napravo.
- Embalažni material, npr. plastične vrečke, ne sme biti dosegljiv otrokom, da preprečite zadušitev.
- Vsak sesalnik je zasnovan za določeno napetost. Preverite, ali je napajalna napetost enaka tisti s ploščice za tehnične navedbe na napajalnem adapterju.
- Uporabljajte le originalni napajalni adapter, zasnovan za sesalnik ERGORAPIDO™.

Sesalnika ne uporabljajte v naslednjih primerih:  
Na vlažnih območjih.

V bližini vnetljivih plinov itd.

Ko je izdelek videti poškodovan.

Za sesanje ostrih predmetov ali tekočin.

Za sesanje vročih ali hladnih ugaskov, cigaretnih ogorkov itd.

Za sesanje drobnega prahu, npr. od mavca, betona, moke, vročega ali hladnega pepela.

Sesalnika ne puščajte na neposredni sončni svetlobi.

Sesalnika ne izpostavljajte močni vročini.

Baterijskih celic znotraj ne smete razstavljati, povzročiti kratkega stika na njih in postavljati ob kovinsko površino.

Sesalnika ne uporabljajte brez filtrov.

Ne dotikajte se valjčne ščetke, ko sesalnik deluje in se ščetka obrača.

Če sesalnik uporabljate v zgoraj navedenih okoliščinah, lahko pride do hudih telesnih poškodb ali škode na sesalniku. Takšnih poškodb ali škode ne krije garancija ali Electrolux.

Ta garancija ne krije skrajšanja časa delovanja baterije zaradi starosti ali uporabe baterije, ker je življenjska doba baterije odvisna od pogostosti in načina uporabe.

bul

cro

cze

est

slk

hun

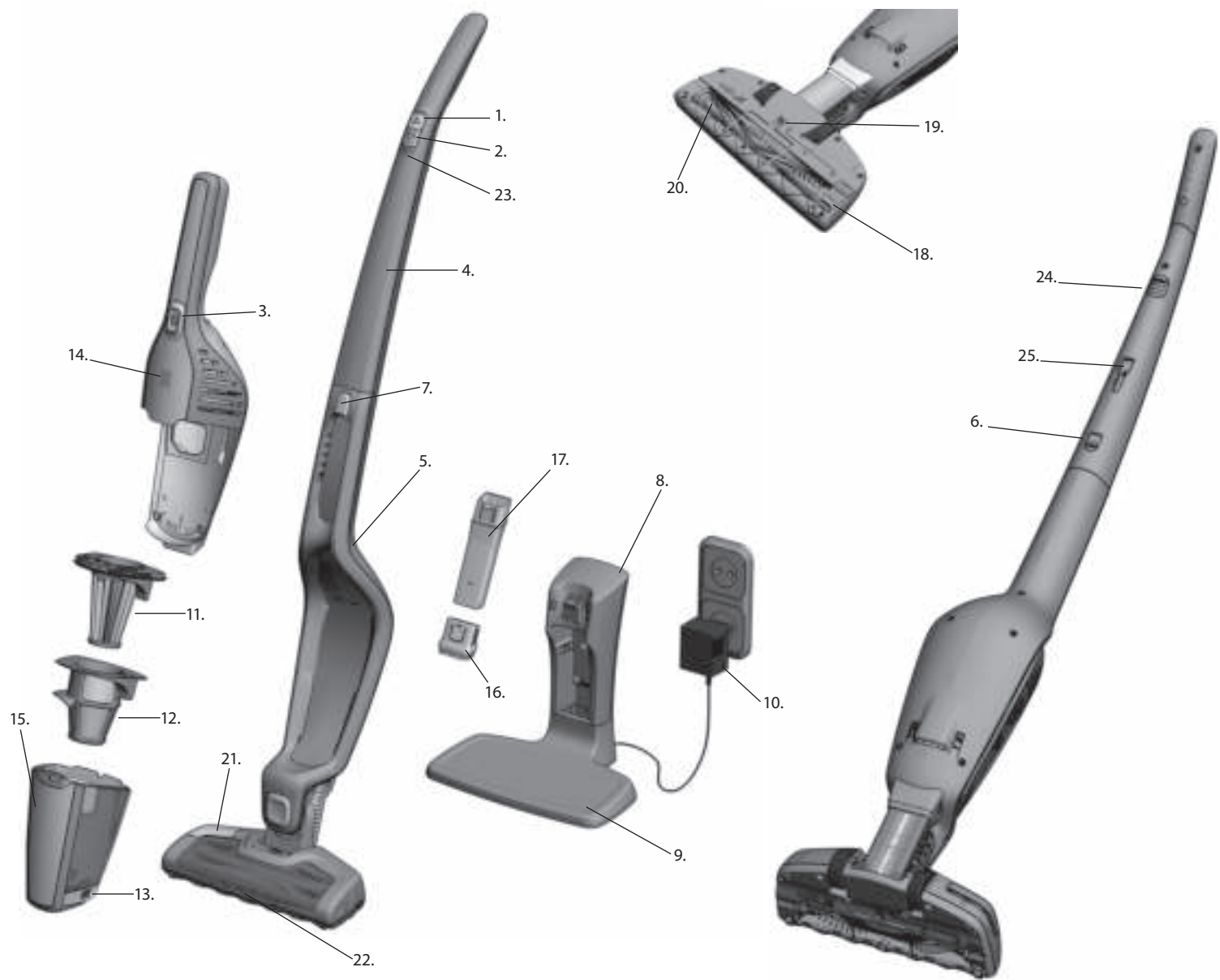
latv

lith

rom

gre

slo



DESCRIPTION OF ERGORAPIDO™

- 1. On/off button
  - 2. Power Up/Down button
  - 3. On/off button, hand unit
  - 4. Handle
  - 5. Main body
  - 6. Locking screw
  - 7. Release button, hand unit
  - 8. Charging station, wall unit
  - 9. Charging station, floor unit
  - 10. Adapter
  - 11. Fine filter (inner filter)
  - 12. Pre filter (outer filter)
  - 13. Release button, dust container
  - 14. Battery display, Lithium version\*
  - 15. Dust container
  - 16. Brush\*
  - 17. Crevice nozzle\*
  - 18. Brush roll release button\*
  - 19. Hatch cover for brush roll\*
  - 20. Brush roll
  - 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY button\*
  - 22. Nozzle front lights\*
  - 23. Charging indicator, NiMH version\*
  - 24. Cliff hanger
  - 25. Alternative placement for crevice and brush
- \* Certain models only

DESCRIPTION D'ERGORAPIDO™

- 1. Touche Marche/Arrêt
  - 2. Touche de régulation de puissance Plus/ Moins
  - 3. Touche Marche/Arrêt de l'aspirateur à main
  - 4. Poignée
  - 5. Corps de l'appareil
  - 6. Vis de blocage
  - 7. Bouton de déverrouillage de l'aspirateur à main
  - 8. Support de charge mural
  - 9. Support de charge posable
  - 10. Chargeur
  - 11. Filtre fin (filtre intérieur)
  - 12. Préfiltre (filtre extérieur)
  - 13. Bouton de déverrouillage du bac à poussière
  - 14. Affichage de la batterie pour la version au lithium\*
  - 15. Bac à poussière
  - 16. Brosse meubles\*
  - 17. Suceur plat\*
  - 18. Touche de déverrouillage de la brosse rotative\*
  - 19. Cache de la brosse rotative\*
  - 20. Brosse rotative
  - 21. Pédale fonction BRUSHROLLCLEAN™\*
  - 22. Eclairage frontal\*
  - 23. Témoin de charge, version NiMH\*
  - 24. Butée cahoutchoutée
  - 25. Crochet de support pour les accessoires : suceur plat – brosse meubles
- \* Selon les modèles

DESCRIPCIÓN DE ERGORAPIDO™

- 1. Tecla «On/Off»
  - 2. Tecla de energía más/menos
  - 3. Tecla «On/Off», unidad de mano
  - 4. Asa
  - 5. Cuerpo principal
  - 6. Tornillo de fijación
  - 7. Tecla de liberación, unidad de mano
  - 8. Soporte de carga, unidad de pared
  - 9. Soporte de carga, unidad de suelo
  - 10. Adaptador
  - 11. Filtro fino (interior)
  - 12. Prefiltro (exterior)
  - 13. Tecla de liberación, depósito de polvo
  - 14. Indicación de batería, versión de litio\*
  - 15. Depósito de polvo
  - 16. Cepillo\*
  - 17. Boquilla de espacios estrechos\*
  - 18. Tecla de liberación del cepillo\*
  - 19. Tapa de escotilla para el cepillo\*
  - 20. Rodillo del cepillo
  - 21. Tecla BRUSHROLLCLEAN™ Technology\*
  - 22. Luces delanteras del cepillo\*
  - 23. Indicador de carga, versión NiMH\*
  - 24. Situación de suspenso
  - 25. Colocación alternativa para la boquilla de espacios estrechos y el cepillo
- \*Solo para algunos modelos

ERGORAPIDO™-Gerätebeschreibung

- 1. Ein-/Aus-Taste
  - 2. Leistungstaste
  - 3. Ein-/Austaste, Handgerät
  - 4. Griff
  - 5. Geräteunterteil
  - 6. Feststellschraube
  - 7. Entriegelungstaste, Handgerät
  - 8. Ladestation, Wandeinheit
  - 9. Ladestation, Bodenaufsteller
  - 10. Adapter
  - 11. Feinfilter (Innenfilter)
  - 12. Vorfilter (Außenfilter)
  - 13. Entriegelungstaste, Staubbehälter
  - 14. Batterieanzeige, Lithium-Version\*
  - 15. Staubbehälter
  - 16. Bürste\*
  - 17. Fugendüse\*
  - 18. Entriegelungstaste für Bürstenrolle\*
  - 19. Lagerabdeckung für Bürstenrolle\*
  - 20. Bürstenrolle
  - 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-Taste\*
  - 22. Düsenleuchten\*
  - 23. Ladekontrollanzeige, NiMH-Version\*
  - 24. Rutschbremse
  - 25. Alternative Anordnung von Fugendüse und Bürste
- \* nur ausgewählte Modelle

DESCRIZIONE DI ERGORAPIDO™

- 1. Pulsante On/Off
  - 2. Pulsante di aumento/diminuzione della potenza
  - 3. Pulsante on/off, unità portatile
  - 4. Impugnatura
  - 5. Corpo principale
  - 6. Vite di bloccaggio
  - 7. Pulsante di sgancio, unità portatile
  - 8. Stazione di ricarica, unità da muro
  - 9. Stazione di ricarica, unità da pavimento
  - 10. Adattatore
  - 11. Filtro fine (filtro interno)
  - 12. Prefiltro (filtro esterno)
  - 13. Pulsante di sgancio, contenitore della polvere
  - 14. Display della batteria, versione al litio\*
  - 15. Contenitore della polvere
  - 16. Spazzola\*
  - 17. Ugello per fessure\*
  - 18. Pulsante di sgancio del rullo a spazzola
  - 19. Coperchio per il rullo a spazzola\*
  - 20. Rullo a spazzola
  - 21. Pulsante TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™\*
  - 22. Luci dell'ugello anteriore\*
  - 23. Indicatore di ricarica, versione NiMH\*
  - 24. Inserto in gomma
  - 25. Posizione alternativa per l'ugello per fessure e per la spazzola
- \* Presente solo su alcuni modelli

DESCRIÇÃO DO ERGORAPIDO™

- 1. Botão ligar/desligar
  - 2. Botão aumentar/diminuir potência
  - 3. Botão ligar/desligar, unidade portátil
  - 4. Pega
  - 5. Corpo principal
  - 6. Parafuso de bloqueio
  - 7. Botão de libertação, unidade portátil
  - 8. Estação de carregamento, unidade de parede
  - 9. Estação de carregamento, unidade de chão
  - 10. Transformador
  - 11. Filtro fino (filtro interior)
  - 12. Pré-filtro (filtro exterior)
  - 13. Botão de libertação, depósito do pó
  - 14. Visor da bateria, versão de lítio\*
  - 15. Depósito do pó
  - 16. Escova\*
  - 17. Tubo para frestas e rodapés\*
  - 18. Botão de libertação do rolo-escova\*
  - 19. Tapa de protecção do rolo-escova\*
  - 20. Rolo-escova
  - 21. Botão de TECNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™
  - 22. Luzes dianteiras da escova\*
  - 23. Indicador de carregamento, versão de NiMH\*
  - 24. Assistente de estacionamento
  - 25. Arrumação alternativa para o tubo para frestas e rodapés e a escova
- \*Apenas alguns modelos.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb



BESCHRIJVING VAN ERGORAPIDO™

- 1. Toets aan/uit
  - 2. Toets omhoog/omlaag
  - 3. Toets aan/uit, handeenheid
  - 4. Hendel
  - 5. Hoofdedeelte
  - 6. Vergrendelschroef
  - 7. Ontgrendelknop, handeenheid
  - 8. Oplaadstation, wandeenheid
  - 9. Oplaadstation, vloereenheid
  - 10. Adapter
  - 11. Fijnfilter (binnenste filter)
  - 12. Voorfilter (buitenste filter)
  - 13. Ontgrendelknop, stofcontainer
  - 14. Display batterij, lithium-versie\*
  - 15. Stofcontainer
  - 16. Borstel\*
  - 17. Mondstuk voor kieren\*
  - 18. Ontgrendelknop rolborstel\*
  - 19. Deksel opbergvak rolborstel\*
  - 20. Rolborstel
  - 21. Knop BRUSHROLLCLEAN™-TECHNOLOGIE\*
  - 22. Verlichting aan de voorkant van het mondstuk\*
  - 23. Indicator opladen, NiMH-versie\*
  - 24. Cliff hanger
  - 25. Alternatieve plaatsing voor mondstuk en borstel
- \* Alleen bepaalde modellen

BESKRIVELSE AV ERGORAPIDO™

- 1. På/av-knapp
  - 2. Styrke opp / ned-knapp
  - 3. På/av-knapp, håndenhet
  - 4. Håndtak
  - 5. Hoveddel
  - 6. Låseskrue
  - 7. Utløserknapp, håndenhet
  - 8. Ladestasjon, veggenhet
  - 9. Ladestasjon, gulvenhet
  - 10. Adapter
  - 11. Finfilter (indre filter)
  - 12. For-filter (ytre filter)
  - 13. Utløserknapp, støvbeholder
  - 14. Batteridisplay, Lithium-versjon\*
  - 15. Støvbeholder
  - 16. Børste\*
  - 17. Fugemunnstykke\*
  - 18. Utløserknapp for børstevalse\*
  - 19. Lukedeksel til børstevalse\*
  - 20. Børstevalse
  - 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knapp\*
  - 22. Frontlys i munnstykket\*
  - 23. Ladeindikator, NiMH-versjon\*
  - 24. Parkeringskrok
  - 25. Alternativ plassering for fungemunnstykke og børste
- \* Kun utvalgte modeller

ERGORAPIDO™-PÖLYNIMURIN KUVAAUS

- 1. Virtakytkin
  - 2. Teho ylös/alas -painike
  - 3. Virtakytkin, käsikäyttöinen yksikkö
  - 4. Kahva
  - 5. Runko
  - 6. Kiinnitysruuvi
  - 7. Vapautuspainike, käsikäyttöinen yksikkö
  - 8. Latausasema, seinäyksikkö
  - 9. Latausasema, lattiayksikkö
  - 10. Lataussovitin
  - 11. Hienosuodatin (sisempi suodatin)
  - 12. Esisuodatin (ulkoinen suodatin)
  - 13. Vapautuspainike, pölysäiliö
  - 14. Akkunäyttö, litiumversio\*
  - 15. Pölysäiliö
  - 16. Pölyharja\*
  - 17. Rakosuulake\*
  - 18. Harjarullan vapautuspainike\*
  - 19. Harjarullan lukitsimen suoja\*
  - 20. Harjarulla
  - 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY -painike\*
  - 22. Suulakkeen etuvalot\*
  - 23. Latauksen merkkivalo, NiMH-malli\*
  - 24. Liukueste
  - 25. Rakosuulakkeen ja pölyharjan vaihtoehtoinen sijoitus
- \* Vain tietyt mallit

BESKRIVELSE AF ERGORAPIDO™

- 1. Tænd-/sluk-knap
  - 2. Booster-knap
  - 3. Tænd-/sluk-knap, håndholdt enhed
  - 4. Håndtag
  - 5. Selve støvsuger
  - 6. Låseskrue
  - 7. Udløserknapp, håndholdt enhed
  - 8. Ladestation, væggenhet
  - 9. Ladestation, gulvenhet
  - 10. Adapter
  - 11. Fint filter (indvendigt filter)
  - 12. Forfilter (udvendigt filter)
  - 13. Udløserknapp, støvbeholder
  - 14. Batteridisplay, lithium-version\*
  - 15. Støvbeholder
  - 16. Børste\*
  - 17. Fugemundstykke\*
  - 18. Udløserknapp til børsterulle\*
  - 19. Lagedæksel til børsterulle\*
  - 20. Børsterulle
  - 21. BRUSHROLLCLEAN™-teknologi-knapp\*
  - 22. Lys forrest på mundstykket\*
  - 23. Opladningsindikator, NiMH-version\*
  - 24. Parkeringskrog
  - 25. Alternativ placering for fugemundstykke og børste
- \* Kun visse modeller

BESKRIVNING AV ERGORAPIDO™

- 1. På/av-knapp
  - 2. Upp/ned-knapp för effekreglering
  - 3. På/av-knapp, handenhet
  - 4. Handtag
  - 5. Dammsugarens huvudenhet
  - 6. Låsskruv
  - 7. Spärrknapp, handenhet
  - 8. Laddningsstation, väggenhet
  - 9. Laddningsstation, golvenhet
  - 10. Adapter
  - 11. Finfilter (innerfilter)
  - 12. Förfilter (ytterfilter)
  - 13. Spärrknapp, dammbehållare
  - 14. Batteridisplay, litium-version\*
  - 15. Dammbehållare
  - 16. Børste\*
  - 17. Fogmunstycke\*
  - 18. Spärrknapp för roterande børste\*
  - 19. Lucka för roterande børste\*
  - 20. Roterande børste
  - 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY-knapp\*
  - 22. Frontlampor på munstycket\*
  - 23. Laddningsindikator, NiMH-version\*
  - 24. Gummerad baksida för att underlätta parkering mot t.ex. ett bord
  - 25. Alternativ placering för fogmunstycke och børste
- \* Endast på vissa modeller



وصف ERGORAPIDO™

- 1. زر التشغيل/الإيقاف.
- 2. زر تشغيل/إيقاف تشغيل الطاقة
- 3. زر التشغيل/الإيقاف، الوحدة اليدوية
- 4. المقبض
- 5. الجسم الرئيسي
- 6. مسمار القفل
- 7. زر التحرير، الوحدة اليدوية
- 8. قاعدة الشحن، وحدة الحائط
- 9. قاعدة الشحن، وحدة الأرضية
- 10. المحول .
- 11. الفلتر الدقيق (الفلتر الداخلي)
- 12. الفلتر الأولي (الفلتر الخارجي)
- 13. زر التحرير، حاوية الغبار
- 14. شاشة البطارية، الإصدار \*Lithium
- 15. حاوية الغبار
- 16. الفرشاة\*
- 17. فوهة الفجوات\*
- 18. زر تحرير أسطوانة الفرشاة\*
- 19. غطاء فتحة أسطوانة الفرشاة\*
- 20. أسطوانة الفرشاة
- 21. زر تقنية™ BRUSHROLLCLEAN
- 22. الأنواء الأمامية للفوهة\*
- 23. مؤشر الشحن، الإصدار \*NiMH
- 24. عروة التعليق
- 25. الوضع البديل لفوهة الفجوات والفرشاة

\*موديلات معينة فقط

OPIS UREĐAJA ERGORAPIDO™

- 1. Tipka uključeno/isključeno
- 2. Tipka gore/dolje
- 3. Tipka uključeno/isključeno, ručna jedinica
- 4. Ručka
- 5. Glavno kućište
- 6. Vijak za blokiranje
- 7. Tipka za otpuštanje, ručna jedinica
- 8. Punjač, zidna jedinica
- 9. Punjač, podna jedinica
- 10. Adapter
- 11. Fini filtar (unutarnji filtar)
- 12. Predfilar (vanjski filtar)
- 13. Tipka za otpuštanje, spremnik za prašinu
- 14. Zaslon baterije, litijska verzija\*
- 15. Spremnik za prašinu
- 16. Četka\*
- 17. Nastavak za procijep\*
- 18. Tipka za otpuštanje glave četke\*
- 19. Pokrov otvora za glavu četke\*
- 20. Glava četke
- 21. Tipka TEHNOLOGIJA BRUSHROLLCLEAN™\*\*
- 22. Prednja svjetla nastavka\*
- 23. Indikator punjenja, NiMH verzija\*
- 24. Izbočeni nastavak
- 25. Alternativni položaj nastavka za procijep i četku

\* Samo određeni modeli

ERGORAPIDO™ I KIRJELDUS

- 1. Sisse/välja-nupp
- 2. Võimsuse reguleerimise nupp
- 3. Käsiseadme sisse/välja-nupp
- 4. Käepide
- 5. Peakorpus
- 6. Lukustuskruvi
- 7. Käsiseadme vabastusnupp
- 8. Laadimisalus, seinamoodul
- 9. Laadimisalus, põrandamoodul
- 10. Adapter
- 11. Peenfilter (sisefilter)
- 12. Eelfilter (välisfilter)
- 13. Vabastusnupp, tolmucontainer
- 14. Akunäidik, liitiumiakuga mudel\*
- 15. Tolmucontainer
- 16. Hari\*
- 17. Piluotsik\*
- 18. Harjasrulli vabastusnupp\*
- 19. Harjasrulli katteluu\*
- 20. Harjasrull
- 21. BRUSHROLLCLEAN™ TEHNOLOGIA nupp\*
- 22. Otsiku esituled\*
- 23. Laadimisindikaator, NiMH-akuga mudel\*
- 24. Paigalseisunupp
- 25. Piluotsiku ja harja alternatiivne paigutuskoht

\* Ainult teatud mudelitel

ОПИСАНИЕ НА ERGORAPIDO™

- 1. Бутон за включване/изключване
- 2. Бутон за включване/изключване
- 3. Бутон за вкл./изкл., ръчен уред
- 4. Дръжка
- 5. Основно тяло
- 6. Фиксиращ винт
- 7. Бутон за освобождаване, ръчен уред
- 8. Станция за зареждане, тяло за стена
- 9. Станция за зареждане, тяло за под
- 10. Адаптер
- 11. Фин филтър (вътрешен филтър)
- 12. Пре-филтър (външен филтър)
- 13. Бутон за освобождаване, контейнер за прах
- 14. Дисплей на батерията, литиева версия\*
- 15. Контейнер за прах
- 16. Четка
- 17. Тесен за ъгли\*
- 18. Бутон за освобождаване на четката\*
- 19. Капак на отделениято на четката\*
- 20. Четка
- 21. Бутон за технологията BRUSHROLLCLEAN™\*\*
- 22. Предни лампички на накрайника\*
- 23. Индикатор за зареждане, NiMH версия\*
- 24. Закачалка
- 25. Допълнително поставяне на ъгли и четка

\* Само за определени модели

POPIS VYSAVAČE ERGORAPIDO™

- 1. Vypínač
- 2. Tlačítko zvýšení/snížení výkonu
- 3. Vypínač, ruční jednotka
- 4. Rukojeť
- 5. Hlavní tělo
- 6. Zajišťovací šroub
- 7. Uvolňovací tlačítko, ruční jednotka
- 8. Nabíjecí stanice, nástěnná jednotka
- 9. Nabíjecí stanice, podlahová jednotka
- 10. Adaptér
- 11. Jemný filtr (vnitřní filtr)
- 12. Prefiltr (vnější filtr)
- 13. Uvolňovací tlačítko, nádoba na prach
- 14. Displej stavu baterie, verze s lithiovou baterií\*
- 15. Nádoba na prach
- 16. Kartáč\*
- 17. Štěrbinová hubice\*
- 18. Tlačítko uvolnění kartáčového válečku\*
- 19. Západkový kryt kartáčového válečku\*
- 20. Kartáčový váleček
- 21. Tlačítko funkce BRUSHROLLCLEAN™\*\*
- 22. Přední osvětlení hubice\*
- 23. Kontrolka nabíjení, verze s baterií NiMH\*
- 24. Zavěšení
- 25. Alternativní místo pro kartáč a štěrbinovou hubici

\* Pouze u vybraných modelech

OPIS VYSÁVAČA ERGORAPIDO™

- 1. Tlačidlo zap./vyp.
- 2. Tlačidlo pridat/ubrat
- 3. Tlačidlo zap./vyp., ručná jednotka
- 4. Rukoväť
- 5. Hlavná časť
- 6. Nastavovacia skrutka
- 7. Tlačidlo pre uvoľnenie, ručná jednotka
- 8. Nabíjacia stanica, nástenná jednotka
- 9. Nabíjacia stanica, podlahová jednotka
- 10. Adaptér
- 11. Jemný filter (vnútorný filter)
- 12. Prefilter (vonkajší filter)
- 13. Tlačidlo pre uvoľnenie, nádoba na prach
- 14. Displej batérie, lítiová verzia\*
- 15. Nádoba na prach
- 16. Keďa\*
- 17. Štrbinová dýza\*
- 18. Tlačidlo pre uvoľnenie kefovacieho valčeka\*
- 19. Poklop pre kefovací valček\*
- 20. Kefovací valček
- 21. Tlačidlo TECHNOLOGIE BRUSHROLLCLEAN™ \*
- 22. Predné svetlá dýzy\*
- 23. Indikátor nabíjania, verzia NiMH\*
- 24. Pútko na zavesenie
- 25. Alternatívne umiestnenie štrbinovej dýzy a kefy

\* Len určité modely

arb

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

AZ ERGORAPIDO™ PORSZÍVÓ LEÍRÁSA

- 1. Ki-/Bekapcsoló gomb
- 2. Szívóerő állító gomb
- 3. Ki-/Bekapcsoló gomb, kézi egység
- 4. Fogantyú
- 5. Alsó porszívótest
- 6. Záró csavar
- 7. Kioldógomb, kézi egység
- 8. Töltőállvány, fali egység
- 9. Töltőállvány, padlóra helyezendő egység
- 10. Adapter
- 11. Finomszűrő (belső szűrő)
- 12. Előszűrő (külső szűrő)
- 13. Nyitógombok, portartály
- 14. Akkumulátor töltéscsatoló, lítium-ionos változat\*
- 15. Portartály
- 16. Kéfék szívófeje
- 17. Rés szívófeje
- 18. Forgókefe kioldó gomb
- 19. Forgókefe fedele
- 20. Forgókefe
- 21. BRUSHROLLCLEAN™ pedál
- 22. Szívófeje elülső jelzőfényei
- 23. Töltéscsatoló, NiMH változat
- 24. Tároló gumi akasztó
- 25. Alternatív elhelyezés a rész és kéfék szívótoldal számára

\*Csak egyes típusok esetén

„ERGORAPIDO™“ APRAŠYMAS

- 1. Įjungimo/išjungimo mygtukas
- 2. Galios didinimo/mažinimo mygtukas
- 3. Įjungimo/išjungimo mygtukas, rankinio prietaiso
- 4. Rankena
- 5. Pagrindinis korpusas
- 6. Fiksavimo varžtas
- 7. Atlaisvinimo mygtukas, rankinio prietaiso
- 8. Krovimo įrenginys, sieninio bloko
- 9. Krovimo įrenginys, grindų bloko
- 10. Adapteris
- 11. Plonas filtras (vidinis filtras)
- 12. Priešfiltras (išorinis filtras)
- 13. Atlaisvinimo mygtukas, dulkių rinktuvas
- 14. Akumuliatoriaus ekranas, ličio versija\*
- 15. Dulkių rinktuvas
- 16. Šepetėlis\*
- 17. Antgalis plyšiams\*
- 18. Ritininio šepetio atleidimo mygtukas\*
- 19. Ritininio šepetio angos dangtis\*
- 20. Ritininis šepetys
- 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGIJOS mygtukas\*
- 22. Antgalio priekio apšvietimo lempuotės\*
- 23. Krovimo indikatorius, NiMH versija\*
- 24. Status kabiklis
- 25. Alternatyvi antgalio plyšiams ir šepetio įtaisymo vieta

\*Tik tam tikriems modeliams

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ERGORAPIDO™

- 1. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 2. Κουμπί αύξησης/μείωσης ισχύος
- 3. Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, μονάδα χειρός
- 4. Λαβή
- 5. Κυρίως σώμα
- 6. Βίδα ασφάλισης
- 7. Κουμπί απασφάλισης, μονάδα χειρός
- 8. Βάση φόρτισης, επιτοίχια μονάδα
- 9. Βάση φόρτισης, επιδαπέδια μονάδα
- 10. Προσαρμογέας φόρτισης
- 11. Λεπτό φίλτρο (εσωτερικό φίλτρο)
- 12. Προ-φίλτρο (εξωτερικό φίλτρο)
- 13. Κουμπί απασφάλισης, δοχείο σκόνης
- 14. Ενδειξη μπαταρίας, έκδοση λιθίου\*
- 15. Δοχείο σκόνης
- 16. Βούρτσα\*
- 17. Ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων\*
- 18. Κουμπί απελευθέρωσης βούρτσας-ρολό\*
- 19. Κάλυμμα πόρτας για τη βούρτσα-ρολό\*
- 20. Βούρτσα-ρολό
- 21. Κουμπί BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY\*
- 22. Μηροστινές λυχνίες ακροφυσίου\*
- 23. Ενδειξη φόρτισης, έκδοση NiMH\*
- 24. Κρεμάστρα
- 25. Εναλλακτική θέση ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και βούρτσας

\* Μόνο σε ορισμένα μοντέλα

ERGORAPIDO™ APRAKSTS

- 1. Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- 2. Jaudas palielināšanas/pazemināšanas taustiņš
- 3. Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš, rokas bloks
- 4. Rokturis
- 5. Galvenais korpus
- 6. Bloķēšanas skrūve
- 7. Atlaišanas taustiņš, rokas bloks
- 8. Lādētājs, sienas bloks
- 9. Lādētājs, grīdas bloks
- 10. Adapteris
- 11. Smalkais filtrs (iekšējais filtrs)
- 12. Pirmsfiltrs (ārējais filtrs)
- 13. Atlaišanas taustiņš, putekļu tvertne
- 14. Akumulatora displejs, litija versija\*
- 15. Putekļu tvertne
- 16. Suka\*
- 17. Šaurais uzgalis\*
- 18. Sukas ruļļu atlaišanas taustiņš\*
- 19. Sukas ruļļa nodalījuma pārsegs\*
- 20. Sukas rullis
- 21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY taustiņš\*
- 22. Sprauslas priekšējās gaismas\*
- 23. Uzlādes indikators, NiMH versija\*
- 24. Īpaši bistama situācija, kurai jāpievērš uzmanība
- 25. Alternatīvs šaurā uzgala un sukas izvietojums

\* Tikai atsevišķiem modeļiem

DESCRIEREA ERGORAPIDO™

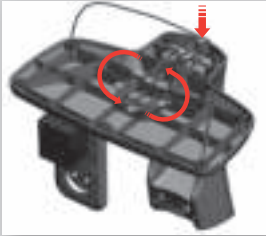
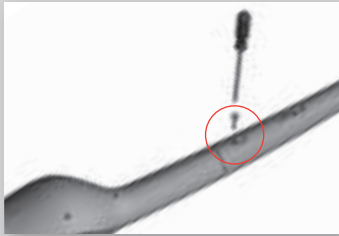
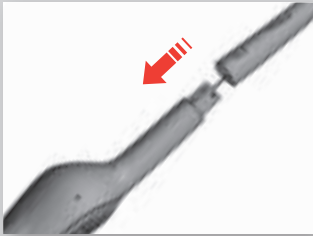
- 1. Buton pornire/oprire
- 2. Buton Mărire/Micșorare putere
- 3. Buton pornire/oprire, unitatea portabilă
- 4. Mâner
- 5. Carcasa principală
- 6. Șurub de blocare
- 7. Buton de eliberare, unitatea portabilă
- 8. Stație de încărcare, unitatea de perete
- 9. Stație de încărcare, unitatea de podea
- 10. Adaptor
- 11. Filtru fin (filtru interior)
- 12. Prefiltru (filtru exterior)
- 13. Buton de eliberare, recipient pentru praf
- 14. Afășaj acumulator, versiunea cu Litiu\*
- 15. Recipient pentru praf
- 16. Perie\*
- 17. Adaptor duză\*
- 18. Buton de eliberare rolă perie\*
- 19. Deschidere capac pentru rolă perie\*
- 20. Rolă perie
- 21. Buton pentru TEHNOLOGIA BRUSHROLLCLEAN™\*
- 22. Lumini față duză\*
- 23. Indicator de încărcare, versiunea NiMH\*
- 24. Agățător
- 25. Loc alternativ de stocare a adaptorului și periei

\* Doar la anumite modele

OPIS SESALNIKA ERGORAPIDO™

- 1. Tipka za vklop/izklop
- 2. Tipka za zvišanje/znižanje moči
- 3. Tipka za vklop/izklop, ročna enota
- 4. Ročaj
- 5. Glavna enota
- 6. Varovalni vijak
- 7. Tipka za sprostitev, ročna enota
- 8. Polnilna postaja, stenska enota
- 9. Polnilna postaja, talna enota
- 10. Adapter
- 11. Fini filter (notranji filter)
- 12. Predfilter (zunanj filter)
- 13. Tipka za sprostitev, posoda za prah
- 14. Prikazovalnik napolnjenosti baterije, litijeve\*
- 15. Posoda za prah
- 16. Ščetka\*
- 17. Nastavek za sesanje težko dostopnih mest\*
- 18. Tipka za sprostitev valjčne ščetke\*
- 19. Zaporna loputa za valjčno ščetko\*
- 20. Valjčna ščetka
- 21. Gumb TEHNOLOGIJE BRUSHROLLCLEAN™\*
- 22. Sprednje lučke sesalne krtače\*
- 23. Indikator polnjenja, različica NiMH\*
- 24. Obešalo
- 25. Druga postavitev za nastavek za težko dostopna mesta in ščetko

\* Le nekateri modeli.



**Unpacking and assembly**  
**1. Fit the handle by carefully inserting it into the main body.**

**Auspacken und Zusammenbau**  
**1. Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräteunterteil montieren.**

**Déballage et montage**  
**1. Installez la poignée en l'insérant avec précaution dans le corps de l'appareil.**

**Disimballaggio e montaggio**  
**1. Applicare l'impugnatura inserendola con cura nel corpo principale.**

**Desembalaje y montaje**  
**1. Monte el asa instalándola con cuidado en el cuerpo principal.**

**Desembalar e montar**  
**1. Encaixe a pega no corpo principal com cuidado.**

**Uitpakken en in elkaar zetten**  
**1. Breng de hendel voorzichtig in het hoof gedeelte aan.**

**Udpakning og samling**  
**1. Sæt forsigtigt håndtaget på ved at sætte det i støvsugerens.**

**Utpakning og montering**  
**1. Monter håndtaget ved å sette det forsiktig inn i hoveddelen.**

**Packa upp och montera**  
**1. Sätt på handtaget genom att försiktigt föra in det i dammsugaren.**

**Pakkauksesta poistaminen ja kokoonpano**  
**1. Asenna kahva asettamalla se varoen runko-osaan.**

**2. Secure the handle** by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

**2. Griff sichern** — dazu die mitgelieferte Feststellschraube anziehen. Schraubendreher oder Münze verwenden.

**2. Bloquez la poignée** en serrant la vis de blocage fournie à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie.

**2. Fissare l'impugnatura** serrando la vite di bloccaggio in dotazione con un cacciavite o una moneta.

**2. Asegure el asa** al apretar el tornillo de fijación suministrado. Utilice un destornillador o una moneda.

**2. Fixe a pega,** apertando o parafuso de bloqueio fornecido. Utilize uma chave de fendas ou uma moeda.

**2. Maak de hendel dicht** door de meegeleverde vergrendelschroef vast te draaien. Gebruik een schroevendraaier of muntstuk.

**2. Fastgør håndtaget** ved at fastspænde det med den medfølgende låseskrue. Brug en skruetrækker eller en mønt.

**2. Sikre håndtaket** ved å stramme låseskruen som følger med. Bruk en skrutrekker eller en mynt.

**2. Fäst handtaget genom** att dra åt den medföljande skruven. Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

**2. Kiinnitä kahva kiristämällä** pakkauksen mukana toimitettua kiinnitysruuvia. Käytä ruuvimeisseliä tai kolikko.

**Charging station** 1. Insert the adaptor into the mains and position the charging station on a stable and horizontal surface away from heat sources, direct sunlight or wet places. There is a hollow space in the bottom of the charging station where unused cable can be wound.

**Ladestation** 1. Steckernetzteil an Netzsteckdose anschließen. Ladestation auf eine waagerechte, stabile Fläche stellen. Dabei ausreichende Entfernung zu Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung und Feuchtzonen sicherstellen. Überschüssige Kabellänge kann im Hohlraum am Boden der Ladestation aufgewickelt werden.

**Station de charge** 1. Insérez le chargeur dans la prise secteur et placez le support de charge sur une surface stable horizontale en l'éloignant de toute source de chaleur, des rayons directs du soleil et des lieux humides. 2. Vous trouverez un espace vide sous le socle du support de charge qui vous permettra de ranger l'excédent de câble.

**Stazione di ricarica** 1. Inserire l'adattatore nella presa di corrente e posizionare la stazione di ricarica su una superficie stabile e orizzontale lontano da fonti di calore, luce solare diretta o luoghi umidi. Sul fondo della stazione di ricarica, è presente uno spazio vuoto dov'è possibile avvolgere il cavo non utilizzato.

**Soporte de carga** 1. Inserte el adaptador en la toma de corriente y coloque el soporte de carga en una superficie estable y horizontal alejada de fuentes de calor, luz solar directa y lugares húmedos. Hay un espacio hueco en la parte inferior del soporte de carga donde se puede enrollar el cable no utilizado.

**Estação de carregamento** 1. Introduza o transformador na tomada elétrica e posicione a estação de carregamento numa superfície horizontal, estável e afastada de fontes de calor, luz solar directa e locais molhados. O fundo da estação de carregamento é oco e deve ser utilizado para enrolar o comprimento de cabo que sobrar.

**Opladstation** 1. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact en plaats het opladstation op een stabiel en horizontaal vlak, uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht of natte plekken. Onderaan het opladstation bevindt zich een holle ruimte waar u ongebruikte delen van het snoer in kunt wikkelen.

**Ladestation** 1. Tilslut adapteren til lysnettet og anbring ladestationen på en stabil og vandret overflade langt fra varmekilder, direkte sollys eller våde steder. Der er et hulrum i bunden af ladestationen, hvor du kan rulle en ubrugt ledning op.

**Ladestasjon** 1. Sett adapteren inn i strømmettet og plasser ladestasjonen på en stabil og horisontal overflate unna varmekilder, direkte sollys eller våte steder. Det er et hulrom i bunnen av ladestasjonen der du kan snurre opp ubrukt ledning.

**Laddningsstation** 1. Sätt i adaptern i vägguttaget och placera laddningsstationen på en stabil och horisontell yta på avstånd från varmekällor, direkt solljus eller våta ställen. Det finns ett ihåligt utrymme i botten av laddningsstationen där kabel som inte används kan lindas.

**Latausasema** 1. Aseta latausovitin pistorasiaan ja aseta latausasema vakaalle ja vaakasuoralle alustalle etäälle lämpölähteistä. Suojaa se suoralta auringonvalolta ja kosteudelta. Latausaseman alaosassa on onnto tila, johon käyttämätön latausovittimen kaapeli voidaan kääriä.

قاعدة الشحن 1. أدخل المحول في مأخذ الكهرباء، وضع قاعدة الشحن على سطح ثابت وألقي بعيدًا عن مصادر الحرارة، أو أشعة الشمس المباشرة، أو الأماكن الرطبة، توجد مساحة مجوفة أسفل قاعدة الشحن يمكن فيها لف الكابل في حالة عدم استخدامه.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

إخراج محتويات العبوة والتجميع  
1. قم بتركيب المقبض من خلال إدخاله برفق في الجسم الرئيسي.

2. أحكم تثبيت المقبض من خلال ربط مسمار القفل المرفق. استخدم مشبكًا أو عملة معدنية.



eng	<p><b>Charging ERGORAPIDO™</b></p> <p>The charging indicator will be lit with orange light when ERGORAPIDO™ is placed in the charging station. When ERGORAPIDO™ is fully charged, the charging indicator will blink slowly every minute.</p>
de	<p><b>Aufladen des ERGORAPIDO™</b> Die Ladekontrollanzeige leuchtet orange, wenn der ERGORAPIDO™ in die Ladestation gestellt wird. Ein langsames Blinken der Ladekontrolllampe in Abständen von einer Minute bedeutet, dass der ERGORAPIDO™ vollständig geladen ist.</p>
fra	<p><b>Charge de l'ERGORAPIDO™</b></p> <p>Le voyant orange de charge s'allume lorsque l'ERGORAPIDO™ est placé sur le support de charge. Lorsque l'ERGORAPIDO™ est complètement chargé, le voyant de charge clignote lentement toutes les minutes.</p>
ita	<p><b>Caricamento di ERGORAPIDO™</b></p> <p>La spia di ricarica si illuminerà di arancioni quando ERGORAPIDO™ viene inserito nella stazione di ricarica. Quando ERGORAPIDO™ è completamente carico, la spia di ricarica lampeggerà lentamente ogni minuto.</p>
esp	<p><b>Carga ERGORAPIDO™</b></p> <p>El indicador de carga se ilumina con una luz naranjas cuando se coloca ERGORAPIDO™ en la estación de carga. Cuando ERGORAPIDO™ está completamente cargado, el indicador de carga parpadea lentamente cada minuto.</p>
por	<p><b>Carregar o ERGORAPIDO™</b></p> <p>O indicador de carregamento acende com a luz laranja quando o ERGORAPIDO™ está colocado na estação de carregamento. Quando o ERGORAPIDO™ está totalmente carregado, o indicador de carregamento pisca lentamente a cada minuto.</p>
ned	<p><b>ERGORAPIDO™ opladen</b></p> <p>Het indicatielampje voor opladen zal oranje gaan branden wanneer de ERGORAPIDO™ in het oplaadstation wordt geplaatst. Wanneer de ERGORAPIDO™ volledig is opgeladen, gaat het indicatielampje voor opladen langzaam elke minuut knippen.</p>
dan	<p><b>Opladning af ERGORAPIDO™</b></p> <p>Den orange lampe lyser på opladningsindikatoren, når ERGORAPIDO™ er i ladestationen. Når ERGORAPIDO™ er helt opladet, blinker opladningsindikatoren langsomt hvert minut.</p>
nor	<p><b>Å lade ERGORAPIDO™</b></p> <p>Den orange lampe lyser på opladningsindikatoren, når ERGORAPIDO™ er plassert i ladestasjonen. Når ERGORAPIDO™ er fulladet, vil ladeindikatoren blinke langsomt hvert minutt.</p>
sve	<p><b>Ladda ERGORAPIDO™</b></p> <p>Laddningsindikatorn lyser med en orange lampa när ERGORAPIDO™ placeras i laddningsstationen. När ERGORAPIDO™ är fulladdad blinkar laddningsindikatorn sakta varje minut.</p>
fin	<p><b>ERGORAPIDO™-pölynimurin lataaminen</b></p> <p>Latauksen merkivalossa palaa oranssi valo, kun ERGORAPIDO™ on asetettu latausasemaan. Kun ERGORAPIDO™ on ladattu täyteen, latauksen merkivalo vilkkuu hitaasti minuutin välein.</p>
arb	<p>شحن مكنسة <b>ERGORAPIDO™</b></p> <p>سيضيء مؤشر الشحن لمبة برتقالية عند وضع مكنسة <b>ERGORAPIDO™</b> في قاعدة الشحن. عند اكتمال شحن مكنسة <b>ERGORAPIDO™</b>، سيومض مؤشر الشحن ببطء كل دقيقة.</p>

<p>On ERGORAPIDO™ Lithium Plus the numbers of LED lamps will indicate the level of charge. 3 LED = fully charged. If ERGORAPIDO™ is fully discharged, it requires approximately: 16h for 12V and 12V BRC 14h for the 14,4V; 4h for the 18V. For better battery performance, always keep ERGORAPIDO™ on charge when it is not being used.</p>
<p>Beim ERGORAPIDO™ Lithium Plus wird der Fortschritt des Ladevorgangs durch die entsprechende Anzahl der leuchtenden LEDs angezeigt. 3 LEDs = vollständig geladen. Ist der ERGORAPIDO™ vollständig entladen, ergeben sich in etwa folgende Ladezeiten: 16 Std. für den 12V und den 12V BRC 14 Std. für den 14,4V; 4 Std. für den 18V. Lassen Sie den ERGORAPIDO™ bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu verbessern.</p>
<p>Sur l'ERGORAPIDO™ Lithium Plus, le nombre de voyants allumés indique le niveau de charge. 3 voyants = batterie complètement chargée. Si l'ERGORAPIDO™ est complètement déchargé, il faudra environ 16 heures de charge pour les modèles 12 V et 12 V BRC, 14 heures pour le modèle 14,4 V et 4 heures pour le modèle 18 V pour que la batterie soit complètement chargée. Pour obtenir des performances optimales de la batterie, laissez toujours l'ERGORAPIDO™ en charge lorsque vous ne l'utilisez pas.</p>
<p>Sul modello ERGORAPIDO™ Lithium Plus, il numero di LED accesi indica il livello di ricarica. 3 LED = carica completa. Se ERGORAPIDO™ è completamente scarico, saranno necessarie: 16 ore per i modelli da 12 V e da 12 V BRC, 14 ore per i modelli da 14,4 V e 4 ore per i modelli da 18 V. Per un migliore rendimento delle batterie, tenere sempre ERGORAPIDO™ in carica quando non è in uso.</p>
<p>En ERGORAPIDO™ Lithium Plus, el número de luces LED indica el nivel de carga. 3 LED = carga completa. Si ERGORAPIDO™ está completamente descargado, necesita aproximadamente: 16 h para 12 V y 12 V BRC; 14 h para los 14,4 V; 4 h para los de 18 V. Para un mejor rendimiento de la batería, mantenga siempre ERGORAPIDO™ cargándose cuando no lo esté utilizando.</p>
<p>Nos modelos ERGORAPIDO™ Lithium Plus, o número de luzes LED indica o nível de carga. Três LED = totalmente carregado. Se o ERGORAPIDO™ estiver totalmente descarregado, precisa de aproximadamente: 16 horas para 12 V e 12 V BRC; 14 horas para 14,4 V; e 4 horas para 18 V. Para obter o melhor desempenho da bateria, mantenha o ERGORAPIDO™ sempre a carregar quando não estiver a utilizá-lo.</p>
<p>Op de ERGORAPIDO™ Litium Plus geeft het aantal LED-lampjes het oplaadpeil aan. 3 LED's = volledig opgeladen. Indien de ERGORAPIDO™ helemaal leeg is, dan duurt het ongeveer: 16 uur voor 12V en 12V BRC 14 uur voor de 14,4V; 4 uur voor de 18V. Plaats de ERGORAPIDO™ wanneer deze niet in gebruik is, voor betere prestaties van de batterijen altijd in het oplaadstation.</p>
<p>På ERGORAPIDO™ Lithium Plus indikerer antallet af LED lamperne opladningsniveauet. 3 LED = fuldt opladet. Hvis ERGORAPIDO™ er helt afladet, kræves der ca.: 16 timer for 12V og 12V BRC 14 timer for 14,4V; 4 timer for 18V. For at få en bedre batteriydelse skal du altid oplade ERGORAPIDO™, når den ikke er i brug</p>
<p>På ERGORAPIDO™ Lithium Plus indikerer antallet LED-lys ladeinivået. 3 LED = fulladet. Hvis ERGORAPIDO™ er helt utladet, tar det ca: 16t for 12V og 12V BRC 14t for 14,4V; 4t for 18V. For bedre batteriydelse bør du alltid ha ERGORAPIDO™ på lading når den ikke brukes.</p>
<p>På ERGORAPIDO™ Litium Plus anger antalet lysdioder laddningsnivån. 3 lysdioder = fulladdad. Om ERGORAPIDO™ är helt urladdad måste det laddas cirka: 16 tim för 12V och 12V BRC 14 timför 14,4V; 4 tim för 18V. Batteriet håller längre om du alltid sätter ERGORAPIDO™ på laddning när du inte använder den.</p>
<p>ERGORAPIDO™ Lithium Plus -mallissa LED-merkivalojen lukumäärä osoittaa lataustason. 3 LED-merkivaloa = ladattu täyteen. Jos ERGORAPIDO™-laitteen akku on tyhjentynyt kokonaan, sen latausaika on: 16 h mallissa 12 V ja 12 V BRC, 14 h mallissa 14,4 V ja 4 h mallissa 18 V. Akun paremman suorituskyvyn takaamiseksi ERGORAPIDO™-imuria kannattaa pitää latauksessa, kun sitä ei käytetä.</p>
<p>في مكنسة <b>Lithium Plus ERGORAPIDO™</b>. سيوضح عدد لمبات <b>LED</b> مستوى الشحن. 3 لمبات <b>LED</b> = اكتمل الشحن في حالة نفاذ شحن مكنسة <b>ERGORAPIDO™</b> تمامًا، فإن عملية الشحن تستغرق حوالي: 16 ساعة للموديلات <b>يجهد 12 فولت</b> والموديلات المزودة بوظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (<b>BRC</b>) <b>يجهد 12 فولت</b>؛ و<b>14 ساعة</b> للموديلات <b>يجهد 4,14 فولت</b>؛ و<b>4 ساعات</b> للموديلات <b>يجهد 18 فولت</b>. للحصول على أداء أفضل للبطارية، احرص دائمًا على ترك مكنسة <b>ERGORAPIDO™</b> في قاعدة الشحن في حالة عدم الاستخدام.</p>



**Vacuuming with ERGORAPIDO™** Before vacuuming, check that the nozzle wheels and the brush roll are clean from sharp objects in order to avoid scratching sensitive floors and to ensure full cleaning performance.

Staubsaugen mit dem ERGORAPIDO™ Um Kratzer auf empfindlichen Bodenbelägen zu vermeiden und das optimale Reinigungsergebnis zu erzielen, sollte vor dem Staubsaugen sichergestellt werden, dass sich keine scharfen Gegenstände in den Düsenrädern oder in der Bürstenrolle verfangen haben.

**Comment utiliser l'ERGORAPIDO** Avant de l'utiliser, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tranchants dans les roulettes ni dans la brosse rotative afin d'éviter de rayer les sols fragiles et pour assurer une aspiration parfaite.

**Utilizzo di ERGORAPIDO™** Prima di iniziare ad aspirare, accertarsi che le ruote dell'ugello e il rullo a spazzola siano puliti per evitare di graffiare i pavimenti delicati e garantire la massima prestazione di pulizia.

**Pasar el aspirador con ERGORAPIDO™** Antes de pasar el aspirador, compruebe que las ruedas del cepillo están libres de objetos punzantes para evitar arañar suelos delicados y garantizar una limpieza a pleno rendimiento.

**Aspirar com o ERGORAPIDO™** Antes de aspirar, certifique-se de que não há objectos aguçados nas rodas da escova e no rolo-escova para evitar riscar pisos mais delicados e para garantir o máximo desempenho na limpeza.

**Stofzuigen met de ERGORAPIDO™** Controleer voordat u gaat stofzuigen of de wieltjes van het mondstuk en de borstelrol schoon zijn en of er geen scherpe voorwerpen op zitten. Anders kunt u krassen op gevoelige vloeren veroorzaken, maar het zorgt ook voor volledige schoonmaakprestaties.

**Støvsugning med ERGORAPIDO™** Inden du støvsuger, skal du se efter, at mundstykkets hjul og børsterullen er rene og frie for skarpe genstande, så du ikke ridser følsomme gulve og er sikker på en perfekt rengøring.

**Støvsugning med ERGORAPIDO™** Før støvsugning må du kontrollere at hjulene på munestykket og børstevælsen er fri for skarpe gjenstander for å unngå riper på sensitive gulv og sikre full rengjøringsytelse.

**Dammsuga med ERGORAPIDO™** Innan du dammsuger ska du kontrollera att det inte sitter några vassa föremål på munstyckets hjul och den roterande borsten för att undvika att repa känsliga golv och för att det ska bli helt rent.

**ERGORAPIDO™-pölyimurin käyttöäminen** Ennen imuroimista tulee tarkistaa, ettei suulakkeen pyörissä ja harjarullassa ole teräviä esineitä, jotta ne eivät naarmuttaisi arkalaatuisia lattioita ja jotta puhdistusteho olisi maksimaalinen.

الكبس باستخدام مكينة ERGORAPIDO™ قبل الكبس، تحقق من خلو عجلات الفوهة وأسطوانة الفرشة من الأجسام الحادة لتجنب خدش الأرضيات الحساسة وضمان أفضل أداء عند التنظيف.



The wall unit can also be mounted on a wall. Separate it from the floor unit. Always ensure that the wall can withstand the weight of ERGORAPIDO™.

Die Wandeneinheit kann auch an einer Wand befestigt werden. Dazu muss sie vom Bodenaufsteller getrennt werden. Vor der Wandmontage unbedingt sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des ERGORAPIDO™ tragen kann.

L'élément mural peut également être installé seul sur un mur en enlevant le socle. Assurez-vous toujours que le mur peut supporter le poids de l'ERGORAPIDO™.

L'unità da muro può essere montata anche su una parete. Separarla dall'unità da pavimento. Accertarsi sempre che la parete possa supportare il peso di ERGORAPIDO™.

La unidad de pared también se puede montar en una pared. Debe separarla de la unidad de suelo. Asegúrese siempre de que la pared puede soportar el peso de ERGORAPIDO™.

A unidade de parede também pode ser montada numa parede separadamente da unidade de chão. Certifique-se de que o material da parede consegue suportar o peso do ERGORAPIDO™.

De muureenheid kan ook op een muur gemonteerd worden. Scheid deze van de vloereenheid. Zorg altijd dat de muur het gewicht van de ERGORAPIDO™ aan kan.

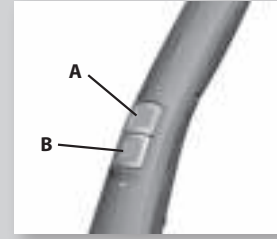
Vægheden kan også monteres på en væg. Skil den fra gulvenheden. Vær altid sikker på, at væggen kan klare vægten af ERGORAPIDO™.

Veggenheten kan også monteres på en vegg. Separer den fra gulvenheten. Pass alltid på at veggen tåler vekten av ERGORAPIDO™.

Väggenheten kan också monteras på en vägg. Separera den från golvenheten. Kontrollera alltid att väggen tål ERGORAPIDO™-dammsugarens vikt.

Latausasema voidaan asentaa myös seinään. Erotta se lattiayksiköstä. Varmista aina, että seinä kestää ERGORAPIDO™-laitteen painon.

يمكن أيضًا تثبيت وحدة الحائط على الحائط، افصلها عن وحدة الأرضية، تأكد دائمًا من إمكانية تحمل الحائط لوزن مكينة ERGORAPIDO™.



Start and stop ERGORAPIDO™ by pushing the ON/OFF button A. ERGORAPIDO™ has 2 power settings which is regulated with button B. 1. ERGORAPIDO™ will start on the high power mode. 2. For more silent cleaning and longer runtime, press the B button one more time to activate the "Silent mode".

Starten und stoppen Sie den ERGORAPIDO™ durch Drücken der EIN/AUS-Taste A. Der ERGORAPIDO™ hat zwei Leistungsstufen, die mit der Taste B gewählt werden. 1. In der hohen Leistungsstufe startet der ERGORAPIDO™ nicht. 2. Für leiseren Betrieb und längere Laufzeiten die Taste (B) erneut drücken, um das Gerät in den Modus „Leise“ zu versetzen.

Démarrez et arrêtez l'ERGORAPIDO™ en appuyant sur la touche Marche/Arrêt « A ». L'ERGORAPIDO™ dispose de 2 niveaux de puissance que vous pouvez régler en appuyant sur la touche « B ». 1. L'ERGORAPIDO™ démarre en « mode puissance maximale ». 2. Pour un nettoyage plus silencieux, appuyez une fois sur la touche de régulation « B » pour activer le « mode Silencieux ».

Accendere e spegnere ERGORAPIDO™ premendo il pulsante ON/OFF A. ERGORAPIDO™ dispone di 2 regolazioni della potenza mediante il pulsante B. 1. ERGORAPIDO™ si avvierà nella modalità a potenza elevata. 2. Per una pulizia meno rumorosa e tempi di utilizzo più lunghi, premere ancora una volta il pulsante B per attivare la modalità "Silent".

Inicie y detenga ERGORAPIDO™ al presionar la tecla A de ON/OFF. ERGORAPIDO™ dispone de dos ajustes de energía que se regula con la tecla B. 1. ERGORAPIDO™ se iniciará en el modo de energía alto. 2. Para una limpieza más silenciosa y un tiempo de ejecución prolongado, pulse una vez más la tecla B para activar el "modo silencioso".

Ligue e desligue o ERGORAPIDO™, premindo o botão ligar/desligar A. O ERGORAPIDO™ dispõe de duas definições de potência, as quais podem ser reguladas com o botão B. 1. O ERGORAPIDO™ liga no modo de potência elevada. 2. Para uma limpeza mais silenciosa e uma maior autonomia, prima o botão B mais uma vez para seleccionar o "modo silencioso".

Zet de ERGORAPIDO™ aan en uit door op de toets aan/uit te drukken A. De ERGORAPIDO™ heeft twee 2 vermogensinstellingen die geregeld worden met toets B. 1. ERGORAPIDO™ start in de hoog vermogenstand. 2. Als u tijdens het zuigen minder geluid wilt maken en langer wilt kunnen stofzuigen, drukt u nog een keer op knop B om de "Silent"-stand te activeren.

Start, og stop ERGORAPIDO™ ved at trykke på tænd/sluk-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 styrkeindstillinger, som reguleres med knappen B. 1. ERGORAPIDO™ starter på højeste styrke. 2. For en mere lydsvag rengøring og længere drift skal du trykke én gang til på knappen B for at aktivere "Silent mode".

Start og stopp ERGORAPIDO™ ved å trykke på På/Av-knappen A. ERGORAPIDO™ har to styrkeinnstillinger som er regulert med knapp B. 1. ERGORAPIDO™ vil starte i høyeffekt-modusen. 2. For mer stillestående rengjøring og lenger driftstid, trykker du på B-knappen en gang til for å aktivere "Stillemodus".

Sätt på och stäng av ERGORAPIDO™ genom att trycka på ON/OFF-knappen A. ERGORAPIDO™ har 2 styrkeinställningar som regleras med knapp B. 1. ERGORAPIDO™ startar på det högre effektläget. 2. Om du vill ha tystare rengöring och längre användningstid trycker du en gång till på knapp B för att aktivera "Tyst läge".

Käynnistä ja sammuta ERGORAPIDO™ painamalla virtakytkintä A. ERGORAPIDO™-laitteessa on kaksi tehoasetusta, joita säädetään painikkeella B. 1. ERGORAPIDO™ käynnistyy suurella tehostasolla. 2. Kun haluat äänitason olevan alhaisempi ja käyttöajan olevan pidempi, paina painiketta B uudelleen hiljaisen toimintatilan aktivoimiseksi.

قم بتشغيل مكينة ERGORAPIDO™ وإيقافها بدفع زر التشغيل/الإيقاف "A"، وتشتمل مكينة ERGORAPIDO™ إعدادين للظافة يتم تنظيمها من خلال الزر ب، 1. ستبدأ مكينة ERGORAPIDO™ في وضع الطاقة العالية، 2. للتنظيف بمزيد من الهدوء والتشغيل لفترة أطول، اضغط على الزر "ب" مرة ثانية لتشغيل "الوضع الصامت".

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb





**eng** **Vacuuming furniture, car seats etc.** 1. The crevice nozzle and small brush are stored in the charging station and can also be placed on the handle. 2. Attach the crevice nozzle to facilitate cleaning of areas difficult to reach. Attach the brush on the crevice nozzle for dusting. 3. Start/stop the hand unit by pushing the start button.

**de** **Reinigen von Möbeln, Autositzen usw.** 1. Die Fugendüse und eine kleine Bürste werden in der Ladestation aufbewahrt und können auch am Griff angebracht werden. 2. Die Fugendüse erleichtert die Reinigung schwer zugänglicher Bereiche. Zum Abstauben die Bürste an der Fugendüse anbringen. 3. Das Handgerät durch Drücken der Starttaste ein- und ausschalten.

**fra** **Aspiration du mobilier, des sièges auto, etc.** Le suceur plat et la brosse meubles se rangent dans le support de charge, ou se fixent sur la poignée 1. Retirez l'aspirateur à main en appuyant sur les boutons de déverrouillage. 2. Fixez le suceur plat pour faciliter le nettoyage des zones difficiles à atteindre. Emboîtez la brosse meubles sur le suceur plat pour dépoussiérer. 3. Démarrez/arrêtez l'aspirateur à main en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.

**ita** **Aspirazione su arredi, sedili dell'automobile, ecc.** 1. L'ugello per fessure e la piccola spazzola sono situati nella stazione di ricarica e possono essere posizionati anche sull'impugnatura. 2. Agganciare l'ugello per fessure per facilitare le operazioni di pulizia nelle aree più difficili da raggiungere. Agganciare la spazzola sull'ugello per fessure per spolverare. 3. Accendere/spengere l'unità portatile premendo il tasto di avvio.

**esp** **Pasar el aspirador sobre muebles, asientos del coche, etc.** 1. La boquilla de espacios estrechos y el cepillo pequeño se guardan en el soporte de carga y también se pueden colocar en el asa. 2. Ajuste la boquilla de espacios estrechos para aspirar en sitios de difícil alcance. Ajuste el cepillo en la boquilla para limpiar el polvo. 3. Inicie/detenga la unidad de mano al pulsar la tecla de inicio

**por** **Aspirar mobília, estofos de automóveis, etc.** 1. O tubo para frestas e rodapés e a escova pequena são armazenados na estação de carregamento e também podem ser guardados na pega. 2. Coloque o tubo para frestas e rodapés para facilitar a limpeza de áreas de difícil acesso. Para limpar o pó, coloque a escova no tubo para frestas e rodapés. 3. Ligue/desligue a unidade portátil, premindo o botão ligar.

**ned** **Meubels, autostoelen, etc. stofzuigen.** 1. Het mondstuk voor kieren en de kleine borstel zitten in het oplaadstation en kunnen ook vastgemaakt worden aan het hendel. 2. Maak het mondstuk voor kieren vast voor het schoonmaken van gebieden die niet makkelijk te bereiken zijn. Maak de borstel vast op het mondstuk voor kieren om af te stofsen. 3. Zet de handeenheid aan en uit door op de starttoets te drukken

**dan** **Støvsugning af møbler, bilsæder osv.** 1. Fugemundstykket og den lille børste opbevares i ladestationen og kan også placeres på håndtaget. 2. Sæt fugemundstykket i for at lette rengøringen af svært tilgængelige områder. Sæt børsten på fugemundstykket til støvsugningen. 3. Start/stop den håndholdte enhed ved at trykke på start-knappen

**nor** **Støvsugning av møbler, bilseter osv.** 1. Fugemunnstykket og den lille børsten oppbevares i ladestasjonen og kan også plasseres på håndtaket. 2. Fest fugemunnstykket for å gjøre det enklere å rengjøre områder som er vanskelig å nå. Fest børsten på fugemunnstykket for støvtørring. 3. Start/stopp den håndholdte enheten ved å trykke på start-knappen

**sve** **Dammsuga möbler, bilsäten, etc.** 1. Fogmunstycket och den lilla borsten förvaras i laddningsstationen men kan också placeras på handtaget. 2. Använd fogmunstycket vid rengöring av vinklar och vrår som är svåra att komma åt. Fäst borsten på fogmunstycket när du ska damma. 3. Tryck på startknappen för att sätta på och stänga av handenheten

**fin** **Kalusteiden, auton istuimien jne.** imuroiminen 1. Rakosuulake ja pieni pölyharja säilytetään latausasemassa ja ne voidaan kiinnittää myös kahvaan. 2. Kiinnitä rakosuulake vaikeasti imuroitavien, ahtaiden alueiden helpompaa puhdistusta varten. Kiinnitä pölyharja rakosuulakeeseen poistin poistamista varten. 3. Käynnistä/sammuta käsikäyttöinen yksikkö painamalla käynnistyspainiketta.

**arb** **كنس الأثاث، ومقاعد السيارة، إلخ.** 1. يتم تخزين فوهة الفجوات والفرشاة الصغيرة في قاعدة الشحن، ويمكن أيضاً وضعهما في المقبض. 2. قم بتركيب فوهة الفجوات لتسهيل عملية تنظيف المناطق التي يصعب الوصول إليها. قم بتركيب فوهة الفجوات للتخلص من الغبار. 3. قم بتشغيل/إيقاف الوحدة اليدوية من خلال دفع زر البدء.

**BRUSHROLLCLEAN™** Technology ERGORAPIDO™ 12V with BRC, 14,4V and 18V models are equipped with BRUSHROLLCLEAN™ Technology – a function that helps to keep the brush roll free from hair and fibres. It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSHROLLCLEAN™ function when ERGORAPIDO™ is fully charged.

ERGORAPIDO™ 12V mit BRC, 14,4V und 18V Modelle sind mit **BRUSHROLLCLEAN™**-Technik ausgestattet. Diese Funktion hilft, die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern zu halten. Es wird empfohlen, diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Für optimale Ergebnisse verwenden Sie die BRUSHROLLCLEAN™-Funktion, wenn der ERGORAPIDO™ vollständig aufgeladen ist.

**TECHNOLOGIE BRUSHROLLCLEAN™** Les modèles ERGORAPIDO 12 V avec BRC, 14,4 V et 18 V sont équipés de la technologie BRUSHROLLCLEAN™, une fonction qui permet de retirer et d'aspirer les cheveux et les fibres coincés dans la brosse rotative. Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour un résultat optimal, utilisez la fonction BRUSHROLLCLEAN™ lorsque l'ERGORAPIDO™ est complètement chargé.

ERGORAPIDO™ da 12 V con BRC e i modelli da 14,4 V e da 18 V sono dotati di tecnologia **BRUSHROLLCLEAN™**: una funzione che consente di mantenere il rullo a spazzola libero da capelli e fibre. Si consiglia di usare questa funzione una volta la settimana. Per risultati ottimali, utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ quando ERGORAPIDO™ è completamente carico.

Los modelos de ERGORAPIDO™ de 12 V con BRC, de 14,4 V y de 18 V disponen de la tecnología BRUSHROLLCLEAN™, una función que permite conservar el cepillo limpio de pelos y fibras. Se recomienda utilizar esta función una vez por semana. Para obtener mejores resultados utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ cuando ERGORAPIDO™ esté completamente cargado.

Os modelos ERGORAPIDO™ de 12 V com BRC, 14,4 V e 18 V encontram-se equipados com a tecnologia **BRUSHROLLCLEAN™**, uma função que ajuda a manter o rolo-escova sem cabelos ou fibras. Recomendamos a utilização desta função uma vez por semana. Para obter os melhores resultados, utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ quando o ERGORAPIDO™ estiver totalmente carregado.

ERGORAPIDO™ 12V met BRC, 14,4V en 18V modellen zijn voorzien van **BRUSHROLLCLEAN™**-technologie – een functie die ervoor zorgt dat de rolborstel vrij is van haren en vezels. Wij raden u aan deze functie een keer per week te gebruiken. Gebruik voor de beste resultaten de BRUSHROLLCLEAN™-functie wanneer de ERGORAPIDO™ volledig opgeladen is.

ERGORAPIDO™ 12V med BRC, 14,4V og 18V modellerne er forsynet med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknologi – en funktion, der hjælper med at holde børsterullen fri for hår og fibre. Det anbefales at bruge denne funktion en gang om ugen. Brug BRUSHROLLCLEAN™-funktionen for at få de bedste resultater, når ERGORAPIDO™ er fuldt opladet.

ERGORAPIDO™ 12V med BRC, 14,4 V og 18V-modeller er utstyrt med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknologi – en funksjon som bidrar til å holde børstevalsen fri for hår og fibre. Det anbefales at du bruker denne funksjonen en gang i uken. Bruk BRUSHROLLCLEAN™ funksjonen når ERGORAPIDO™ er fulladdat.

ERGORAPIDO™ 12V med BRC, 14,4V- och 18V-modeller är utrustade med **BRUSHROLLCLEAN™**-teknik – en funktion som hjälper till att hålla den roterande borsten fri från hår och fibrer. Vi rekommenderar att du använder den här funktionen en gång i veckan. För bästa resultat, använd BRUSHROLLCLEAN™-funktionen när ERGORAPIDO™ är fulladdad.

ERGORAPIDO™ 12 V BRC, 14,4 V ja 18 V -malleissa on **BRUSHROLLCLEAN™**-toiminto, joka auttaa pitämään harjarullan puhtaana hiuksista ja kuiduista. Tätä toimintoa on suositeltavaa käyttää kerran viikossa. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi BRUSHROLLCLEAN™-toimintoa tulee käyttää ERGORAPIDO™-laitteen ollessa täyteen ladattu.

موديلات **ERGORAPIDO™** 12ج فولت المزودة بوظيفة تنظيف أسطوانات الفرشاة (BRC)، و4,14 فولت، و18 فولت تشتمل على تقنية **BRUSHROLLCLEAN™** - وهي وظيفة تساعد في الحفاظ على، خلو أسطوانات الفرشاة من الشعر والألياف، يوصى باستخدام هذه الوظيفة مرة واحدة أسبوعيًا، للحصول على أفضل النتائج، استخدم وظيفة **BRUSHROLLCLEAN™** عندما تكون ممتلئة مشحونة بالكامل **ERGORAPIDO™**



**1.** Place ERGORAPIDO™ on a hard and even surface. Do not use the BRUSHROLLCLEAN™ function on carpets. **2.** Press the BRUSHROLLCLEAN™ pedal with your foot while the cleaner is switched on. Hold for 5 seconds until hairs and fibres are removed and then release the pedal. There will be a cutting noise during this process, this is normal. If hairs remain on the brush roll repeat the process. The BRUSHROLLCLEAN™ function stops automatically after 30 seconds, this is for safety reasons. If this happens please place the ERGORAPIDO™ back in the charging stand to make the BRC function work again.

eng

**1.** Den ERGORAPIDO™ auf eine harte und ebene Oberfläche stellen. Die BRUSHROLLCLEAN™-Funktion nicht auf Teppichen verwenden. **2.** Die BRUSHROLLCLEAN™-Fußtaste bei eingeschaltetem Staubsauger mit dem Fuß drücken. 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern ist. Dann die Fußtaste loslassen. Die Geräuscentwicklung während des Reinigungsvorgangs ist völlig normal. Sollten die festgesetzten Haare beim ersten Versuch nicht vollständig entfernt worden sein, den Schritt noch einmal wiederholen. Die Reinigungsfunktion stoppt aus Sicherheitsgründen automatisch nach 30 Sekunden. In diesem Fall den ERGORAPIDO™ zurück in die Ladestation stellen, damit die BRC-Funktion wieder verwendet werden kann.

de

**1.** Placez l'ERGORAPIDO™ sur une surface dure et plate. N'utilisez jamais la fonction BRUSHROLLCLEAN™ sur les tapis et moquettes. **2.** Appuyez avec le pied sur la pédale BRUSHROLLCLEAN™ le pied lorsque l'aspirateur est en marche. Maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que les cheveux et les fibres aient été aspirés, puis relâchez la pédale. Vous entendrez un bruit de coupe durant le processus. Ce phénomène est normal. S'il reste des cheveux sur la brosse rotative, répétez l'opération. Pour des raisons de sécurité la fonction BRUSHROLLCLEAN™ s'arrête automatiquement au bout de 30 secondes. Si cela se produit, remplacez l'ERGORAPIDO™ sur le support de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction.

fra

**1.** Appoggiare ERGORAPIDO™ su una superficie rigida e liscia. Evitare di utilizzare la funzione BRUSHROLLCLEAN™ sui tappeti. **2.** Premere il pedale BRUSHROLLCLEAN™ con il piede quando l'aspirapolvere è acceso. Tenere il pedale premuto per 5 secondi per rimuovere fibre e capelli e quindi rilasciare il pedale. Durante questo processo, l'apparecchiatura emette un rumore di taglio: è normale. Se nel rullo a spazzola rimangono impigliati dei capelli, ripetere la procedura. La funzione di pulizia del rullo a spazzola si arresta automaticamente dopo 30 secondi, per motivi di sicurezza. Se ciò dovesse succedere, riposizionare ERGORAPIDO™ nella stazione di ricarica per consentire alla funzione BRC di riprendere a funzionare.

ita

**1.** Coloque ERGORAPIDO™ sobre una superficie dura y estable. No utilice la función BRUSHROLLCLEAN™ en moquetas. **2.** Presione el pedal BRUSHROLLCLEAN™ con el pie con el aspirador encendido. Manténgalo 5 segundos hasta hacer desaparecer los pelos y fibras enredados y, a continuación, suelte el pedal. Oirá un ruido durante el corte, esto es normal. Si quedan pelos en el cepillo, repita el proceso. Por motivos de seguridad, la función de limpieza del cepillo se detiene automáticamente después de 30 segundos. En caso de que suceda esto, vuelva a colocar ERGORAPIDO™ en el soporte de carga para que la función BRC vuelva a funcionar.

esp

**1.** Coloque o ERGORAPIDO™ sobre uma superfície rígida e plana. Não utilize a função BRUSHROLLCLEAN™ em carpetas. **2.** Ligue o aspirador e prima o pedal BRUSHROLLCLEAN™ com o pé. Mantenha-o premido durante cinco segundos para remover os cabelos e as fibras e liberte o pedal. Ouvirá um ruído de corte durante este processo, mas isso é normal. Repita o processo se o rolo-escova ainda tiver cabelos. Por motivos de segurança, a função de limpeza do rolo-escova para automaticamente ao fim de 30 segundos. Se isto acontecer, volte a colocar o ERGORAPIDO™ na estação de carregamento para voltar a utilizar a função BRC.

por

**1.** Plaats de ERGORAPIDO™ op een hard en gelijkmatig oppervlak. Gebruik de BRUSHROLLCLEAN™-functie niet op vloerbedekking. **2.** Druk met ingeschakelde stofzuiger met uw voet op het BRUSHROLLCLEAN™-pedaal. Houd het pedaal 5 seconden ingedrukt totdat alle haren en vezels zijn verwijderd en laat het pedaal dan los. Tijdens dit proces hoort u een snijgeluid. Dit is normaal. Als er nog haren op de borstelrol zijn achtergebleven, herhaalt u het proces. Om veiligheidsredenen stopt de BRC-functie automatisch na 30 seconden. Plaats wanneer dit gebeurt de ERGORAPIDO™ weer in het oplaadstation zodat de BRC-functie weer werkt.

ned

**1.** Stil ERGORAPIDO™ på en hård og plan overflade. Brug ikke BRUSHROLLCLEAN™-funktionerne på tæpper. **2.** Tryk på BRUSHROLLCLEAN™-pedalen med foden, mens støvsugeren er tændt. Hold pedalen trådt ned i 5 sekunder, indtil hår og fibre er fjernet, og slip så pedalen. Der kan høres en skærende lyd under denne proces. Det er normalt. Gentag processen, hvis der stadig er hår på børsterullen. Børsterullens rengøringsfunktion stopper automatisk efter 30 sekunder af sikkerhedsgrunde. Hvis det sker, skal du sætte ERGORAPIDO™ tilbage i ladestanderen for at få BRC-funktionen til at virke igen.

dan

**1.** Plasser ERGORAPIDO™ på en hard og jevn overflate. Ikke bruk funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ på tepper. **2.** Trykk inn BRUSHROLLCLEAN™-pedalen med foten mens støvsugeren er påslått. Hold den nede i 5 sekunder til hår og fibre er fjernet og slipp pedalen. Det vil være en skjæringssøy under denne prosessen, men dette er helt normalt. Hvis det fortsatt er hår på børstevalsen, gjentar du prosessen. Rengjøringsfunksjonen for børstevalsen stopper automatisk etter 30 sekunder av sikkerhetsmessige grunner. Hvis dette skjer må du plassere ERGORAPIDO™ tilbake i ladestativet før BRC-funksjonen vil fungere igjen.

nor

**1.** Aseta ERGORAPIDO™ kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™-toimintoa maton päällä. **2.** Paina BRUSHROLLCLEAN™-poljinta jalalla, kun polynimuri on kytketty toimintaan. Pidä poljinta alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapauta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkausääniä, se on normaalia. Jos harjarullaan jää hiuksia, toista toimenpide. Harjarullan puhdistustoiminto pysähtyy turvallisuussyistä automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO™ takaisin lataustelineeseen BRC-toiminnon aktivoimiseksi uudelleen.

sve

**1.** Aseta ERGORAPIDO™ kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSHROLLCLEAN™-toimintoa mattoihin. **2.** Paina BRUSHROLLCLEAN™-poljinta jalalla, kun polynimuri on kytketty toimintaan. Pidä alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapauta sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkausääniä, se on normaalia. Jos harjarullaan jää hiuksia, toista toimenpide. Harjarullan puhdistustoiminto pysähtyy turvallisuussyistä automaattisesti 30 sekunnin kuluttua. Jos näin käy, aseta ERGORAPIDO™ takaisin lataustelineeseen BRC-toiminnon käyttämiseksi uudelleen.

fin

**1.** ضع مكينة ERGORAPIDO™ على سطح صلب ومستوي. لا تستخدم وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ على السجاد. **2.** اضغط على دواسة BRUSHROLLCLEAN™ بقدمك أثناء تشغيل المكينة. استمر في الضغط لمدة 5 ثوانٍ حتى يتم التخلص من الشعر والألياف، ثم ارفع قدمك عن الدواسة. ستسمع ضجيج القطع خلال هذه العملية، وهذا أمر طبيعي. إذا تبقى شعر على أسطوانة الفرشاة، فكرر العملية. تتوقف وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة تلقائيًا بعد 30 ثانية لأغراض السلامة. في حالة حدوث ذلك، أرجع مكينة ERGORAPIDO™ إلى قاعدة الشحن حتى تعمل وظيفة تنظيف أسطوانة الفرشاة (BRC) مرة أخرى.

arb

eng

Please note that the BRUSHROLLCLEAN™ function might not be able to remove thicker threads, wires or fibres that are caught in the brush roll.

de

Bitte beachten: Sollten sich dickere Fäden, Teppichfasern oder Draht in der Bürstenrolle verfangen haben, werden diese mit der BRUSHROLLCLEAN™-Funktion möglicherweise nicht entfernt werden können.

fra

Remarque : il est possible que la fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne puisse pas retirer les fils et fibres plus épais coincés dans la brosse rotative. Dans ce cas, reportez-vous au chapitre « Comment enlever la brosse rotative ».

ita

Notare che la funzione BRUSHROLLCLEAN™ potrebbe non essere in grado di rimuovere spaghi, fili o fibre spesse di tappeti, catturati nel rullo a spazzola durante il funzionamento.

esp

Tenga en cuenta que es posible que la función BRUSHROLLCLEAN™ no pueda eliminar hilos, alambre o fibras gruesas que se queden enganchados en el cepillo.

por

Tenha em atenção que a função BRUSHROLLCLEAN™ pode não conseguir remover fibras ou fios mais grossos que fiquem presos no rolo-escova.

ned

Houd er rekening mee dat met de BRUSHROLLCLEAN™-functie mogelijk geen dikke draadjes, kabels of tapijtvezels die in de borstelrol vastzitten, kunnen worden verwijderd.

dan

Bemærk, at funktionen BRUSHROLLCLEAN™ muligvis ikke kan fjerne tykkere tråde, ledningsstykker eller fibre, som er viklet ind i børsterullen.

nor

Vær oppmerksom på at funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ ikke er i stand til å fjerne tykke tråder, ledninger eller fibre som sitter fast på børsten.

sve

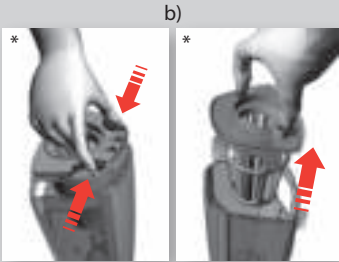
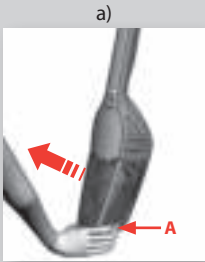
Observera att BRUSHROLLCLEAN™-funktionen kanske inte klarar av att ta bort grova trådar, snören eller tjocka mattfibrer som fastnat i den roterande borsten.

fin

Huoma, että BRUSHROLLCLEAN™-toiminto ei välttämättä poista harjarullaan kiinnittyneitä paksumpia säikeitä, lankoja tai kuituja.

arb

يرجى ملاحظة أنه ربما يتعذر على وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ إزالة الخيوط، أو الأسلاك، أو الألياف السمينة المنحشرة في أسطوانة الفرشاة.



**Emptying of the dust container.**

a) Open the dust container by pressing the dust container button (A).

**Entleeren des Staubbehälters**

a) Entriegelungstaste (A) drücken, um den Staubbehälter zu öffnen.

**Vidage du bac à poussière**

a) Enlevez le bac à poussière en appuyant sur les boutons (A).

**Svuotamento del contenitore della polvere.**

a) Aprire il contenitore della polvere premendo il rispettivo pulsante (A)

**Vaciado del recipiente de polvo.**

a) Para abrir el recipiente de polvo pulse el botón de apertura (A).

**Esvaziar o recipiente do pó**

a) Abra o recipiente do pó premindo o botão do recipiente do pó (A).

**De stofcontainer legen.**

a) Open de stofcontainer door op de stofcontainerknop (A) te drukken.

**Tømning af støvbeholderen.**

a) Åbn støvbeholderen ved at trykke på knappen (A ) på støvbeholderen.

**Tømming av støvbeholderen.**

a) Åpne støvbeholderen ved å trykke på støvbeholderknappen (A).

**Töm dammbehållaren.**

a) Öppna dammbehållaren genom att trycka på dammbehållarknappen (A).

**Pölysäiliön tyhjentäminen.**

a) Avaa pölysäiliö painamalla pölysäiliön painiketta (A).

b) Take out the filters by pressing the release buttons\*. Take out the filters by pulling the tabs\*. \*Certain models only

b) Entriegelungstasten Drücken, um die Filter herauszunehmen\*. Ziehen Sie an den Haltetaschen, um die Filter herauszunehmen\*. \*Nur ausgewählte Modelle

b) Sortez les filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage\*. Séparez les deux filtres en tirant sur les languettes\*. \*Certains modèles uniquement

b) Estrarre i filtri premendo i pulsanti di sgancio\*. Estrarre i filtri tirando le alette\*. \*Selon les modèles

b) Extraiga los filtros pulsando las teclas de liberación\*. Extraiga los filtros tirando de las pestañas\*. \*Solo para algunos modelos

b) Retire os filtros, premindo os botões de libertação\*. Pressione as patilhas para retirar os filtros\*. \*Apenas alguns modelos.

b) Verwijder de filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken\*. Verwijder de filters door aan de lipjes te trekken\*. \*Alleen bepaalde modellen

b) Tag filtrene ud ved at trykke på udløserknapperne\*. Tag filtrene ud ved at trække i fligene\*. \*Kun visse modeller

b) Ta ut filtrene ved å trykke på utløserknappene\*. Ta ut filtrene ved å trekke i tappene\*. \*Kun utvalgte modeller

b) Ta ut filtren genom att trycka på spärrknapparna\*. Ta ut filtren genom att dra i flikarna\*. \*Endast på vissa modeller

b) Poista suodattimet painamalla vapautuspainikkeita\*. Poista suodattimet kielekkeistä vetämällä\*. \*Vain tietyt mallit

c) Empty the contents into a dustbin. Never wash the dust container or filters in a dishwasher.

c) Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren. Staubbehälter und Filter dürfen nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.

c) Videz le contenu dans une poubelle. Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle.

c) Videz le contenu dans une poubelle. Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle ou au lave linge.

c) Vacíe el contenido en una papelera. Nunca lave en el lavavajillas el depósito ni los filtros de polvo.

c) Esvazie o conteúdo para um caixote do lixo. Nunca lave o depósito do pó ou os filtros numa máquina de lavar loiça.

c) Gooi de inhoud in een stofcontainer. De stofcontainer en filters mogen nooit in een afwasautomaat worden schoongemaakt.

c) Tøm indholdet i en affaldsspand. Vask aldrig støvbeholderen eller filtrene i en opvaskemaskine.

c) Tøm innholdet i en søppelbøtte. Vask aldri støvbeholderen eller filtrene i en oppvaskmaskin.

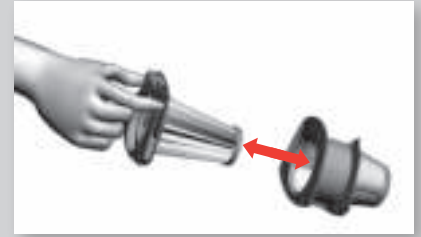
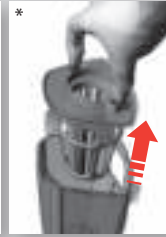
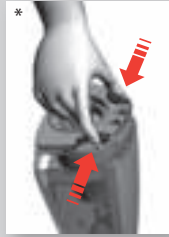
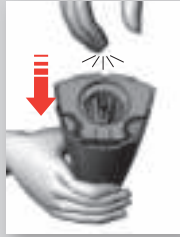
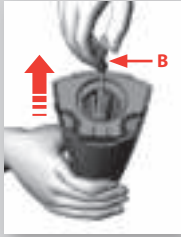
c) Töm dammbehållaren i soptunnan. Diska aldrig dammbehållaren eller filtren i diskmaskin.

c) Tyhjennä säiliö roskakorin. Älä koskaan pese pölysäiliötä tai suodattimia astianpesukoneessa.

ب) أخرج الفلاتر بالضغط على أزرار التحرير\* أخرج الفلاتر عن طريق سحب الألسنة\*. \*موديلات معينة فقط

ج) أفرغ المحتويات إلى سلة المهملات. لا تغسل مطلقاً حاوية الغبار أو الفلاتر في غسالة الأطباق





Pull the filter cleaning rod (B) to its end position and release it to remove dust from the inner filter. Repeat 5 times.  
*Certain models only*

Filterreinigungsstab (B) vorsichtig bis zum Anschlag in den Filter hineinführen, um Staub aus dem Innenfilter zu entfernen. 5 Mal wiederholen.  
*Nur ausgewählte Modelle*

Nettoyage rapide du filtre intérieur\*. (Il est recommandé de le faire à chaque fois que le bac est vidé). Enlevez le bac à poussière. Tirez la tige de nettoyage du filtre (B)\* jusqu'à la butée puis relâchez-la pour secouer la poussière se trouvant sur le filtre intérieur. Répétez cette opération 5 fois. \* *Selon les modèles*

Tirare l'asta di pulizia del filtro (B) fino a finecorsa e rilasciarla per eliminare la polvere dal filtro interno. Ripetere l'operazione 5 volte.  
*Presente solo su alcuni modelli*

Tire de la varilla de limpieza del filtro (B) hasta el extremo y suéltela para eliminar el polvo del filtro interior. Repita este procedimiento cinco veces.  
*Solo para algunos modelos*

Puxe a haste de limpeza do filtro (B) até à posição final e liberte-a para remover o pó do filtro interior. Repita cinco vezes.  
*Apenas alguns modelos*

Trek het reinigingsstaafje van het filter (B) naar de eindstand en laat deze los om stof uit het binnenfilter te verwijderen. Herhaal dit 5 keer.  
*Alleen bepaalde modellen*

Træk filterrengøringsstangen (B) til endeposition, og frigør den for at fjerne støvet fra det indvendige filter. Gentag 5 gange.  
*Alleen bepaalde modellen*

Trekk filterrets rensepinne (B) til endeposisjon og slipp den for å fjerne støv fra det indre filteret. Gjenta 5 ganger.  
*Kun utvalgte modeller*

Dra filterrengöringsstaven (B) till dess slutposition och släpp den för att ta bort damm från innerfiltret. Upprepa 5 gånger.  
*Endast på vissa modeller*

Vedä suodattimen puhdistusvarren jousi (B) ääriasentoon ja vapauta se irrotaaksesi pölyn sisäsuodattimesta. Toista toimenpide 5 kertaa.  
*Vain tietyt mallit*

اسحب قضيب تنظيف الفلاتر (ب) إلى موضعه الطرقي، وحرره لإزالة الغبار من الفلاتر الداخلي. كرر ذلك 5 مرات.  
موديلات معينة فقط

**Cleaning the filters.** (Recommended every 5th emptying). Take out both filters by pressing the release buttons\*. Take out the filters by pulling the tabs\*.  
*\*Certain models only*

**Filterreinigung** (wird bei jeder 5. Entleerung empfohlen). Entriegelungstasten drücken, um beide Filter herauszunehmen\*. Ziehen Sie an den Haltetaschen, um die Filter herauszunehmen\*.  
*\*Nur ausgewählte Modelle*

**Nettoyage des filtres** (Recommandé toutes les 5 vidages du bac) Sortez les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage\*.  
*\*Selon les modèles*

**Pulizia dei filtri.** (Consigliata a ogni quinto svuotamento). Estrarre entrambi i filtri premendo i pulsanti di sgancio\*. Estrarre i filtri tirando le alette\*.  
*\*Presente solo su alcuni modelli*

**Limpieza de los filtros.** (Recomendada en cada cinco vaciados del depósito). Extraiga ambos filtros pulsando las teclas de liberación\*. Extraiga los filtros tirando de las pestañas\*.  
*\*Solo para algunos modelos*

**Limpar os filtros.** (recomendável a cada cinco esvaziamentos) Retire ambos os filtros, premindo os botões de liberação\*. Pressione as patilhas para retirar os filtros\*.  
*\*Apenas alguns modelos.*

**De filters schoonmaken.** (Aanbevolen na 5 keer legen.) Verwijder beide filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken\*. Verwijder de filters door aan de lipjes te trekken\*.  
*\*Alleen bepaalde modellen*

**Rengøring af filtrene.** (Anbefales efter hver 5. tømning). Tag begge filtre ud ved at trykke på udløserknapperne\*. Tag filtrene ud ved at trække i fligene\*.  
*\*Kun visse modeller*

**Rengjøre filtrene.** (Anbefalt for hver femte tømning). Ta ut begge filtrene ved å trykke på utløserknappene\*. Ta ut filtrene ved å trekke i tappene\*.  
*\*Kun utvalgte modeller*

**Rengöra filtren.** (Rekommenderas var femte tömning). Ta ut båda filtren genom att trycka på spärknapparna\*. Ta ut filtren genom att dra i flikarna\*.  
*\*Endast på vissa modeller*

**Suodattimien puhdistaminen.** (Suositeltavaa joka viides tyhjennyskertaa). Poista molemmat suodattimet painamalla vapautuspainikkeita\*. Poista suodattimet kielekkeistä vetämällä\*.  
*\*Vain tietyt mallit*

تنظيف الفلاتر. (يوصى بتنظيفه كل 5 مرات تفريغ للغبار). أخرج كلا الفلاترين بالضغط على أزرار التحرير. أخرج الفلاتر عن طريق سحب الألسنة\*.  
\*موديلات معينة فقط

Separate both filters.

Die Filter trennen.

Séparez les deux filtres en tirant sur les languettes.

Separare i filtri.

Separare ambos filtros.

Separare os dois filtros.

Haal beide filters uit elkaar.

Adskil de to filtre.

Ta begge filtrene fra hverandre.

Separera båda filtren.

Erota suodattimet.

افصل كلا الفلاترين.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

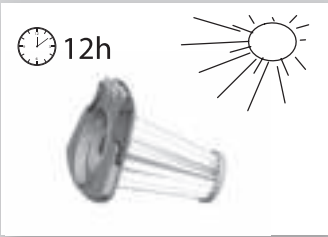
dan

nor

sve

fin

arb



eng	Rinse the filter parts carefully under lukewarm water without using any detergents. (never use the dishwasher or washing machine)
de	Filterteile vorsichtig mit lauwarmem Wasser abspülen. Keine Reinigungsmittel verwenden. (Keinesfalls im Geschirrspüler oder in der Waschmaschine reinigen.)
fra	Rincez soigneusement les filtres à l'eau tiède, sans détergent. (N'utilisez jamais le lave-vaisselle ni le lave-linge.)
ita	Facendo attenzione, risciacquare i filtri separatamente in acqua tiepida senza utilizzare detersivi. (mai utilizzare la lavastoviglie o la lavabiancheria)
esp	Enjuague cuidadosamente las piezas del filtro con agua templada sin utilizar detergentes. (no utilice nunca el lavavajillas ni la lavadora)
por	Enxagúe as peças dos filtros com cuidado em água morna e sem qualquer detergente. (Nunca utilize a máquina de lavar loiça ou a máquina de lavar roupa.)
ned	Spoel de filteronderdelen voorzichtig onder lauwarm water zonder schoonmaakmiddelen. (gebruik nooit een afwasautomaat of een wasautomaat)
dan	Skyl forsigtigt filterdelene under lunkent vand uden brug af rengøringsmidler. (brug aldrig opvaskemaskinen eller vaskemaskinen)
nor	Skyl filterdelene forsiktig under lunkent vann uten bruk av vaskemidler. (du må aldri bruke oppvaskmaskinen eller vaskemaskinen)
sve	Skölj filterdelarna noggrant under ljummet vatten utan att använda diskmedel. (stoppa dem aldrig i diskmaskinen eller i tvättmaskinen)
fin	Huuhtele suodattimien osat varoen haalealla vedellä, älä käytä pesuaineita. (Älä koskaan pese suodattimia astianpesukoneessa tai pesukoneessa)
arb	اشطف أجزاء الفلاتر بعناية تحت الماء الفاتر دون استخدام أي منظفات. (لا تستخدم مطلقًا غسالة الأطباق أو غسالة الملابس)

Shake to remove excess water and leave to dry minimum 12h. Make sure that the filter parts are completely dried before putting them back into the cleaner.
Überschüssiges Wasser abschütteln und mindestens 12 Stunden trocken lassen. Sicherstellen, dass die Filterteile komplett trocken sind, bevor sie wieder in den Staubsauger eingesetzt werden.
Secouez-les pour extraire l'excédent d'eau et laissez-les sécher pendant 12 heures minimum (ne pas les mettre au sèche linge). Assurez-vous que les filtres sont parfaitement secs avant de les remettre en place dans l'aspirateur.
Scuotere i filtri per eliminare l'acqua in eccesso e lasciarli ad asciugare per almeno 12 ore. Verificare che i filtri siano completamente asciutti prima di reinserirli nell'aspirapolvere.
Agite para eliminar el exceso de agua y deje secar 12 h como mínimo. Cértese de que los filtros estén completamente secos antes de volver a instalarlos en el aspirador.
Agite os filtros para remover o excesso de água e deixe secar durante, pelo menos, 12 horas. Certifique-se de que as peças dos filtros estão completamente secas antes de voltar a colocá-las no aspirador.
Schud om het meeste water te verwijderen en laat minimaal 12 uur drogen. Zorg dat de filteronderdelen volledig droog zijn voordat u ze weer in de stofzuiger plaatst.
Ryst dem godt for at fjerne overskydende vand og lad dem tørre i mindst 12 timer. Sørg for, at filterdelene er fuldstændigt tørre, inden du sætter dem i støvsugeren igen.
Rist for å fjerne overflødig vann og la det tørke i minimum 12 timer. Pass på at filterdelene er helt tørre før du setter dem tilbake i støvsugeren.
Skaka för att ta bort överblivet vatten och låt torka i minst 12 timmar. Se till att filterdelarna är helt torra innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.
Poista ylimääräinen vesi ravistamalla ja jätä kuivumaan vähintään 12 tunnin ajaksi. Varmista, että suodattimen osat ovat täysin kuivia ennen kuin laitat ne takaisin pölynimuriin.

<b>IMPORTANT - FILTER CLEANING!</b> The filters must be cleaned at regular intervals to ensure a high cleaning performance
<b>FILTERREINIGUNG IST WICHTIG!</b> Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden, um eine hohe Saugleistung zu erzielen.
<b>IMPORTANT : NETTOYAGE DU FILTRE!</b> Les filtres doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour assurer des performances de nettoyage optimales.
<b>IMPORTANTE - PULIZIA DEI FILTRI!</b> Per ottenere sempre una pulizia perfetta dei pavimenti, pulire i filtri a intervalli regolari.
<b>IMPORTANTE - LIMPIEZA DE FILTROS!</b> Debe limpiar los filtros a intervalos regulares para garantizar que obtiene un buen rendimiento de limpieza.
<b>IMPORTANTE – LIMPEZA DOS FILTROS!</b> É necessário limpar os filtros a intervalos regulares para garantir o máximo desempenho na limpeza.
<b>BELANGRIJK - FILTERREINIGING!</b> De filters moeten regelmatig worden gereinigd om hoge schoonmaakprestaties te verzekeren.
<b>VIGTIG - RENGØRING AF FILTER!</b> Filtrene skal rengøres regelmæssigt for at sikre en høj rengøringsydelse
<b>VIKTIG – FILTERRENGJØRING!</b> Filtrene må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre høy rengjøringsytelse
<b>VIKTIG - FILTERRENGÖRING!</b> Filtren måste rengöras regelbundet för att säkerställa hög rengöringsprestanda
<b>TÄRKEÄÄ - SUODATTIMEN PUHDISTUS!</b> Suodattimet tulee puhdistaa säännöllisesti hyvän puhdistustehon varmistamiseksi

هز الفلاتر للتخلص من الماء الزائد، واتركها تجف لمدة 12 ساعة على الأقل.  
تأكد من جفاف أجزاء الفلاتر تمامًا قبل إعادتها إلى المكسدة.

مهم – تنظيف الفلاتر!  
يجب تنظيف الفلاتر بفواصل زمنية منتظمة لضمان الأداء العالي عند التنظيف



**Cleaning the hose and air channel**

Loosen the hose behind the nozzle from its upper connection. Remove any object that can be blocking the airflow in the hose or in the air channel to the dust cup, and put the hose back.

**Reinigen von Schlauch und Luftkanal**

Obere Schlauchverriegelung hinter der Düse lösen. Störende Objekte, die den Luftstrom zum Staubbehälter behindern, aus dem Schlauch oder aus dem Luftkanal entfernen. Schlauch wieder anbringen.

**Nettoyage du tube d'aspiration et du conduit d'air**

Détachez la partie supérieure du tube flexible qui se trouve à l'arrière de la brosse. Retirez tout objet pouvant bloquer le flux d'air dans le tube flexible ou dans le conduit d'air allant vers le bac à poussière, puis remettez-le en place.

**Pulizia del tubo e del canale per l'aria**

Staccare il tubo dietro l'ugello dal suo collegamento superiore. Estrarre qualsiasi oggetto che possa ostruire il flusso d'aria nel tubo o nel canale dell'aria collegato al contenitore della polvere e montare di nuovo il tubo.

**Limpieza del tubo y el canal de aire**

Afloje el tubo detrás del cepillo de la conexión superior. Retire los objetos que puedan bloquear el flujo de aire en el tubo o en el canal de aire hasta el depósito de polvo y vuelva a colocar el tubo.

**Limpar o tubo e o canal de ar**

Liberte o tubo do respectivo encaixe superior, atrás da escova. Remova todos os objectos que estejam a bloquear o fluxo de ar no tubo ou no canal de ar até ao depósito do pó e volte a encaixar o tubo.

**De slang en het luchtkanaal reinigen**

Maak de slang achter het mondstuk van de bovenaansluiting los. Verwijder het voorwerp dat de luchtstroom in de slang of in het luchtkanaal blokkeert en maak de slang weer vast.

**Rengøring af slangen og luftkanalen**

Løsn slangen fra den øverste tilslutning bag mundstykket. Fjern eventuelle genstande, som kan blokere luftgennemstrømningen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sæt slangen på igen.

**Rengjøre slangen og luftkanalene**

Løsne slangen bak munstykket fra øvre tilkobling. Fjern eventuelle gjenstander som kan blokkere luftstrømmen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sett slangen tilbake.

**Rengöra slangen och luftkanalen**

Lossa slangen bakom munstycket från dess övre anslutning. Ta bort allt som kan blockera luftflödet i slangen eller luftkanalen till dammkoppen och sätt tillbaka slangen.

**Letkun ja ilmakeinon puhdistaminen**

Löysää letkua suulakkeen takana olevasta yläliitoksesta. Poista letkussa tai ilmakeinavassa olevat mahdolliset tukokset ja aseta letku takaisin paikoilleen.

تنظيف الخرطوم وقناة الهواء

قم بفك الخرطوم خلف الفوهة من وصلته العلوية، قم بإزالة أي جسم قد يعيق تدفق الهواء في الخرطوم أو قناة الهواء إلى كأس الشفار، وأعد تركيب الخرطوم.



**Cleaning the wheels**

If the wheels need to be cleaned or get jammed, remove them carefully by using a flat screwdriver.

**Reinigen der Räder**

Räder, die schwergängig werden oder gereinigt werden müssen, vorsichtig mit einem flachen Schraubendreher abnehmen.

**Nettoyage des roulettes**

Si vous devez nettoyer les roulettes ou si un objet se coince dedans, retirez-les soigneusement en utilisant un tournevis plat.

**Pulizia delle ruote**

Se è necessario pulire le ruote o se queste si sono inceppate, smontarle con cura utilizzando un cacciavite piatto.

**Limpieza de las ruedas**

Si hay que limpiar las ruedas o se atascan, desmóntelas con cuidado usando un destornillador de punta plana.

**Limpar as rodas**

Se as rodas precisarem de limpeza ou estiverem presas, remova-as com cuidado, utilizando uma chave de fendas.

**De wielen schoonmaken**

Als de wielen moeten worden schoongemaakt of vast komen te zitten, verwijdert u ze voorzichtig met behulp van een platte schroevendraaier

**Rengøring af hjul**

Hvis du skal rengøre hjulene eller, hvis de er blokerede, skal du forsigtigt tage dem af ved at bruge en flad skruetrækker

**Rengjøre hjulene**

Hvis hjulene må rengjøres eller setter seg fast, fjerner du dem forsiktig med en flat skrutrekker

**Rengöra hjulen**

Om hjulen behöver rengöras eller fastnar tar du bort dem försiktigt med en flatskruvmejsel.

**Pyörien puhdistaminen**

Jos pyörien puhdistus on tarpeen tai ne ovat juuttuneet kiinni, poista ne varoen tasapaisellä ruuvimeisselillä

تنظيف العجلات

إذا لزم تنظيف العجلات أو انحسر بها شيء ما، فقم بإزالتها برفق باستخدام مفك مسطح الرأس.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Indiction lights-normal operation	What does it mean?	What to do?
18V version (Li-Ion battery) :	3 lights = Battery capacity is still good > 75 % left	OK
1 – 3 Orange lights during operation	2 lights = Battery capacity is still good > 25 % left	OK
	1 light = ERGORAPIDO™ will stop in a few minutes.	Finish cleaning + charge ERGORAPIDO™
Orange light when placed in the charging stand	No problem - ERGORAPIDO™ is being charged	OK
Orange light blinks once every minute in the charging stand .	No problem –ERGORAPIDO™ is fully charged.	We recommend to keep ERGORAPIDO™ in the charging stand after using it.

eng	Warning lights (Li-Ion Version Only)	What is the problem	What to do?
	Orange light blinking + product stops	Battery is empty	Charge ERGORAPIDO™.
	Red light - blinking	The brush roll is jammed.	Remove the brush roll and clean it manually
de	Red + Orange light blinking + BRUSHROLLCLEAN™ function does not work + headlights are turned OFF	The BRUSHROLLCLEAN™ function has been used for too long time.	Place ERGORAPIDO™ in the charging stand for 10 minutes to reset the function.
fra	RED light – constant + ERGORAPIDO™ stops	ERGORAPIDO™ is overheated	Clean the filters . Check the hose and nozzle for blockages. If this does not help, please contact a service station.

ita NOTE! The ERGORAPIDO™ with NiMH batteries does not have LED at normal usage. The LED is only lit when charging.

esp	Kontrolllampen – Normalbetrieb	Bedeutung	Vorgehensweise
	18V-Version (Li-Ion-Akku):	3 LEDs = Akkukapazität ist noch gut > 75 %	OK
por	1 – 3 LEDs leuchten während des Betriebs orange	2 LEDs = Akkukapazität ist noch gut > 25 %	OK
		1 LED = Akkukapazität des ERGORAPIDO™ reicht nur noch für wenige Minuten.	Reinigung fortsetzen + den ERGORAPIDO™ laden
ned	LED leuchtet orange, wenn sich das Gerät in der Ladestation befindet	Kein Problem - der ERGORAPIDO wird aufgeladen	OK
dan	LED blinkt ein Mal pro Minute orange, wenn sich das Gerät in der Ladestation befindet.	Kein Problem – der ERGORAPIDO™ ist vollständig geladen.	Wir empfehlen, den ERGORAPIDO™ nach dem Gebrauch in der Ladestation zu lassen.

nor	Warnlampen (nur Li-Ion-Version)	Problembeschreibung	Vorgehensweise
	LED blinkt orange + das Gerät geht aus	Akku ist leer	Den ERGORAPIDO™ laden
sve	LED blinkt rot	Die Bürstenrolle ist blockiert.	Bürstenrolle herausnehmen und manuell reinigen
	LEDs blinken rot + orange + BRUSHROLLCLEAN™ funktioniert nicht + Düsenleuchten sind AUS	Die Funktion BRUSHROLLCLEAN™ war zu lange in Betrieb.	Den ERGORAPIDO™ 10 Minuten in der Ladestation lassen, damit die Funktion wieder zur Verfügung steht.
fin	LED leuchtet konstant ROT + der ERGORAPIDO™ geht aus	Der ERGORAPIDO™ ist überhitztFilter reinigen.	Prüfen, ob Schlauch oder Düse blockiert sind. Wenn das Problem weiterhin besteht, Kundendienst kontaktieren
arb			

HINWEIS Beim ERGORAPIDO™ mit NiMH-Akku leuchtet die LED im Normalbetrieb nicht. Die LED leuchtet nur beim Laden

Voyants - fonctionnement normal	Que signifient-ils ?	Que faire ?
Modèle 18 V (batterie au lithium-ion) :	3 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 75 %	OK
1 à 3 voyants orange durant le fonctionnement	2 voyants = le niveau de la batterie est toujours bon, il reste plus de 25 %	OK
	1 voyant = l'ERGORAPIDO™ va s'arrêter dans quelques minutes.	Terminez le nettoyage + chargez l'ERGORAPIDO™
Voyant orange lorsqu'il est placé sur le socle de charge	Aucun problème - l'ERGORAPIDO est en cours de chargement	OK
Voyant orange clignotant une fois toutes les minutes lorsqu'il est sur le socle de charge.	Aucun problème –l'ERGORAPIDO™ est entièrement chargé.	Nous vous recommandons de laisser l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge après l'avoir utilisé.

Voyants d'avertissement (version Li-Ion uniquement)	Quel est le problème ?	Que faire ?
Voyant orange clignotant + l'appareil s'arrête	La batterie est vide	Rechargez l'ERGORAPIDO™.
Voyant rouge - clignotant	La brosse rotative est bloquée.	Retirez la brosse rotative et nettoyez-la à la main
Voyant rouge + Orange clignotants + fonction BRUSHROLLCLEAN™ ne fonctionnant pas + voyants avant éteints	La fonction BRUSHROLLCLEAN™ a été utilisée trop longtemps.	Placez l'ERGORAPIDO™ sur le socle de charge pendant 10 minutes pour réinitialiser la fonction.
Voyant ROUGE – constant + l'ERGORAPIDO™ s'arrête	l'ERGORAPIDO™ a surchauffé	Nettoyez les filtres. Vérifiez que rien n'obstrue le tuyau ni la brosse. Si cela ne résout pas le problème, veuillez contacter le service après-vente

REMARQUE : Le voyant de l'Ergorapido aux batteries NiMH ne s'allume pas en temps normal. Le voyant s'allume uniquement lorsque l'appareil est en charge.

Spie - funzionamento normale	Cosa significa?	Cosa fare?
Versione da 18 V (batteria agli ioni di litio):	3 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 75%	OK
1 - 3 Spie arancioni durante il funzionamento	2 spie = la carica della batteria è ancora buona > carica residua del 25 %	OK
	1 spia = ERGORAPIDO™ sta per spegnersi.	Conclusione della pulizia e ricarica di ERGORAPIDO™
Spia arancione quando viene collegato al caricabatterie	Nessun problema: ERGORAPIDO è in carica	OK
La spia arancione del caricabatterie lampeggia ogni minuto.	Nessun problema: ERGORAPIDO™ è completamente carico.	Dopo l'utilizzo, è consigliabile tenere ERGORAPIDO™ collegato al caricabatterie.

Luci di avvertimento (solo nella versione agli ioni di litio)	Qual è il problema?	Cosa fare?
Spia arancione lampeggiante + arresto del prodotto	Batteria scarica	Ricaricare ERGORAPIDO™.
Spia rossa lampeggiante	Il rullo a spazzola si è inceppato.	Estrarre il rullo a spazzola e pulirlo manualmente
Spia rossa + arancione lampeggiante + funzione BRUSHROLLCLEAN™ non funzionante + luci spente	La funzione BRUSHROLLCLEAN™ è stata utilizzata troppo a lungo.	Collegare ERGORAPIDO™ al caricabatterie per 10 minuti per ripristinare il funzionamento.
Spia ROSSA costante + arresto di ERGORAPIDO™	ERGORAPIDO™ si è surriscaldato	Pulire i filtri. Controllare se il tubo e l'ugello sono ostruiti. Se il problema non si risolve, contattare il centro di assistenza.

NOTA! ERGORAPIDO™ con batterie NiMH non dispone di spie LED durante il funzionamento normale. La spia LED si accende solamente quando in carica.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Luces indicadoras – funcionamiento normal	Significado	Cómo proceder
Versión de 18 V (batería de iones de litio):	3 luces = capacidad de batería correcta > 75 %	OK
1 – 3 Luces naranjas durante el funcionamiento	2 luces = capacidad de batería correcta > 25 %	OK
	1 luz = ERGORAPIDO™ se detiene en unos minutos.	Termine de limpiar + cargue ERGORAPIDO™
Luz naranja en el soporte de carga	Sin problemas - ERGORAPIDO se está cargando	OK
Luz naranja intermitente una vez por minuto en el soporte de carga.	Sin problema - ERGORAPIDO™ totalmente cargado.	Recomendamos colocar ERGORAPIDO™ en el soporte de carga después de usarlo.

Luces de advertencia (sólo versión de iones de litio)	Problema	Cómo proceder
Luz naranja intermitente + el producto se para	La batería está vacía	Cargue ERGORAPIDO™.
Luz roja intermitente	El rodillo de cepillo está atascado.	Desmonte el rodillo de cepillo y límpielo a mano
Luz intermitente roja + naranja + la función BRUSHROLLCLEAN™ no se activa + luces apagadas	Se ha utilizado la función BRUSHROLLCLEAN™ demasiado tiempo.	Coloque ERGORAPIDO™ en el soporte de carga durante 10 minutos para reiniciar la función.
Luz ROJA - fija + ERGORAPIDO™ se para	ERGORAPIDO™ recalentado	Limpie los filtros. Compruebe si hay obstrucciones en el tubo y la boquilla. Si no sirve, póngase en contacto con el servicio técnico.

NOTA ERGORAPIDO™ con baterías NiMH no dispone de luces LED durante el uso normal. Las luces LED solo se encienden durante la carga.

Luces indicadoras – funcionamento normal	O que significa?	O que fazer?
Versão de 18 V (bateria de iões de lítio):	3 Luzes = A capacidade da bateria ainda é boa > 75% restantes.	OK
1 – 3 Luzes laranja durante o funcionamento	2 Luzes = A capacidade da bateria ainda é boa > 25% restantes.	OK
	1 Luz = O ERGORAPIDO™ vai parar dentro de alguns minutos.	Termine a limpeza + carregue o ERGORAPIDO™.
Luz laranja quando colocado no suporte de carregamento	Sem problema - O ERGORAPIDO está a carregar.	OK
Luz laranja a piscar uma vez por minuto no suporte de carregamento	Sem problema – O ERGORAPIDO™ está totalmente carregado.	Recomendamos que o ERGORAPIDO™ fique no suporte de carregamento após a utilização.

Luzes de aviso (apenas versão de iões de lítio)	Qual é o problema?	O que fazer?
Luz laranja a piscar + produto pára	A bateria está sem carga.	Carregue o ERGORAPIDO™.
Luz vermelha - a piscar	O rolo-escova está encravado.	Remova o rolo-escova e limpe-o à mão
Luz laranja + vermelha a piscar + a função BRUSHROLLCLEAN™ não funciona + luzes dianteiras desligadas	A função BRUSHROLLCLEAN™ foi utilizada demasiado tempo.	Coloque o ERGORAPIDO™ no suporte de carregamento durante 10 minutos para reinicializar a função.
Luz VERMELHA – constante + ERGORAPIDO™ pára	O ERGORAPIDO™ sobreaqueceu.	Limpe os filtros. Verifique se há obstruções no tubo ou na escova. Se isso não ajudar, contacte a assistência técnica.

NOTA: O ERGORAPIDO™ com baterias de NiMH não apresenta LED durante a utilização normal. O LED só se acende durante o carregamento.

Indicatielampjes - normale werking	Wat betekent het?	Wat te doen?
18V versie (li-ion batterij) :	3 lampjes = batterijcapaciteit is nog voldoende > 75 % resterend	OK
1 – 3 oranje lampjes tijdens de werking	2 lampjes = batterijcapaciteit is nog voldoende > 25% resterend	OK
	1 lampje = ERGORAPIDO™ stopt over een paar minuten.	Rond het stofzuigen af en laad de ERGORAPIDO™ op
Oranje lampje bij plaatsing in het laadstation	Geen probleem, de ERGORAPIDO wordt opgeladen	OK
Oranje lampje knippert eenmaal per minuut in het laadstation.	Geen probleem –ERGORAPIDO™ is volledig opgeladen.	We raden u aan de ERGORAPIDO™ na gebruik in het laadstation te laten staan.

Waarschuingslampjes (alleen li-ion-versie)	Wat is het probleem?	Wat moet u doen?
Oranje lampje knippert + product stopt	Batterij is leeg	Laad de ERGORAPIDO™ op.
Rood lampje - knippert	De borstelrol zit vast	Verwijder de borstelrol en maak deze handmatig schoon
Rood + Oranje lampje knippert + BRUSHROLLCLEAN™-functie werkt niet + koplampen zijn UIT	De BRUSHROLLCLEAN™-functie is te lang achter elkaar gebruikt.	Plaats de ERGORAPIDO™ 10 minuten in het oplaadstation om de functie te resetten.
ROOD lampje - constant + ERGORAPIDO™ stopt	ERGORAPIDO™ is oververhit	Reinig de filters. Controleer de slang en het mondstuk op blokkeringen. Als dit niet helpt, neemt u contact op met de klantenservice.

*LET OP! De ERGORAPIDO™ met NiMH-batterijen heeft geen LED-lampje bij normaal gebruik. Het LED-lampje brand alleen wanneer tijdens het opladen.*

Indikatorlamper-normal drift	Hvad betyder det?	Hvad du skal gøre?
18V version (lithium-ion batteri):	3 lamper = Batterikapaciteten er stadig god > 75 % tilbage	OK
1 – 3 Orange lys under drift	2 lamper = Batterikapaciteten er stadig god > 25 % tilbage	OK
	1 lampe = ERGORAPIDO™ vil standse inden få minutter.	Afslut rengøring, og oplad ERGORAPIDO™
Orange lys når den stilles i ladestander	Intet problem - ERGORAPIDO™ er under opladning	OK
Orange lys blinker én gang i minuttet i ladestanderen.	Intet problem –ERGORAPIDO™ er fuldt opladet.	Det anbefales at sætte ERGORAPIDO™ i ladestanderen efter brug.

Advarselslamper (kun lithium-ion batteri)	Hvad er problemet?	Hvad du skal gøre?
Orange lys blinker + produkt standser	Batteriet er fladt	Oplad ERGORAPIDO™.
Rødt lys - blinker	Børsterullen er blokeret.	Tag børsterullen af, og rengør den med hånden
Rødt + Orange lys blinker + funktionen BRUSHROLLCLEAN™ virker ikke + lygter er slukket	Funktionen BRUSHROLLCLEAN™ har været brugt for længe.	Sæt ERGORAPIDO™ i ladestanderen i 10 minutter for at genoprette funktionen.
RØD lampe – konstant og ERGORAPIDO™ standser	ERGORAPIDO™ er overophedet	Rengør filtrene. Se slangen og mundstykket efter for blokkeringer. Hvis det ikke virker, skal du kontakte et servicecenter.

*BEMÆRK! ERGORAPIDO™ med NiMH-batterier har ikke LED ved normal brug. LED-lampen lyser kun under opladning.*

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Indikasjonsslys – normal drift	Hva betyr det?	Fremgangsmåte?
Utgaven med 18 V (Li-Ion-batteri) :	3 lys = Batterikapasiteten er fortsatt god > 75 % igjen	OK
1 - 3 oransje lys ved drift	2 lys = Batterikapasiteten er fortsatt god > 25 % igjen	OK
	1 lys = ERGORAPIDO™ vil stoppe om et par minutter.	Fullfør rengjøringen og lad opp ERGORAPIDO™
Oransje lys når den plasseres i ladestativet	Ingen problemer – ERGORAPIDO™ lades	OK
Orange lys blinker en gang i minuttet i ladestativet .	Ikke noe problem –ERGORAPIDO™ er fulladet.	Vi anbefaler at du setter ERGORAPIDO™ i ladestativet etter bruk.

eng	Varsellys (Bare for Li-Ion-versjon)	Hva er problemet?	Fremgangsmåte?
	Oransje lys blinker og produktet stopper	Batteriet er tomt	Lad ERGORAPIDO™.
	Rødt lys som blinker	Børstevalsen sitter fast.	Fjern børstevalsen og rengjør den manuelt
de	Rød + oransje lys blinker, funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ virker ikke og hovedlysene er slått AV	Funksjonen BRUSHROLLCLEAN™ har blitt brukt i for lang tid.	Plasser ERGORAPIDO™ i ladestativet i 10 minutter for å tilbake stille funksjonen.
fra	RØDT konstant lys og ERGORAPIDO™ stopper	ERGORAPIDO™ er overopphetet	Rengjør filtrene. Sjekk slangen og munnstykket for blokkeringer. Dersom dette ikke fungerer, må du ta kontakt med en reparatør.
ita	MERK! Lampen på ERGORAPIDO™ med NiMH-batterier er slukket ved normal bruk. Lampen lyser bare under lading.		

esp	Indikatorlampor – normal drift	Vad betyder det?	Vad ska jag göra?
	18V (litium-jonbatteri):	3 lampor = batteriet är fortfarande välladdat > 75 % återstår	RÄTT
	1 – 3 orange lampor under drift	2 lampor = batteriet är fortfarande välladdat > 25 % återstår	RÄTT
por		1 lampa = ERGORAPIDO™ stannar inom några minuter.	Avsluta dammsugandet + ladda ERGORAPIDO™
	Orange lampa när dammsugaren sätts i laddningsstället	Inga problem - ERGORAPIDO™ laddas fortfarande	RÄTT
ned	Orange lampa blinkar varje minut i laddningsstället.	Inga problem –ERGORAPIDO™ är fulladdad.	Vi rekommenderar att du sätter ERGORAPIDO™ i laddningsstället när du använt den.

	Varningslampor (endast på dammsugare med litium-jonbatteri)	Vad är problemet?	Vad ska jag göra?
nor	Orange lampa blinkar + produkten stannar	Batteriet är slut	Ladda ERGORAPIDO™.
	Röd lampa - blinkar	Den roterande borsten har fastnat.	Ta loss den roterande borsten och rengör den för hand
sve	Röd + orange lampa blinkar + BRUSHROLLCLEAN™-funktionen fungerar inte + frontlamporna är släckta	BRUSHROLLCLEAN™-funktionen har använts för länge.	Placera ERGORAPIDO™ i laddningsstället i 10 minuter för att återställa funktionen.
fin	RÖD lampa – konstant sken + ERGORAPIDO™ stannar	ERGORAPIDO™ är överhettad	Rengör filtren. Kontrollera att slangen och munstycket inte är blockerade. Om detta inte hjälper ber vi dig kontakta en servicestation.
arb			

Obs! ERGORAPIDO™ med NiMH-batterier har inte lysdioder vid normal användning. Lysdioderna är tända endast under laddning.



Merkkivalot-normaali toiminta	Mitä se tarkoittaa?	Toimi näin?
18V -versio (litiumioniakku):	3 merkkivaloa = Akkuvirran taso on edelleen hyvä > 75 % jäljellä.	OK
1 – 3 Oranssia merkkivaloa käytön aikana	2 merkkivaloa = Akkuvirran taso on edelleen hyvä > 25 % jäljellä.	OK
	1 merkkivalo = ERGORAPIDO™ pysähtyy muutaman minuutin kuluttua.	Lopeta käyttö ja lataa ERGORAPIDO™
Oranssi valo, kun imuri asetetaan lataustelineeseen	Ei ongelmaa - ERGORAPIDO™-pölynimurin lataus on käynnissä	OK
Oranssi valo vilkkuu hitaasti minuutin välein lataustelineessä	Ei ongelmaa –ERGORAPIDO™ on ladattu täyteen.	Suosittelemme pitämään ERGORAPIDO™-pölynimurin lataustelineessä sen käytön jälkeen.

eng

Varoitusvalot (vain litiumionimalli)	Ongelma?	Toimi näin?
Oranssi valo vilkkuu + tuote pysähtyy	Akku on tyhjä.	Lataa ERGORAPIDO™.
Punainen valo - vilkkuu	Harjarulla on juuttunut kiinni.	Poista harjarulla ja puhdista se manuaalisesti
Punainen + oranssi valo vilkkuvat + BRUSHROLLCLEAN™ -toiminto ei toimi + etuvalot ovat sammuneet	BRUSHROLLCLEAN™ -toimintoa on käytetty liian pitkään.	Aseta ERGORAPIDO™ lataustelineeseen 10 minuutin ajaksi toiminnon nollaamiseksi.
PUNAINEN valo – vakiovalo + ERGORAPIDO™ pysähtyy	ERGORAPIDO™ on ylikuumentunut	Puhdista suodattimet. Tarkista letku ja suulake tukkiutumien varalta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

de

fra

ita

HUOMAA! NiMH-akulla varustetussa ERGORAPIDO™ssa ei pala LED-valoja normaalin käytön aikana. LED-valo syttyy vain latauksen aikana.

esp

ما الذي يتعين علينا فعله؟	ماذا يعني هذا؟	لمبات المؤشر • تشغيل عادي
لا شيء	3 لمبات = قدرة البطارية لا تزال جيدة < 75% متبقي	الإصدار 18V (بطارية Li-Ion):
لا شيء	2 لمبات = قدرة البطارية لا تزال جيدة < 25% متبقي	1-3 لمبات برتقالية أثناء التشغيل
إنهاء التنظيف + شحن ERGORAPIDO™	1 لمبة = ERGORAPIDO™ سوف تتوقف بعد دقائق قليلة.	
لا شيء	ليست هناك مشكلة - ERGORAPIDO™ يتم شحنها	لمبة برتقالية عند وضع الجهاز على منصة الشحن
ننصح بالإبقاء على ERGORAPIDO™ على منصة الشحن بعد استخدامها.	ليست هناك مشكلة –ERGORAPIDO™ مشحونة تمامًا.	لمبة برتقالية تومض مرة كل دقيقة في منصة الشحن.

por

ned

ماذا تفعل؟	ما المشكلة؟	أضواء التحذير – (الإصدار Li-Ion فقط)
اشحن مكنسة ERGORAPIDO™.	البطارية فارغة	لمبة برتقالية تومض + يتوقف المنتج
قم بإزالة أسطوانة الفرشاة وتنظيفها	أسطوانة الفرشاة بها انحسار.	ضوء أحمر • وامض
ضع مكنسة ERGORAPIDO™ في قاعدة الشحن لمدة 10 دقائق لإعادة ضبط هذه الوظيفة.	لقد تم استخدام وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ لفترة طويلة للغاية.	أحمر + لمبة برتقالية تومض + وظيفة BRUSHROLLCLEAN™ لا تعمل + المصابيح الأمامية منطفئة
قم بتنظيف الفلاتر، افحص الخرطوم والفوهة للتحقق من عدم وجود انسدادات، إذا لم يؤد ذلك إلى حل المشكلة، فيرجى الاتصال بمركز الخدمة.	ازدادت سخونة مكنسة ERGORAPIDO™	ضوء أحمر – ثابت + توقف مكنسة ERGORAPIDO™ عن العمل

nor

sve

fin

ملاحظة! لا تضيء لمبة LED في مكنسة Ergorapido المزودة بطاريات NiMH أثناء الاستخدام الطبيعي لها. تضيء لمبة LED عند الشحن فقط.

arb

### Servicing or repairs

Accessories and spare parts are available from your dealer, on [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) or through your customer service centre. In cases of breakdown or faults, your ERGORAPIDO™ must be taken to an authorized Electrolux service centre.

If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

### Consumer information

Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

**This warranty does not cover reduction in battery runtime due to battery age or use, as the life of the battery depends upon the amount and nature of use.**

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

For details see our web site: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

We declare that this battery-operated vacuum cleaner, intended for domestic use, conforms to the EMC Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and the CE marking Directive 93/68/EEC. All conformity testing has been done by an independent third party testing body.

### Wartung und Reparatur

Zubehör und Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Händler, auf [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) oder über das Kundenservice-Center. Sollte ein Defekt am ERGORAPIDO™ vorliegen, kontaktieren Sie einen autorisierten Electrolux-Kundendienst.

Zur Vermeidung von Unfallrisiken müssen beschädigte Netzkabel und Ladegeräte durch Electrolux, den Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person ausgetauscht werden.

### Informationen für den Verbraucher

Electrolux übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch den unsachgemäßen oder unbefugten Gebrauch des Gerätes entstehen. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die Verringerung der Akku-Laufzeit durch Alterung und Verschleiß.

Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Plastikteile sind für Recyclingzwecke markiert.

Einzelheiten dazu finden Sie auf unserer Website: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Wir erklären, dass dieser für die Nutzung im Haushalt konstruierte Akkustaubsauger der EMV-Richtlinie 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC sowie der CE-Kennzeichnungsrichtlinie 93/68/EG entspricht. Alle Konformitätstests wurden von einer unabhängigen Prüfstelle durchgeführt.

### Maintenance ou réparations

Des accessoires et pièces détachées de rechange sont disponibles chez votre revendeur, sur le site [www.electrolux.fr](http://www.electrolux.fr) (pièces détachées), ou auprès du service après-vente.

En cas de panne, apportez votre ERGORAPIDO™ à un centre service agréé par Electrolux.

Afin d'éviter tout danger, si le câble d'alimentation ou le chargeur sont endommagés, ils doivent être remplacés par un technicien qualifié et agréé Electrolux.

### Informations destinées au client

Electrolux décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par des modifications sur l'appareil.

Cette garantie ne couvre pas la perte d'autonomie de la batterie liée à son âge et/ou à son utilisation.

Ce produit est conçu dans le respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

Pour plus de détails, consultez notre site Internet : [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Nous déclarons que cet aspirateur fonctionnant avec une batterie et conçu pour une utilisation domestique est conforme à la directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, la directive de basse tension 2006/95/CE et la directive de marquage CE 93/68/CEE. Tous les tests de conformité ont été effectués par un organisme de test tiers indépendant.

### Manutenzione o riparazioni

Accessori e pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore di fiducia, su [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) o presso il Centro di Assistenza locale.

In caso di guasti o difetti, portare l'aspirapolvere ERGORAPIDO™ presso un centro di assistenza autorizzato Electrolux.

Se il cavo di alimentazione o il caricabatteria fosse danneggiato, deve essere sostituito solo da Electrolux o da un agente dell'assistenza o da una persona qualificata per evitare eventuali pericoli.

### Informazioni per l'utente

Electrolux declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da uso improprio o manomissione dell'apparecchiatura.

La presente garanzia non copre la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie in seguito a usura.

Questo prodotto è stato progettato nel rispetto dell'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate per ragioni di riciclaggio.

Per ulteriori dettagli, visitate il nostro sito Web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Si dichiara che questo aspirapolvere alimentato a batteria, progettato per l'uso domestico, è conforme alla Direttiva CEM 2004/108/CE, alla Direttiva sulle basse tensioni 2006/95/CE e alla direttiva 93/68/CEE in materia di marcatura. Tutti i test di conformità sono stati effettuati da un ente indipendente.

### Asistencia o reparaciones

Los accesorios y repuestos están disponibles en su distribuidor, en [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) o a través del centro de atención al cliente. En caso de avería o fallo, debe llevar su ERGORAPIDO™ a un centro de servicio autorizado de Electrolux.

Si el cable eléctrico o el cargador sufren algún daño, tendrá que cambiarlo Electrolux, su servicio técnico o un profesional para evitar riesgos.

### Información para el consumidor

Electrolux rechaza toda responsabilidad por los daños debidos al uso inadecuado del aparato o en caso de manipulación del mismo. Esta garantía no cubre la reducción de la duración de la batería debido al uso o antigüedad.

Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico se han marcado para fines de reciclaje.

Para obtener más información, visite nuestro sitio web: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Declaramos que este aspirador con baterías, destinada al uso doméstico, se ajusta a la Directiva EMC 2004/108/CE, la Directiva de baja tensión 2006/95/CE y la Directiva de marcas CE 93/68/CEE. Todas las pruebas de conformidad las ha realizado una entidad tercera independiente.

### Assistência e reparações

Pode obter acessórios e peças de substituição no seu concessionário, em [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) e através do nosso centro de apoio ao cliente. Se o seu ERGORAPIDO™ avariar ou deixar de funcionar, deve levá-lo a um centro de assistência Electrolux autorizado.

Se o cabo de alimentação ou o transformador estiver danificado, deve ser substituído pela Electrolux, por um agente de assistência da Electrolux ou por uma pessoa igualmente qualificada para se evitar perigos.

### Informação para o consumidor

A Electrolux rejeita qualquer responsabilidade por todos os danos decorrentes de utilização imprópria do aparelho ou de violação do aparelho.

Esta garantia não cobre a redução da autonomia da bateria resultante da utilização ou da idade da bateria.

Este produto foi concebido a pensar no ambiente. Todas as peças de plástico estão marcadas para efeitos de reciclagem.

Para mais informações, visite o nosso website: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Declaramos que este aspirador operado a bateria, destinado a utilização doméstica, está em conformidade com a Directiva 2004/108/CE relativa à compatibilidade electromagnética, com a Directiva 2006/95/CE relativa a baixa tensão e com a Directiva 93/68/CEE relativa à marcação CE. Todos os testes de conformidade foram executados por uma entidade de testes externa e independente.

### Onderhoud of reparaties

Accessoires en reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij uw dealer, op [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) of via de klantenservice.

In het geval van een defect of storing brengt u uw ERGORAPIDO™ naar een erkend Electrolux-servicecentrum.

Als de voedingskabel of het oplaadstation beschadigd is, moet deze worden vervangen door Electrolux, de onderhoudsdienst van Electrolux of een gelijksoortig gekwalificeerde persoon teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen.

### Informatie voor de consument

Electrolux wijst alle verantwoordelijkheid af voor alle schade die voortvloeit uit eventueel onjuist gebruik van het apparaat of wanneer er met het apparaat wordt geknoeid.

Deze garantie dekt niet de vermindering van de levensduur van de batterij vanwege de veroudering of gebruik.

Dit product is ontworpen om het milieu te sparen. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.

Zie onze website [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com) voor meer informatie.

Wij verklaren hierbij dat deze door batterijen aangestuurde stofzuiger, bedoeld voor huishoudelijk gebruik, voldoet aan EMC-richtlijn 2004/108/EC, richtlijn 2006/95/EC met betrekking tot laagspanning en richtlijn 93/68/EEC met betrekking tot het EG-keurmerk. Alle conformiteitstesten zijn uitgevoerd door een onafhankelijke derde onderzoeksinstituut.

### Service eller reparationer

Tilbehør og reservedele er tilgængelige hos din forhandler, på [www.electrolux.dk/Tilbehør](http://www.electrolux.dk/Tilbehør) & Reservedele eller gennem dit kundeservicecenter.

I tilfælde af driftsforstyrrelse eller fejl skal du bringe din ERGORAPIDO™ til et autoriseret Electrolux servicecenter.

Hvis netkablet eller opladeren beskadiges, skal de udskiftes af Electrolux eller dennes serviceleverandør eller en montør med tilsvarende kvalifikationer for at forebygge, at nogen udsættes for fare.

### Forbrugeroplysninger

Electrolux frafalder ethvert ansvar for alle skader, som skyldes forkert brug af apparatet, eller hvis der er blevet pillet ved apparatet.

Denne garanti dækker ikke batteriets reducerede driftstid på grund af alder eller brug.

Dette produkt er udviklet med tanke på miljøet. Alle plastdele er mærkede, så de kan genbruges.

Se vores webside for detaljerede oplysninger: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Vi erklærer, at denne batteridrevne støvsuger, som er beregnet til husholdningsbrug, er i overensstemmelse med EMC-direktivet 2004/108/EC, Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC og CE-mærkning, direktivet 93/68/EØF. Al overensstemmelsesafprøvning er foretaget af et uafhængigt tredjeparts afprøvningsorgan.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

dan

nor

sve

fin

arb

Service eller reparasjon

Tilbehør og ekstradelar er tilgjengelige hos din leverandør, på [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) eller gjennom ditt kundeservicesenter. Dersom det oppstår feil, må ERGORAPIDO™ repareres av et autorisert Electrolux-serviceverksted. Hvis strømkabelen eller laderen blir skadet, må den skiftes av Electrolux, en autorisert servicerepresentant eller annen kvalifisert person for å unngå fare.

Forbrukerinformasjon

Electrolux fraskriver seg alt ansvar for alle skader som oppstår fra enhver uriktig bruk av produktet eller ved tilfeller av manipulering av produktet. Reduksjon i batteritiden på grunn batteriets alder eller bruk dekkes ikke av reklamasjonsrettigheter. Dette produktet er konstruert med tanke på miljøet. Alle plastdeler er merket for resirkulering. Hvis du vil ha mer informasjon, kan du se på nettsiden vår: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com) Vi erklærer at denne batteridrevne støvsugeren, beregnet på hjemmebruk, er i samsvar med EMC-direktiv 2004/108/EC, lavspenningsdirektiv 2006/95/EC og CE-merkingsdirektiv 93/68/EØF. All samsvarstesting har blitt utført av et uavhengig tredjeparts testorgan.

Service eller reparation

Tillbehør och reservdelar finns tillgängliga hos eller genom din återförsäljare, på [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) eller genom ditt kundsERVICECENTER. I händelse av stopp eller fel måste du lämna in din ERGORAPIDO™ på en av Electrolux auktoriserad serviceverkstad. Om sladden eller laddaren är skadad måste den bytas ut av Electrolux eller dennes serviceagent, eller av annan kvalificerad person för att undvika fara.

Information till konsumenten

Electrolux fransäger sig allt ansvar för alla skador som uppkommit genom felaktigt bruk av dammsugaren eller i fall av manipulering av apparaten. Denna garanti täcker inte minskad batterikapacitet på grund av batteriets ålder eller användning. Denna produkt är utformad med miljön i åtanke. Alla plastdelar är markerade för återvinningssyften. Mer information finns på vår webbplats: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com) Vi intygar att denna batteridrivna dammsugare, avsedd för hushållsbruk, uppfyller EMC-direktivet 2004/108/EG, direktivet om lågspänning 2006/95/EG och direktivet om CE-märkning 93/68/EEG. Alla överensstämmelsetester har utförts av ett oberoende testinstitut.

Huolto ja korjaus

Lisävarusteet ja varaosat ovat saatavilla paikalliselta jälleenmyyjältä tai osoitteesta [www.electrolux.fi/webshop](http://www.electrolux.fi/webshop). Mikäli ERGORAPIDO™-imuri vaurioituu tai vioittuu, vie se valtuutettuun Electrolux-huoltopalveluun. Jos virtajohto tai laturi on vaurioitunut, se on annettava Electroluxin tai sen huoltopisteen tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

Kuluttajatiedot

Electrolux ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai jos laitetta on peukaloitu. Takuu ei kata akun käyttöajan lyhenemistä akun käyttöiän tai käytön seurauksena. Laite on suunniteltu ympäristöä ajatellen. Kaikki muoviosat on merkitty kierrätystä varten. Lue lisätietoa osoitteesta: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com) Vakuutamme, että tämä kotitalouskäyttöön tarkoitettu akkutoiminen pölynimuri täyttää EMC-direktiivin 2004/108/EY, pienjännitedirektiivin 2006/95/EY ja CE-merkin direktiivin 93/68/ETY vaatimukset. Riippumaton kolmannen osapuolen testauslaitos on suorittanut kaikki vaatimustenmukaisuustestit.

الخدمة أو الإصلاحات  
الملحقات وقطع الغيار متوفرة من وكيلك، على الموقع [www.electrolux/shop](http://www.electrolux/shop) أو من خلال مركز خدمة العملاء لديك.  
في حالة حدوث عطل في مكنسة **ERGORAPIDO™**، يجب اصطحابها إلى أحد مراكز خدمة **Electrolux** المعتمدة.  
في حالة تلف سلك إمداد الكهرباء أو الشاحن، يجب استبداله بمعرفة **Electrolux**، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو أي شخص مؤهل آخر لتفادي التعرض للخطر.  
معلومات المستهلك  
تخلي **Electrolux** مسؤوليتها عن كل الأضرار الناتجة عن أي استخدام غير ملائم للجهاز أو في حالة العبث بالجهاز.

لا يغطي هذا الضمان انخفاض وقت تشغيل البطارية نتيجة لعمرها أو استخدامها.  
تم تصميم هذا المنتج مع التركيز على النواحي البيئية. جميع الأجزاء البلاستيكية مميزة لأغراض إعادة التدوير. لمعرفة التفاصيل، فضل بزيارة موقعنا الإلكتروني: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

نقر بأن هذه المكنسة الكهربائية التي تعمل بالبطاريات والمخصصة للاستخدام المنزلي تتوافق مع توجيه التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) رقم **2004/108/EC**، وتوجيه الجهد المنخفض رقم **2006/95/EC**، وتوجيه علامة CE رقم **93/68/EEC**. وقد تم إجراء كل اختبارات التوافق بمعرفة هيئة اختبارات خارجية مستقلة.

eng

de

fra

ita

esp

por

ned

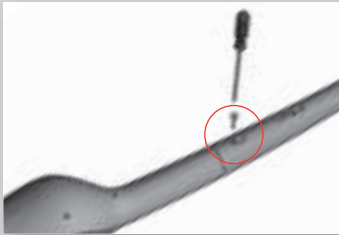
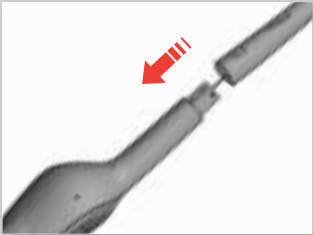
dan

nor

sve

fin

arb



Разопаковане и сглобяване  
1. Монтирайте дръжката като внимателно я поставите в основното тяло.

Raspakiranje i sastavljanje  
1. Postavite ručku tako da je pažljivo umetnete u glavno kućište.

Vybalení a montáž  
1. Nasadíte rukojeť opatrným zasunutím do hlavniho tela.

Lahtipakkimine ja kokkupanemine  
1. Paigutage käepide ettevaatlikult peakorpuse külge.

Vybalenie a montáž  
1. Rukoväť upevnite tak, že ju opatrne vložíte do hlavnej časti.

Kicsomagolás és összeszerelés  
1. Óvatosan csatlakoztassa a markolatot az alsó porszivőtesthez.

Izsainošana un montāža  
1. Uzstādiēt rokturi, rūpīgi ievietojot to galvenajā korpusā.

Išpakavimas ir surinkimas  
1. Pritvirtinkite rankeną, atsargiai įkišdami ją į pagrindinį korpusą.

Despachetarea și montarea  
1. Montați mânerul prin introducerea atentă în carcasa principală.

Αποσκευασία και συναρμολόγηση  
1. Τοποθετήστε τη λαβή, εισαγάγοντάς την προσεκτικά μέσα στο κυρίως σώμα.  
2. Ασφαλίστε τη λαβή, σφίγγοντας την παρεχόμενη βίδα

Odstranjanje embalaže in sestavljanje  
1. Namestite ročaj, tako da ga previdno vstavite v glavno enoto.

2. Закрепете дръжката като затегнете фиксиращия винт. Използвайте отвертка или монета.

2. Učvrstite ručku zatezanjem isporučenog vijka za blokiranje. Upotrijebite odvijač ili kovanicu.

2. Zajistěte rukojeť utažením dodaného zajišťovacího šroubu. Použijte šroubovák nebo minci.

2. Kinnitage käepide, keerates kinni komplektis oleva lukustuskruvi. Kasutage kruvikeerajat või münti.

2. Rukoväť zaistíte utiahnutím priloženej nastavovacej skrutky. Použite skrutkovač alebo mincu.

2. Rögzítse a markolatot a mellékelt rögzítő csavarral. Ehhez használjon csavarhúzót, vagy egy pénzérmét.

2. Nofiksējiet rokturi, piegriežot pievienoto fiksēšanas skrūvi. Izmantojiet skrūvgriezi vai monētu.

2. Pritvirtinkite rankeną, prisukdami fiksavimo varžtą. Naudokite atsuktuvą arba monetą.

2. Fixați mânerul prin strângerea șurubului de blocare furnizat. Utilizați o șurubelniță sau o monedă.

ασφάλισης. Χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι ή κάποιο νόμισμα.

2. Pritrdite ročaj, tako da privijete priložen varovalni vijak. Uporabite izvijač ali kovanec.

Станция за зареждане 1. Включете адаптера в електрическата мрежа и поставете станцията за зареждане върху стабилна и хоризонтална повърхност, далеч от източници на топлина, пряка слънчева светлина или мокри места. В долната част на станцията за зареждане има празно пространство, където може да бъде навит неизползвания кабел.

Punjač 1. Umetnite adapter u utičnicu i postavite punjač na čvrstu i vodoravnu površinu udaljeno od izvora topline, izravne sunčeve svjetlosti ili vlažnih mjesta. Na dnu punjača nalazi se šupljina u koju se može namotati dio kabela koji se ne upotrebljava.

Nabijeci stanice 1. Zapojte adaptér do sítě a umístěte nabijeci stanici na stabilní vodorovný povrch z dosahu zdrojů tepla, přímého slunečního světla a vlhkosti. Na spodní straně nabijeci stanice se nachází prohluben, kam lze navinout nevyužitý kabel.

Laadimisalus 1. Ühendage adapter vooluvõrku ja asetage laadimisalus kindlale ja tasasele pinnale eemale kuumusallikatest, otsesest päikesevalgusest ning niisketest kohtadest. Laadimisaluse põhjas on õõnes ruum, kuhu saab kerida ülejäänud juhtme.

Nabijacia stanica 1. Adaptér zasuníte do zásuvky a nabijaciu stanicu umiestnite na stabilný a vodorovný povrch mimo zdrojov tepla, priameho slnečného svetla a vlhkých priestorov. V spodnej časti nabijacej stanice je dutý priestor, kde môžete navinúť nevyužitú časť kábla.

Töltőállomás 1. Csatlakoztassa az adaptert a hálózati aljzathoz, és helyezze a töltő állomást egy stabil, vízzintes felületre, hőforrásoktól, közvetlen napfénytől vagy nedves helyektől távol. A töltő állomás alján egy üreges rész található, ahová a fölösleges kábel feltekerhető.

Lādēšanas ierīce 1. Ievietojiet spraudkontakta kontaktspraudni un novietojiet lādētāju uz stabilas un horizontālas virsmas tālāk no karstuma avotiem, tiešiem saules stariem vai mitrām vietām. Lādētāja apakšā ir ieleka, kur var glabāt saritināto kabeli.

Krovimo įrenginys 1. Įjunkite adapterį į elektros tinklą ir pastatykite krovimo įrenginį ant stabilaus, horizontalaus paviršiaus, atokiai nuo šilumos šaltinių, tiesioginių saulės spindulių ir šlapių vietų. Po krovimo įrenginiu yra tuštuma, į kurią galima susukti atliekamą kabelio galą.

Stație de încărcare 1. Introduceți adaptorul în priză electrică de perete și poziționați stația de încărcare pe o suprafață stabilă și orizontală, la distanță de surse de căldură, lumină directă a soarelui sau locuri umede. Există un spațiu gol în partea inferioară a stației de încărcare în care poate fi înfășurat cablul neutilizat.

Βάση φόρτισης 1. Βάλτε τον προσαρμογέα στην πρίζα και τοποθετήστε τη βάση φόρτισης σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια μακριά από πηγές θερμότητας, άμεσο ηλιακό φως ή υγρά μέρη. Υπάρχει ένα κενό κάτω από τη βάση φόρτισης όπου μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που περισσεύει.

Polnilna postaja 1. Adapter priključite v električno omrežje, polnilno postajo pa postavite na stabilno in vodoravno površino, stran od toplotnih virov, neposredne sončne svetlobe ali mokrih mest. Na dnu polnilne postaje je votel prostor, kamor lahko navijete neuporabljjen kabel.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo



**Зареждане на ERGORAPIDO™** Когато ERGORAPIDO™ е поставена в станцията за зареждане, индикаторът за зареждане ще светне в оранжева. Когато ERGORAPIDO™ е напълно заредена, индикаторът за зареждане ще мига бавно всяка минута. При ERGORAPIDO™ Lithium Plus броят светодиодни лампи ще покажат нивото на зареждане. 3 светодиодни

**Punjenje uređaja ERGORAPIDO™** Indikator punjenja svijetlit će narančasto kada je ERGORAPIDO™ u punjaču. Kada je ERGORAPIDO™ potpuno napunjen indikator punjenja polako će treptati svake minute.

**Nabíjení vysavače ERGORAPIDO™** Po vložení vysavače ERGORAPIDO™ do nabíjecí stanice se rozsvítí oranžová kontrolka nabíjení. Když je vysavač ERGORAPIDO™ plně nabitý, kontrolka nabíjení pomalu bliká každou minutu.

**ERGORAPIDO™ laadimine** Kui ERGORAPIDO™ asetatakse laadimisalusele, siis süttib oranž laadimisindikaator. Kui ERGORAPIDO™ on lõpuni laetud, vilgub laadimisindikaator aeglaselt iga minuti järel.

**Nabíjanie ERGORAPIDO™** Keď vysávač ERGORAPIDO™ umiestni na nabíjaciu stanicu, rozsvieti sa oranžová indikátor nabíjania. Po úplnom nabití vysávača ERGORAPIDO™ bude indikátor nabíjania pomaly blikat každú minútu.

**Az ERGORAPIDO™ töltése** A töltésszjelző naranccsárgán fog világítani amikor az ERGORAPIDO™ a töltőállomásra van téve. Ha az ERGORAPIDO™ teljesen fel van töltve, akkor a töltésszjelző másodpercenként lassan villog.

**ERGORAPIDO™ uzlādēšana** Kad ERGORAPIDO™ ierīce tiek ievietota lādētājā, lādēšanas indikators iedegsies oranža krāsā. Kad ERGORAPIDO™ ierīce būs pilnībā uzlādēta, lādēšanas indikators katru minūti lēnām mirgos.

**„ERGORAPIDO™“ įkrovimas** Pastačius „ERGORAPIDO™“ į krovimo įrenginį, užsidegs mėlyna krovimo kontrolinė lemputė. Kai „ERGORAPIDO™“ bus visiškai įkrautas, krovimo kontrolinė lemputė lėtai sužibės kas minutę.

**Încărcarea ERGORAPIDO™** Indicatorul de încărcare va fi aprins cu o lumină portocalie când ERGORAPIDO™ este pus în stația de încărcare. Când ERGORAPIDO™ este complet încărcat, indicatorul de încărcare va clipi lent la fiecare minut.

**Φόρτιση της ERGORAPIDO™** Η ένδειξη φόρτισης ανάβει με πορτοκαλί χρώμα όταν η ERGORAPIDO™ τοποθετηθεί στη βάση φόρτισης. Όταν η ERGORAPIDO™ είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη φόρτισης αναβοβλινει αργά κάθε λεπτό.

**Polnjenje sesalnika ERGORAPIDO™** Indikator polnjenja svetí oranžno, ko sesalnik ERGORAPIDO postavite na polnilno postajo. Ko je sesalnik ERGORAPIDO™ povsem napolnjen, indikator polnjenja počasi utripne vsako minuto.



лампи = напълно заредена. Ако ERGORAPIDO™ е напълно разредена, тя се нуждае от приблизително: 16 часа за 12V и 12V BRC 14 часа за 14,4V; 4 часа за 18V. За по-добра ефективност на батериите, винаги зареждайте ERGORAPIDO™, когато не се използва.

Na uređaju ERGORAPIDO™ Lithium Plus brojevi LED žaruljica označavat će razinu punjenja. 3 LED = potpuno pun. Ako je ERGORAPIDO™ potpuno ispražnjen potrebno mu je približno: 16 h pro 12V i 12V BRC 14 h za 14,4 V; 4 h za 18 V. Za bolju učinkovitost baterije uređaj ERGORAPIDO™ uvijek držite na punjaču kada ga ne upotrebljavate.

Počet rozsvícených kontroliek modelu ERGORAPIDO™ Lithium Plus informuje o stupni nabití. 3 kontrolky = plně nabitó. Je-li vysavač ERGORAPIDO™ plně vybitý, vyžaduje přibližně: 16 h pro 12V a 12V BRC verzi, 14 h pro 14,4V verzi a 4 h pro 18V verzi. Lepších provozních vlastností baterie dosáhnete, pokud vysavač ERGORAPIDO™ vždy necháte nabíjet, když jej nepoužíváte.

ERGORAPIDO™ Lithium Plusil tähistavad LED-lampidel olevad numbrid laetuse taset. 3 LED-i = täiesti laetud. Kui ERGORAPIDO™ aku saab täiesti tühjaks, on vajalik laadimisaeg järgmine: 16 h 12 V ja 12 V BRC puhul, 14 h 14,4 V puhul; 4 h 18 V puhul. Paremaks akujõudluseks hoidke ERGORAPIDO™ alati laadimisolekus, kui te seda ei kasuta.

Na modeli ERGORAPIDO™ Lithium Plus bude počet kontroliek LED označovať úroveň nabitia. 3 kontrolky LED = úplne nabité. Ak je vysávač ERGORAPIDO™ úplne vybitý, potrebuje približne: 16 h pre 12V a 12V BRC 14 h pre 14,4 V; 4 h pre 18V. Na dosiahnutie lepšieho výkonu batérie dobíjajte vysávač ERGORAPIDO™ vždy, keď ho práve nepoužívate.

Az ERGORAPIDO™ Lithium Plus esetén a LED fények száma jelzi a töltöttségi szintet. 3 LED = teljesen feltöltve. Ha az ERGORAPIDO™ teljesen lemerült, akkor a teljes feltöltődés nagyjából 16 órát vesz igénybe a 12 V és 12V BRC 14 órát a 14,4V és 4 órát a 18 V modellek esetében. A jobb akkumulátor teljesítmény eléréséhez mindig hagyja töltve az ERGORAPIDO™-t ha nincs használna.

ERGORAPIDO™ Lithium Plus ierices gaismas diodu indikatoru numuri norādīs uzlādes līmeni. 3 gaismas diodes = ierice pilnībā uzlādēta. Ja ERGORAPIDO™ ierice ir pilnībā izlādējusies, tai nepieciešams aptuveni: 16h , izmantojot 12V un 12V BRC 14h , izmantojot 14,4V; 4h , izmantojot 18V. Lai akumulatora veikspēja būtu labāka, vienmēr atstājiēt ERGORAPIDO™ ierici lādējamies, kad tā netiek lietota.

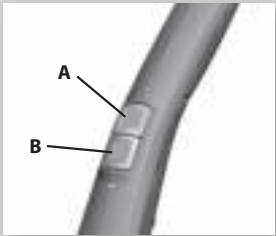
Modelyje „ERGORAPIDO™ Lithium Plus“ įkrovimo lygį parodo diodinių lempučių skaičius. 3 šviesos diodai = visiškai įkrautas. Jeigu „ERGORAPIDO™“ visiškai išsikrauna, jam reikia maždaug: 16 val. modeliams 12 V ir 12V BRC 14 val. modeliui 14,4 V; 4 val. modeliui 18 V. Norėdami, kad akumulatorius veiktų geriau, palikite „ERGORAPIDO™“ krauti, kai tik jo nenaudojate.

La ERGORAPIDO™ Lithium Plus, numărul de LED-uri aprinse va indica nivelul de încărcare. 3 LED-uri = încărcare completă. Dacă ERGORAPIDO™ este complet descărcat, acesta necesită aproximativ: 16h pentru 12V și 12V BRC 14h pentru 14,4 V; 4h pentru 18V. Pentru performanța acumulatorului, țineți întotdeauna ERGORAPIDO™ încărcat atunci când nu este utilizat.

Στην ERGORAPIDO™ Lithium Plus οι αριθμοί των λαχνιών LED υποδεικνύουν το επίπεδο φόρτισης. 3 LED = πλήρης φόρτιση. Εάν η ERGORAPIDO™ είναι τελείως αποφορτισμένη, απαιτούνται περίπου: 16 ώρες για το μοντέλο 12V και 12V BRC, 14 ώρες για το μοντέλο 14,4V, 4 ώρες για το μοντέλο 18V. Για καλύτερη απόδοση των μπαταριών, αφήνετε πάντα την ERGORAPIDO™ να φορτίζεται όταν δεν χρησιμοποιείται.

Pri sesalniku ERGORAPIDO Lithium Plus ponazarja stopnjo napolnjenosti število svetlečih diod. 3 svetleče diode = povsem napolnjen. Če je sesalnik ERGORAPIDO povsem izprazen, potrebuje približno: 16 ur za 12 V in 12 V BRC; 14 ur za 14,4 V; 4 ure za 18 V. Za boljšo zmogljivost baterije naj se sesalnik ERGORAPIDO polni, ko ni v uporabi.





**Почистване с ERGORAPIDO™** Преди почистване, проверете дали в колелата на найкрайника и четката няма остри предмети, за да избегнете надраскване на чувствителни подове и за да гарантирате оптимални почистващи резултати.

**Usisavanje usisivačem ERGORAPIDO™** Prije usisavanja provjerite jesu li kotačici nastavka i četke čisti i da na njima nema oštarih predmeta kako biste izbjegli ogrebotine na osjetljivim podovima i osigurali punu učinkovitost čišćenja.

**Vysávání s vysavačem ERGORAPIDO™** Před vysáváním zkontrolujte, zda jsou kolečka hubice a kartáčový váleček prosté ostrých předmětů, abyste zabránili poškrábání citlivých podlah a zajistili plný výkon.

**Tolmuimemine ERGORAPIDO™-ga** Enne puhastamist kontrollige, et otsiku rataselt ja harjasrullil ei oleks teravaid esemeid, et vältida õrnade põrandate kriimustamist ning tagada maksimaalne puhastusjõudlus.

**Vysávanie pomocou ERGORAPIDO™** Pred vysávaním skontrolujte, či koleska hubice a kefovaci valček neobsahujú ostré predmety, ktoré by mohli poškrábať citlivé podlahy a znemožniť plný čistiaci výkon.

**Porszívás az ERGORAPIDO™-val** A teljes tisztító teljesítmény elérése, valamint az érzékeny padlókon a karcolásmentes tisztítás érdekében, porszívás előtt ellenőrizze, hogy a szivőfej kerekjei és a forgókefe éles tárgyaktól mentesek legyenek.

**Putekļu sūkšana ar ERGORAPIDO™** Ierīci Pirms putekļu sūkšanas pārbaudiet, vai sprauslas ritenī un sukās rullī ir tīri, vai tajos nav iesprūduši asi priekšmeti, lai nesakrāpētu jutīgas grīdas un nodrošinātu labu rezultātu.

**Siurbimas dulkių siurbliu „ERGORAPIDO™“** Norėdami, kad siurblys nesubraižytų minkštų grindų, bet puikiai jas išvalytų, prieš siurbdami patikrinkite, ar antgalio ratukai ir ritininis šepetys yra švarūs.

**Aspirarea cu ERGORAPIDO™** Înainte de aspirare, verificați dacă roțile duzei și rola perie nu conțin obiecte ascuțite, pentru a preveni zgărierarea podelelor sensibile și a asigura performanță maximă de curățare.

**Σκούπισμα με την ERGORAPIDO™** Προτού σκούπισετε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα στους τροχούς του ακροφυσίου και στη βούρτσα-ρόλο, ώστε να μη χαράξετε τυχόν ευαίσθητα δαπέδα και να εξασφαλίσετε τέλεια απόδοση κατά τον καθαρισμό.

**Sesanje s sesalnikom ERGORAPIDO™** Pred sesanjem preverite, da ne kolesčih sesalne krtače in valjčini ščetki ni ostrih predmetov, da ne opraskate občutljivih tal in zagotovite polno zmogljivost sesanja.

Тялото за стена може да бъде монтирано на стена. Отделете го от тялото за под. Уверете се, че стената може да издържи тежлото на ERGORAPIDO™.

Zidna jedinica može se montirati i na zid. Odvojite je od podne jedinice. Uvijek provjerite može li zid izdržati težinu uređaja ERGORAPIDO™.

Nástěnnou jednotku lze také připevnit na stěnu. Oddělte ji od podlahové jednotky. Vždy se ujistěte, že stěna unese hmotnost vysavače ERGORAPIDO™.

Seinamooduli saab kinnitada ka seinale. Eraldage see pörandamooduli küljest. Veenduge, et sein peab ERGORAPIDO™ raskusele vastu.

Nástěnná jednotka sa dá pripnúť na stenu. Oddelte ju od podlahovej jednotky. Vždy sa uistite, že stena udrží hmotnosť vysávača ERGORAPIDO™.

A fali egység az alsó rész nélkül is a falra szerelhető. Válassza el a fali egységet a padlóra helyezett egységtől. Minden esetben győződjön meg arról, hogy a fal kellő teherbírási-e az ERGORAPIDO™ porszívó súlyának megtartásához.

Sienas bloku var arī uzstādīt uz sienas. Atvienojiet to no grīdas bloka. Vienmēr pārbaicinieties, ka siena ir pietiekami stipra, lai noturētu ERGORAPIDO™ ierīces svaru.

Sieninis blokas gali būti montuojamas ant sienos. Atskirijte jį nuo grindų bloko. Visuomet įsitikinkite, kad siena atlaikys „ERGORAPIDO™“ svorį.

Unitatea de perete poate fi fixată și pe un perete. Separați-o de unitatea de podea. Asigurați-vă întotdeauna că peretele poate rezista la greutatea ERGORAPIDO™.

Η επιτοίχια μονάδα μπορεί επίσης να τοποθετηθεί σε τοίχο. Χωρίστε την από την επιπέδεια μονάδα. Πάντα να βεβαιώνετε ότι ο τοίχος μπορεί να κρατήσει το βάρος της ERGORAPIDO™.

Stensko enoto lahko pritrdite tudi na steno. Ločite jo od talne enote. Vedno preverite, ali stena prenese težo sesalnika ERGORAPIDO™.

Включете и спрете ERGORAPIDO™ като натиснете бутона за вкл./изкл. А. ERGORAPIDO™ има 2 настройки за мощност, които се регулират от бутон В. 1. ERGORAPIDO™ ще стартира в режим на висока мощност. 2. За по-тихо почистване и по-дълго време на работа, натиснете още веднъж бутон В, за да активирате “безшумния режим”.

Guranjem tipke UKLJUČENO/ISKLJUČENO (A) pokrenite i prekinite rad uređaja ERGORAPIDO™. ERGORAPIDO™ ima 2 postavke snage koje se reguliraju tipkom B. 1. ERGORAPIDO™ pokrenut će se u načinu rada veće snage. 2. Za tiši rad i dulje vrijeme rada usisivača još jednom pritisnite tipku B kako biste uključili “Tihi način rada”.

Vysavač ERGORAPIDO™ zapnete a vypnete stiskem vypínače A. Vysavač ERGORAPIDO™ nabízí 2 úrovně výkonu, které lze volit tlačítkem B. 1. Vysavač ERGORAPIDO™ se spustí v režimu vysokého výkonu. 2. Pro tiší vysávání a delší výdrž stiskněte tlačítko B ještě jednou, čímž zapnete „tichý režim”.

Käivitage või peatage ERGORAPIDO™ SISSE/VÄLJA-nuppu (A) vajutades. ERGORAPIDO™ 2 võimsusseadet saab muuta nupuga B. 1. ERGORAPIDO™ käivitub kõrgel võimsustasemel. 2. Vaiksemaks puhastamiseks ja pikemaks tööajaks vajutage veelkord nuppu B, et käivitada “vaikne režiim”.

Vysávač ERGORAPIDO™ vypnite a zapnite tlačidlom zap./vyp. Vysávač ERGORAPIDO™ má 2 nastavenia, ktoré sa ovládajú tlačidlom B. 1. ERGORAPIDO™ sa zapne v režime najvyššieho výkonu. 2. Na tichšie čistenie stlačte opäť tlačidlo B, čím aktivujete „tichý režim”.

Az ON/OFF gomb (A) megnyomásával kapcsolja be vagy ki az ERGORAPIDO™ -t. Az ERGORAPIDO™ 2 szivóerősséggel rendelkezik, amit a (B) gombbal állíthat. 1. Az ERGORAPIDO™ „erős módban” indul. 2. Csendesebb üzemmódhoz és hosszabb működési idő elérésé érdekében nyomja meg egyszer a (B) szabályozó gombot, „csendes módba” kapcsolva a porszívót.

Ieslēdziet un izslēdziet ERGORAPIDO™ ierīci, piespiežot IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS taustiņu A. ERGORAPIDO™ ierīce aprīkota ar diviem jaudas iestatījumiem, kurus regulē ar taustiņu B. 1. ERGORAPIDO™ ierīce sāks darboties paaugstinātas jaudas režīmā. 2. Lai tīrīšana būtu klusāka un ierīce darbotos ilgāk, piespiediet taustiņu “B” vēl vienu reizi, lai aktivizētu “klusu režimu”.

Dulkių siurbli „ERGORAPIDO™“ įjunkite ir išjunkite spausdami įjungimo/išjungimo mygtuką A. „ERGORAPIDO™“ turi 2 galios nuostatas, kurios yra valdomos mygtuku B. 1. „ERGORAPIDO™“ pradeda veikti didžiausios galios režimu. 2. Norėdami siurbti tyliai ir ilgesnį laiką, dar kartą paspauskite mygtuką „B“, kad įjungtumėte „tylos režimą“.

Porniți și opriți ERGORAPIDO™ apăsând butonul A de PORNIT/OPRIT. ERGORAPIDO™ are 2 setări de putere care sunt reglate cu ajutorul butonului B. 1. ERGORAPIDO™ va porni în modul de putere ridicată. 2. Pentru curățare mai silențioasă și o funcționare mai îndelungată, apăsați butonul B încă o dată pentru a activa “modul Silențios”.

Θέστε σε λειτουργία και σταματήστε την ERGORAPIDO™, πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης Α. Η ERGORAPIDO™ έχει 2 ρυθμίσεις ισχύος οι οποίες επιλέγονται με το κουμπί Β 1. Η ERGORAPIDO™ ξεκινά σε λειτουργία υψηλής ισχύος. 2. Για πιο αθόρυβο καθαρισμό και μεγαλύτερο διάστημα λειτουργίας, πατήστε το κουμπί Β άλλη μια φορά για να ενεργοποιήσετε την “αθόρυβη λειτουργία”.

S pritiskom tipke za VKLOP/IZKLOP A vklopite in izklopite sesalnik ERGORAPIDO™. Sesalnik ERGORAPIDO™ ima dve nastavitvi moči, ki jo nastavljate s tipko B. 1. Sesalnik ERGORAPIDO™ začne delovati v načinu z visoko močjo. 2. Za tišje sesanje in daljši čas delovanja še enkrat pritisnite tipko B, da vklopite “tíhi način”.

bul
cro
cze
est
slk
hun
latv
lith
rom
gre
slo



**bul** **Почистване на мебели, автомобилни седалки и др.** 1. Накрайникът за ъгли и малката четка се съхраняват в станцията за зареждане и могат да бъдат поставени на дръжката. 2. Поставете крайника за ъгли, за да улесните почистването на труднодостъпни зони. Поставете четката на крайника за ъгли за почистване на прах. 3. Стартирайте/спрете ръчния уред като натиснете бутона за старт.

**cro** **Usisavanje namještaja, sjedala u automobilima itd.** 1. Nastavak za procijepe i mala četka pohranjeni su u punjaču, a mogu se postaviti i na ruku. 2. Pričvrstite nastavak za procijepe kako biste olakšali čišćenje teško dostupnih mjesta. Za uklanjanje prašine na usnadle čišćenje teško dostupnih mjesta. 3. Guranjem tipke za pokretanje pokrenite/prekinite rad ručne jedinice

**cze** **Vysávání nábytku, sedadel v automobilech apod.** 1. Štěrbínová hubice a malý kartáč jsou uloženy v nabíjecí stanici. Také je lze umístit na rukojeť. 2. Nasazením štěrbinové hadice si usnadníte čištění obtížně přístupných míst. Chcete-li vysávat prach, nasadte na štěrbinovou hubici kartáč. 3. Stiskem tlačítka vypínače zapnete nebo vypnete ruční jednotku.

**est** **Tolmu imemine mööblilt, autoistmetelt jms** 1. Piluotsiku ja väikese harja hoiukoht on laadimisalusel, kuid neid võib paigutada ka käepideme külge. 2. Kasutage piluotsikut raskesti ligipääsetavate kohtade puhastamiseks. Kasutage piluotsikut olevat harja tolmu puhkimiseks. 3. Käsitsemise käivitamiseks/peatamiseks vajutage käivitusnuppu

**slk** **Vysávanie nábytku, sedadiel vozidla, atď.** 1. V nabíjacej stanici sú uložené štrbinová dýza a malá kefka, ktoré sa môžu nachádzať aj na rukoväti. 2. Pripojte štrbinovú dýzu, ak si chcete uľahčiť vyčistenie ťažko dosiahnuteľných miest. Kefku pripojte k štrbinovej dýze pri odstraňovaní prachu. 3. Ručnú jednotku spustíte/zastavíte stlačením tlačidla Start

**hun** **Bűtorok, gépkocsikülések stb. poriszívózá** 1. A részsívó és a kefésszívó a töltőálláson van tárolva de elhelyezhető a fogantyún is. 2. A nehezebben hozzáférhető területek tisztításához használja a részsívőjezt, a portalanításhoz kefe használatát javasolt. Ebben az esetben helyezze a kefért a részsívőjezre. 3. Az indító gomb megnyomásával a kézi egységet elindíthatja és leállíthatja.

**latv** **Putekļu tīrīšana no mēbelēm, automašīnas sēdekļiem utt.** 1. Šaurais uzgalis un mazā suka tiek glabāti lādētāja un tos var novietot arī uz roktura. 2. Pievienojiet šauru uzgali, lai atvieglotu grūti sasniedzamu vietu tīrīšanu. Pievienojiet suku šaurajam uzgalim, tirot putekļus. 3. Iedarbiniet/apstādiniet rokas bloku, piespiežot starta taustiņu.

**lith** **Baldų, automobilių sedynių ir kt. siurbimas** 1. Antgalis plyšiams ir mažas šepetėlis laikomi krovimo įrenginyje; juos taip pat galima dėti ant rankenos. 2. Uždekite antgalį plyšiams, kad būtų lengviau išvalyti sunkiai pasiekiamas vietas. Ant antgalio plyšiams uždekite šepetėlį dulkiams susiurbti. 3. Įjunkite ir išjunkite rankinį prietaisą, paspausdami įjungimo mygtuką

**rom** **Aspirarea mobilei, a scaunelor de mașină etc.** 1. Adaptorul pentru duză și peria mică sunt stocate în stația de încărcare și pot fi puse și pe mâner. 2. Montați adaptorul duzei pentru a curăța mai ușor zonele dificil de accesat. Prindeți peria pe adaptorul duzei pentru aspirarea prafului. 3. Porniți/opriți unitatea portabilă apăsând butonul de start

**gre** **Χρήση σε έπιπλα, καθίσματα αυτοκινήτου κ.λπ.** 1. Η θέση αποθήκευσης του ακροφυσίου στενών κοιλοτήτων και της μικρής βούρτσας είναι στη βάση φόρτισης ή στη λαβή. 2. Συνδέστε το ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων για να διευκολύνετε τον καθαρισμό δυσπρόσιτων σημείων. Συνδέστε τη βούρτσα στο ακροφύσιο στενών κοιλοτήτων για ξεκόσκισμα. 3. Εκκινήστε/τερματίστε τη λειτουργία της μονάδας χείρως πατώντας το κουμπί έναρξης λειτουργίας

**slo** **Sesanje pohištva, avtomobilskih sedežev itd.** 1. Nastavek za sesanje težko dostopnih mest in majhna ščetka sta shranjena v polnilni postaji in ju lahko namestite tudi na ročaj. 2. Za lažje sesanje težko odstopnih mest pritrdite nastavke za sesanje težko dostopnih mest. Pritrdite ščetko na nastavke za sesanje težko dostopnih mest, da posestate prah. 3. Zaženite/zavstavite ročno enoto s pritiskom tipke za vklop.

ERGORAPIDO™ 12V s BRC, modeli 14,4V i 18V sa oporudvani s tehnologija **BRUSHROLLCLEAN™** – funkcija, koja pomaže da podržite četka čista od kosmi i tčkani. Preporuča se ozi funkcija da se ispolzva vednj sedmichno. Za naj-dobri rezultati, ispolzujte funkcija **BRUSHROLLCLEAN™**, korato ERGORAPIDO™ e napljno zaradena.

ERGORAPIDO™ 12V s BRC-om, modeli od 14,4 V i 18 V opremljeni su tehnologijom **BRUSHROLLCLEAN™** – funkcijom koja pomaže u održavanju glave četke bez dlaka i vlakana. Upotreba ove funkcije preporučuje se jednom tjedno. Kada je ERGORAPIDO™ potpuno napunjen upotrebljavajte funkciju BRUSHROLLCLEAN™ kako biste dobili najbolje rezultate.

Modely ERGORAPIDO™ 12V BRC, 14,4V a 18V jsou vybaveny technologií **BRUSHROLLCLEAN™** – funkcí, která pomáhá zbavit kartáčový váleček vlasů a vláken. Tuto funkci doporučujeme použít jednou týdně. Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud funkci BRUSHROLLCLEAN™ použijete, když je vysavač ERGORAPIDO™ plně nabitý.

ERGORAPIDO™ 12 V koos BRC-ga, 14,4 V ja 18 V mudelid on varustatud **BRUSHROLLCLEAN™** tehnoloogiaga – see on funktsioon, mis aitab hoida harjasarulli karvadest ja ebemetest puhta. Seda funktsiooni on soovitatav kasutada kord nädalas. Parimate tulemuste saamiseks kasutage BRUSHROLLCLEAN™ funktsiooni, kui ERGORAPIDO™ on täiesti laetud.

ERGORAPIDO™ 12V s BRC, modely 14,4 V a 18 V sú vybavené technológiou **BRUSHROLLCLEAN™** – funkcija, ktorá pomáha udržať kefovaci valček bez vlasov a tkanín. Odporúča sa použiť túto funkciu raz týždenne. Pre dosiahnutie najlepších výsledkov použite funkciu BRUSHROLLCLEAN™ keď je vysávač ERGORAPIDO™ plne nabitý.

Az ERGORAPIDO™ 12 V BRC funkcióval, valamint a 14,4V és 18 V modellek rendelkeznek a BRUSHROLLCLEAN™ technológiával, egy funkcióval ami segít haj- és szálmentesen tartani a forgókeféket. Ajánlott ezt a funkciót hetente használni. A legjobb eredmény érdekében akkor használja a BRUSHROLLCLEAN™ funkciót, ha az ERGORAPIDO™ teljesen fel van töltve.

ERGORAPIDO™ 12V ar BRC, 14,4V un 18V modeli ir aprikoti ar **BRUSHROLLCLEAN™** tehnoloģiju - funkciju, kas palīdz uzturēt sukas rulli brīvu no matiēm un šķiedrām. Šo funkciju ieteicams lietot reizi nedēļā. Lai gūtu labāku rezultātu, izmantojiet BRUSHROLLCLEAN™ funkciju, kad ERGORAPIDO™ ierīce ir pilnībā uzlādēta.

„ERGORAPIDO™“ modeliuose 12 V su BRC, 14,4 V ir 18 V įrengta „**BRUSHROLLCLEAN™**“ technologija – tai funkcija, kuri padeda apsaugoti šepetį, kad jis neapsiveltų plaukais ir pluoštais. Šią funkciją rekomenduojama naudoti kartą per savaitę. Noredami pasiekti geriausių rezultatų, „BRUSHROLLCLEAN™“ funkciją naudokite tada, kai „ERGORAPIDO™“ yra visiškai įkrautas.

Modelele ERGORAPIDO™ 12V cu BRC, 14,4V și 18V sunt echipate cu Tehnologia BRUSHROLLCLEAN™ – o funcție care îndepărtează părul și fibrele de pe rola perie. Se recomandă utilizarea acestei funcții o dată pe săptămână. Pentru rezultate optime, utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ când ERGORAPIDO™ este complet încărcat.

Τα μοντέλα ERGORAPIDO™ 12V με BRC, 14,4V και 18V διαθέτουν τεχνολογία BRUSHROLLCLEAN™ – μια λειτουργία που συμβάλλει στο να διατηρείται η βούρτσα-ρόλο καθαρή, χωρίς τρίχες και ίνες. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία μία φορά την εβδομάδα. Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ όταν η ERGORAPIDO™ είναι πλήρως φορτισμένη.

12-voltni modeli sesalnikov ERGORAPIDO s BRC, 14,4-voltni in 18-voltni modeli sesalnikov ERGORAPIDO so opremljeni s tehnologijo BRUSHROLLCLEAN™ – funkcijo, ki preprečuje, da bi se na valjčno ščetko prijeli dlake in vlakna. To funkcijo je priporočljivo uporabiti enkrat tedensko. Za najboljše rezultate uporabite funkcijo BRUSHROLLCLEAN™, ko je sesalnik ERGORAPIDO™ povsem napolnjen.





**1.** Поставете ERGORAPIDO™ върху твърда и равна повърхност. Не използвайте функцията BRUSHROLLCLEAN™ върху килими. **2.** Натиснете педала на BRUSHROLLCLEAN™ с крака си, докато прахосмукачката е включена. Задръжте за 5 секунди, докато космите и влакната са отстранени и след това освободете педала. По време на този процес ще чуete режеш шум, което е нормално. Ако по четката останат косми, повторете процеса. Функция за почистване на четката спира автоматично след 30 секунди, това е от съображения за сигурност. Ако това се случи, моля поставете ERGORAPIDO™ обратно на станцията за зареждане, за да може функцията BRC да работи отново.

bul

**1.** ERGORAPIDO™ postavite na tvrdu i ravnu površinu. Funkciju BRUSHROLLCLEAN™ ne upotrebljavajte na tepisima. **2.** Kada je uređaj uključen nogom pritisnite papučicu BRUSHROLL CLEAN™. Pričekajte 5 sekundi dok se vlasi i vlakna ne uklone, a zatim otpustite papučicu. Tijekom ovog postupka čut će se zvuk rezanja što je uobičajeno. Ako vlasi ostanu na glavi četke, ponovite postupak. Iz sigurnosnih razloga funkcija čišćenja glave četke automatski se prekida nakon 30 sekundi. Ako se to dogodi, ERGORAPIDO™ vratite natrag na postolje punjača kako bi funkcija BRC ponovno radila.

cro

**1.** Umístěte vysavač ERGORAPIDO™ na tvrdý a rovný povrch. Nepoužívejte funkci BRUSHROLLCLEAN™ na kobercích. **2.** Sešlápněte nohou pedál BRUSHROLLCLEAN™ při spuštění vysavače. Podržte 5 sekund, dokud se neodstraní vlasy a vlákna, a poté pedál uvolněte. Během tohoto procesu se budou ozývat řezavé zvuky, to je normální jev. Pokud na kartáčovém válečku zůstanou vlasy, proces zopakujte. Funkce čištění kartáčového válečku se z bezpečnostních důvodů automaticky zastaví po 30 sekundách. Pokud se to stane, vraťte vysavač ERGORAPIDO™ do nabíjecí stanice, aby funkce čištění kartáčového válečku opět fungovala.

cze

**1.** Asetage ERGORAPIDO™ kõvale ja tasasele pinnale. Ärge kasutage BRUSHROLLCLEAN™ funktsiooni vaipade puhastamisel. **2.** Vajutage funktsiooni BRUSHROLLCLEAN™ pedaali jalaga, kui tolmuimeja on sisse lülitatud. Hoidke pedaali all viis sekundit, kuni karvad ja kiud on eemaldatud; seejärel vabastage pedaal. Selle toimingu kaasnab löikamisheli; see on normaalne. Kui harjarsullil on ikka karvu, siis korrake toimingut. Ohutust silmas pidades katkeb harjarsulli puhastusfunktsioon 30 sekundi pärast automaatselt. Kui see on juhtunud, pange ERGORAPIDO™ tagasi laadimisalusele, et saaksite BRC funktsiooni uuesti kasutada.

est

**1.** Postavte vysávač ERGORAPIDO™ na tvrdý a rovný povrch. Nepoužívajte funkciu BRUSHROLLCLEAN™ na kobercoch. **2.** Keď je vysávač zapnutý, nohou stlačte pedál BRUSHROLLCLEAN™. Podržte ho stlačený 5 sekúnd, kým sa odstraňia vlasy a vlákna, a potom ho uvoľnite. Počas tohto procesu budete počuť zvuk sekania, je to normálne. Ak na kefovacom válečku ostanú vlasy, postup zopakujte. Funkcia čistenia kefovacieho válečka sa automaticky po 30 sekundách zastaví z bezpečnostných dôvodov. Keď sa tak stane, položte vysávač ERGORAPIDO™ späť do nabíjacej stanici a znovu zopakujte funkciu BRC.

slk

**1.** Helyezze az ERGORAPIDO™-t egy kemény, egyenletes felületre. Szőnyegeken NE használja a BRUSHROLLCLEAN™ funkciót. **2.** Lábbal nyomja le a BRUSHROLLCLEAN™ pedált amikor a porszívó be van kapcsolva. Tartsa 5 másodpercig lenyomva, amíg a hajszálak, szőnyegrostok eltávolítodnak, majd engedje fel a pedált. A folyamat közben vágó hang lesz hallható, ami normális. Ha maradnak hajszálak a forgókeféen ismétlje meg a folyamatot. Ha ez megtörténik, helyezze vissza az Egrirapido-t a töltőállásra hogy a BRC funkciót újra működésbe hozza.

hun

**1.** Novietojiet ERGORAPIDO™ ierici uz cietas un lidzenas virsmas. Nelietojiet BRUSHROLLCLEAN™ funkciju uz paklājiem. **2.** Piespiediet BRUSHROLLCLEAN™ pedāli ar kāju, kad ieslēgta tīrīšanas ierīce. Turiet to piespiestu piecas sekundes, līdz tiek notīrīti visi mati un šķiedras, un tad atlaidiet pedāli. Šī procesa laikā atskanēs griezīga skaņas, kas ir normāli. Ja uz sukas rullī paliek mati, atkārtojiet procesu. Sukas rullī tīrīšanas (BRC) funkcija drošības apsvērumu dēļ automātiski izslēdzas pēc 30 sekundēm. Ja tas tā notiek, novietojiet ERGORAPIDO™ ierici atpakaj lādētājā, lai BRC funkcija atkal sāktu darboties.

latv

**1.** Pastatykite „ERGORAPIDO™“ ant kieto, lygaus paviršiaus. Nenaudokite „BRUSHROLLCLEAN™“ funkcijos ant kilimų. **2.** Įjunge dulkių siurblių, koja paspauskite „BRUSHROLLCLEAN™“ pedalą. Palaikykite 5 sekundes, kol bus pašalinti visi plaukai ir pluoštai, tada atleiskite pedalą. Šios proceso metu kils šaužius triukšmas: tai normalu. Jeigu ant ritininio šepčio vis dar liko plaukų, procedūrą pakartokite. Po 30 sekundžių ritininio šepčio valymo funkcija automatiškai išsijungs – tai dėl saugos sumetimų. Jeigu taip atsitiktų, pastatykite „ERGORAPIDO™“ atgal į krovimo prietaisą, kad BRC funkcija vėl galėtų veikti.

lith

**1.** Puneți ERGORAPIDO™ pe o suprafață dură și dreaptă. Nu utilizați funcția BRUSHROLLCLEAN™ pe mochete. **2.** Apăsati pedala BRUSHROLLCLEAN™ cu piciorul atunci când aparatul este pornit. Țineți apăsat 5 secunde, până când firele de păr și fibrele sunt eliminate, apoi eliberați pedala. În timpul acestui proces se va auzi un zgomot de tăiere, acest lucru este normal. Dacă rămân fire de păr pe rola perie, repetați procesul. Funcția de curățare a rolei perie se oprește automat după 30 de secunde din motive de siguranță. Dacă se întâmplă acest lucru, puneți ERGORAPIDO™ înapoi în stația de încărcare pentru a putea utiliza din nou funcția BRC.

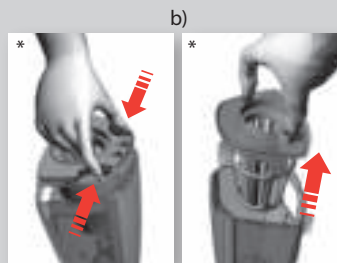
rom

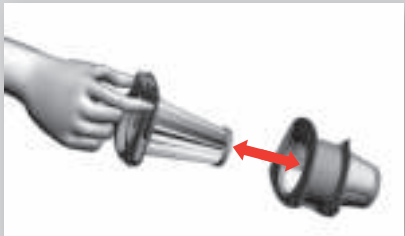
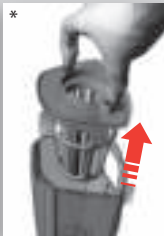
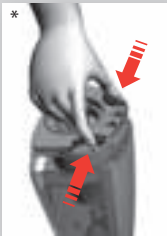
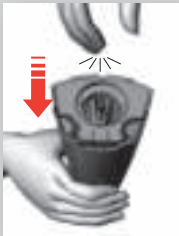
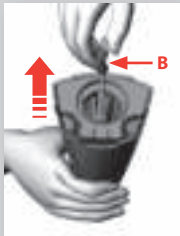
**1.** Τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ επάνω σε μια σκληρή και επίπεδη επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ επάνω σε χαλιά. **2.** Πατήστε το πεντάλ BRUSHROLLCLEAN™ με το πόδι σας, ενώ η σκούπα είναι ενεργοποιημένη. Κρατήστε πατημένο το πεντάλ για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αφαιρεθούν οι τρίχες και οι ίνες και μετά αφήστε το. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, θα υπάρξει μείωση του θορύβου. Αυτό είναι φυσιολογικό. Εάν παραμείνουν τρίχες στη βούρτσα-ρόλο, επαναλάβετε τη διαδικασία. Η λειτουργία καθαρισμού της βούρτσας-ρόλο σταματάει αυτόματα μετά από 30 δευτερόλεπτα για λόγους ασφαλείας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης για να είναι εφικτή πάλι η λειτουργία BRC.

gre

**1.** Sesalnik ERGORAPIDO postavite na trdno in ravno površino. Funkcije BRUSHROLLCLEAN™ ne uporabljajte na preprohah. **2.** Pritisnite pedal BRUSHROLLCLEAN z nogo, ko je sesalnik vklopljen. Držite pet sekund, da odstranite dlake in vlakna, nato pedal spustite. Med tem postopkom se sliši rezek zvok, kar je običajno. Če na valjni šteti ostanejo dlake, postopek ponovite. Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ se samodejno izklopi po 30 sekundah zaradi varnostnih razlogov. Če se to zgodi, sesalnik ERGORAPIDO postavite nazaj na stojalo za polnjenje, da bo funkcija BRC spet delovala.

slo





Издърпайте пръта за почистване на филтъра (B) до крайно положение и го освободете, за да отстраните праха от вътрешния филтър. Повторете го 5 пъти.  
*Само за определени модели*

Izvuecite šipku za čiščenje filtra (B) do njenog krajnjeg položaja i otpustite je kako biste prašinu izbacili iz unutarnjeg filtra. Ponovite 5 puta.  
*Samo određeni modeli*

Vytáhněte čistící tyčku filtru (B) do koncové polohy a uvolněte ji, abyste odstranili prach z vnitřního filtru. Postup opakujte pětkrát.  
*Pouze u vybraných modelů*

Tõmmake filtri puhastusvarras (B) välja lõppasendisse ja laske lahti, et eemaldada tolm sisefiltrist. Korrake viis korda.  
*Ainult teatud mudelitel*

Na odstránenie prachu z vnútorného filtra potiahnite tyčku na čistenie filtra (B) do koncevej polohy a uvoľnite ju. Zopakujte 5-krát.  
*Len určité modely*

A belső szűrő portalnitásához húzza a tisztító rudat (B) a végállásába, majd engedje el azt. Ezt ismételje meg ötször.  
*Csak egyes típusok esetén*

Izvelciet filtra tīrīšanas stieni (B) līdz galējai pozīcijai un atļaidiet to, lai iztīrītu putekļus no iekšējā filtra. Atkārtojiet piecas reizes.  
*Tikai atsevišķiem modeļiem*

Patraukite filtro valymo strypą (B) i jo galinę padėtį ir atleiskite jį, kad pašalintumėte dulkes iš vidinio filtro. Pakartokite 5 kartus.  
*Tik tam tikriems modeliams*

Trageți tija de curățare a filtrului (B) în poziția sa de la capăt și eliberați-o pentru a elimina praful din filtrul interior. Repetați de 5 ori  
*Doar la anumite modele*

Τραβήξτε τη ράβδο καθαρισμού του φίλτρου (B) μέχρι την ακραία θέση της και απελευθερώστε την για να απομακρύνετε τη σκόνη από το εσωτερικό φίλτρο. Επανάλαβε 5 φορές.  
*Μόνο σε ορισμένα μοντέλα*

Povlecite palico za čiščenje filtra (B) do končnega položaja in jo spustite, da odstranite prah z notranjega filtra. Ponovite petkrat.  
*Le nekateri modeli.*

**Почистване на филтрите.** (Препоръчва се при всяко пето изпразване). Извадете и двата филтъра като натиснете бутоните за освобождаване\*. Извадете филтрите като издърпате езичетката\*.  
*\*Само за определени модели*

**Čiščenje filtera.** (Preporučuje se prilikom svakog 5. pražnjenja). Oba filtra izvadite pritiskom tipaka za otpuštanje\*. Izvadite filtre tako da izvučete jezičice\*.  
*\*Samo određeni modeli*

**Čištění filtrů.** (doporučuje se při každém pátém vyprázdnění) Stiskněte uvolňovací tlačítka a vyjměte oba filtry\*. Vyjměte filtry tažením za úchytky\*.  
*\* Pouze u vybraných modelů*

**Filtrite puhastamine.** (Soovitatakse igal viiendal tühjendusel). Eemaldage mõlemad filtrid, vajutades vabastusnuppe\*. Tõmmake nagadest ja võtke filtrid välja\*.  
*\* Ainult teatud mudelitel*

**Čistenie filtrov.** (Odporúča sa po každom 5. vyprázdnení.) Stlačte tlačidlá uvoľnenia a vytiahnite oba filtre\*. Filter vyberte potiahnutím za príchytky\*.  
*\* Len určité modely*

**A szűrők tisztítása.** (Minden ötödik ürítéskor ajánlott) A kioldó gombok megnyomásával vegye ki mindkét szűrőt\*. Emelje ki a szűrőket a fűleknél fogva\*.  
*\*Csak egyes típusok esetén*

**Filtri tīrīšana.** (To ieteicams veikt pēc katras piektās iztukšošanas reizes.) Iznemiet abus filtrus, piespiežot atbrīvošanas taustiņus\*. Iznemiet filtrus, pavelkot aiz cilpām\*.  
*\*Tikai atsevišķiem modeļiem*

**Filtrų valymas.** (Rekomenduojamas kas 5-ą kartą ištuštinant dulkių rinktuva). Išimkite abu filtrus, paspausdami atlaisvinimo mygtukus\*. Išimkite filtrus, traukdami ąseles.  
*\*Tik tam tikriems modeliams*

**Curățarea filtrelor.** (Recomandată la fiecare a 5-a golire). Scoateți ambele filtre prin apăsarea butoanelor de eliberare\*. Scoateți filtrele trăgând de cleme\*.  
*\*Doar la anumite modele*

**Καθαρισμός των φίλτρων.** (Συνιστάται κάθε 5η φορά που αδειάζετε το δοχείο σκόνης). Αφαιρέστε και τα δύο φίλτρα πατώντας τα κουμπιά απασφάλισης\*. Αφαιρέστε τα φίλτρα τραβώντας τις προεξοχές\*.  
*\*Μόνο σε ορισμένα μοντέλα*

**Čiščenje filtrov.** (Priporočljivo ob vsakem petem praznjenju). Pritisnite gumba za sprostitev in izvlecite oba filtra\*. Primate jezička in izvlecite filtra\*.  
*\* Le nekateri modeli.*

Разделете двата филтъра.

Razdvojite filtre.

Oba filtry oddělte.

Eraldage filtrid teineteisest.

Filtre oddelte.

Válassza külön a szűrőket.

Atdaliet abus filtrus.

Atskirkite abu filtrus.

Separați ambele filtre.

Χωρίστε τα δύο φίλτρα.

Filtra ločite.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo



bul

Изпакнете внимателно частите на филтъра с хладка вода, без да използвате миелци препарати. (никога не използвайте съдомиялна машина или пералня)

cro

Pažljivo isperite dijelove filtra toplom vodom bez upotrebe bilo kakvih deterdženata. (nikada ne upotrebljavajte perilicu posuda ili perilicu rublja)

cze

Součásti filtrů pečlivě opláchněte vlažnou vodou bez mycích prostředků. (Nikdy nepoužívejte myčku nádobí nebo pračku.)

est

Loputage filtriosi hoolikalt leige vee all ilma pesuaineid kasutamata. (ärge kunagi peske neid nõudepesu- või pesumasinas)

slk

Časti filtra starostlivo opláchnite vo vlažnej vode bez použitia saponátov. (nepoužívajte umývačku riadu ani pračku)

hun

Tisztítószerek használata nélkül langyos víz alatt óvatosan mossa ki a szűrőket. (Soha ne tisztítsa mosogatógéppel vagy mosógéppel)

latv

Rūpīgi noskalojiet filtra detaļas remdenā ūdenī bez mazgāšanas līdzekļiem. (nekādā gadījumā nemazgājiet tās trauku mazgājamā mašīnā vai veļas mazgājamā mašīnā)

lith

Atsargiai išskalaukite filtro dalis po drungnu vandeniu, nenaudodami jokių plovimo priemonių. (jokiu būdu neplaukite indaplovėje ir neskalbkite skalbyklėje)

rom

Clătiți piesele filtrului cu atenție sub apă caldută fără să utilizați detergent. (nu utilizați niciodată mașina de spălat vase sau mașina de spălat rufe)

gre

Ξεπλύνετε τα επιμέρους φίλτρα προσεκτικά σε χλιαρό νερό χωρίς να χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά. (μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πλυντήριο πιάτων ή το πλυντήριο ρούχων)

slo

Filtrirna dela previdno sperite pod toplo vodo brez uporabe čistilnih sredstev. (ne pomivajte ju v pomivalnem ali pralnem stroju)

Разклатете, за да отстраните излишната вода и ги оставете да изсъхнат за минимум 12 часа. Уверете се, че частите на филтъра са напълно сухи, преди да ги поставите обратно в прахосмукачката.

Protresite kako biste uklonili višak vode i pustite da se suše najmanje 12 sati. Prije vraćanja u usisivač provjerite jesu li dijelovi filtra potpuno suhi.

Oklepejte přebyčnou vodu a nechte minimálně 12 hodin vyschnout. Před vložením filtrů zpět do vysavače se ujistěte, že jsou jejich části zcela suché.

Raputage liigne vesi maha ja jätke vähemalt 12 tunnisk kuivama. Veenduge, et filtriosad on täiesti kuivad, enne kui need tagasi tolmuimejasse sisestate.

Prebytočnú vodu otraste a nechajte vyschnúť minimálne 12 hodín. Pred vložením filtrov do vysávača sa uistite, že sú časti filtrov úplne suché.

Rázza ki belőlük a vizet, majd hagyja legalább 12 órán át száradni. Mielőtt visszatenné a szűrőket, győződjön meg róla, hogy minden részük teljesen megszáradt.

Sakratiet tās, lai noraustu lieko ūdeni, un atstājiet žāvēties vismaz uz 12 stundām. Pirms filtra detaļu ielikšanas ierīcē pārlicinieties, ka tās ir pilnībā izžuvas.

Nukratykite likusį vandenį ir palikite džūti bent 12 valandų. Filtrą dalis būtina visiškai išdžiovinti prieš dedant juos atgal į dulkių siurbį.

Scuturati pentru a îndepărta apa în exces și lăsați la uscat minim 12 h. Asigurați-vă că piesele filtrului sunt complet uscate înainte de a le introduce înapoi în aspirator.

Τινάξτε τα για να απομακρύνετε το πολύ νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν για τουλάχιστον 12 ώρες. Βεβαιωθείτε ότι τα επιμέρους φίλτρα έχουν στεγνώσει πλήρως πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους στη σκούπα.

Stresite ju, da odstranite odvečno vodo, in pustite, da se sušita vsaj 12 ur. Preprijčite se, da sta filtrirna dela povsem suha, preden ju položite nazaj v sesalnik.

**ВАЖНО - ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА!**  
Филтрите трябва да се почистват редовно, за да се гарантират високи почистващи резултати

**VAŽNO - ČIŠĆENJE FILTRA!**  
Kako bi se osigurala visoka razina učinkovitosti čišćenja, filtre je potrebno redovito čistiti

**DŮLEŽITÉ – ČIŠTĚNÍ FILTRŮ!**  
Filtry je nutné pravidelně čistit, aby byla zajištěna vysoká účinnost.

**OLULINE – FILTRITE PUHASTAMINE!**  
Filtreid tuleb puhastada regulaarse ajavahemike tagant, et tagada suur puhastusjõudlus.

**DŮLEŽITÉ – ČISTENIE FILTROV!**  
Na zaistenie vysokého čistiaceho výkonu čistite filtre v pravidelných intervaloch.

**FONTOS – SZŰRŐTISZTÍTÁS!**  
A megfelelő szívóerő megtartásához a szűrőket rendszeresen tisztítani kell.

**SVARĪGI – FILTRA TĪRĪŠANA !**  
Filtri jātīra pēc regulāriem intervāliem, lai nodrošinātu augstu veiktspēju

**SVARBU – FILTRŲ VALYMAS!**  
Norint užtikrinti tinkamą filtrų valymą, juos valyti reikia reguliariai

**IMPORTANT - CURĂȚAREA FILTRULUI!**  
Filtrele trebuie să fie curățate la intervale regulate pentru a asigura performanță ridicată de curățare

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ!**  
Πρέπει να καθαρίζετε τα φίλτρα σε τακτά χρονικά διαστήματα για να εξασφαλίσετε υψηλή απόδοση καθαρισμού

**POMEMBNO - ČIŠĆENJE FILTROV!**  
Filtr je treba čistiti v rednih časovnih intervalih, da je zagotovljena visoka zmogljivost sesanja.



**Почистване на тръбата и въздухопровода**

Развийте тръбата зад накрайника от горната ѝ връзка. Отстранете всички предмети, които може да блокират въздушния поток в тръбата или във въздухопровода към капачето за прах и поставете обратно тръбата.

**Čišćenje cijevi i kanala za zrak**

Otpustite cijev iza nastavka od njezinog gornjeg priključka. Uklonite sve predmete koji bi mogli blokirati protok zraka u cijevi ili kanalu za zrak do spremnika prašine pa cijev vratite natrag.

**Čištění hadice a vzduchovodu**

Uvolněte hadici za hubici v místě horního uchycení. Odstraňte veškeré předměty, které blokují průtok vzduchu v hadici nebo ze vzduchovodu do zásobníku na prach, a hadici namontujte zpět.

**Vooliku ja õhukanali puhastamine**

Vabastage otsiku taga olev toru ülemisest ühendusest. Eemaldage kõik torus või õhukanalis õhu voolu tõkestada võivad esemed ja pange tolmutopsi ning paigaldage toru uuesti.

**Čistenie hadice a vzduchových kanálikov**

Hadicu uvoľnite za dýzou z vrchného zapojenia. Vytiahnite predmety, ktoré môžu blokovať prúdenie vzduchu v hadici alebo vo vzduchovom kanáliku do nádobky na špinu, a hadicu nasadte naspäť.

**A gégecső és levegőcsatorna tisztítása**

Lazítsa le a gégecsövet a szívófej mögül annak felső csatlakozásánál. Távolítsa el minden tárgyat, ami gátolhatná a levegő áramlását a csőben vagy a levegőcsatornában a portartály felé, majd tegye vissza a gégecsövet. Ha a kerekeket tisztítani kell, vagy beragadtak, akkor egy ollóval óvatosan távolítsa el azokat.

**Šļūtenes un gaisa kanāla tīrīšana**

Atvienojiet šļūteni, kas atrodas aiz sprauslas, no augšējā savienojuma. Izņemiet svešķermeņus, kas bloķē gaisa plūsmu šļūtenē vai gaisa kanālā pie putekļu vāciņa, un atkal uzstādiet šļūteni.

**Žarnos ir oro kanalų valymas**

Atjunkite žarną už antgalio nuo jos viršutinės jungties. Pašalinkite bet kokius daiktus, kurie gali blokuoti oro srautą žarnoje arba oro kanaluose į dulkių rinktuvą, paskui vėl prijunkite žarną.

**Curățarea furtunului și a canalului de aer**

Slăbiți furtunul din spatele duzei din conexiunea sa superioară. Scoateți orice obiect care poate bloca fluxul de aer din furtun sau din canalul de aer la recipientul de praf și montați furtunul la loc.

**Καθαρισμός του σωλήνα και του αεραγωγού**

Αποδismεύστε το σωλήνα πίσω από το ακροφύσιο από την επάνω σύνδεσή του. Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που μπορεί να φράζουν τη ροή του αέρα μέσα στο σωλήνα ή στον αεραγωγό προς το δοχείο σκόνης, και επανατοποθετήστε το σωλήνα στη θέση του.

**Čišćenje cevi in zračnega kanala**

Snemite cev za sesalno krtačo z zgornjega priključka. Odstranite vse predmete, ki utegnejo ovirati pretok zraka v cevi ali zračnem kanalu do posode za prah, in cev namestite nazaj.



**Почистване на колелата**

Ако колелата имат нужда от почистване или са блокирали, внимателно ги отстранете като използвате плоска отвертка

**Čišćenje kotačića**

Ako je kotačiće potrebno očistiti ili ako su se blokiral, pažljivo ih skinite pomoću odvijača s plosnatim vrhom

**Čištění koleček**

Pokud je zapotřebí kolečka vyčistit nebo pokud se zasekla, opatrně je demontujte pomocí plochého šroubováku.

**Rataste puhastamine**

Kui rattad vajavad puhastamist või on kinni kiilunud, siis eemaldage need ettevaatlikult lameda otsaga kruvikeeraja abil.

**Čistenie koliesok**

Ak bude potrebné vyčistiť kolieska alebo ak sa zablokujú, opatrne ich odmontuje pomocou plochého skrutkovača

**A kerekek tisztítása**

Tisztítsa meg a tengelyeket, és pattintsa vissza a kerekeket a helyükre.

**Riteņu tīrīšana**

Ja nepieciešams tīrīt riteņus vai ja tie iekļīnās, uzmanīgi izņemiet tos, izmantojot plakānu skrūvgriezi.

**Ratų valymas**

Jeigu reikia nuvalyti ratukus arba jie būtų užstrigdyti, atsargiai nuimkite juos, naudodami plokščią atsuktuvą.

**Curățarea roților**

Dacă roțile trebuie să fie curățate sau se blochează, scoateți-le cu atenție prin utilizarea unei șurubelnițe plate

**Καθαρισμός των τροχών**

Εάν πρέπει να καθαρίσετε τους τροχούς ή εάν οι τροχοί μπλοκάρουν, αφαιρέστε τους προσεκτικά χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με επίπεδη μύτη

**Čišćenje kolesc**

Če je treba očistiti kolesci ali sta se zagozdili, ju previdno odstranite z uporabo ploščatega izvijača.

- bul
- cro
- cze
- est
- slk
- hun
- latv
- lith
- rom
- gre
- slo

Светлини за индикация – нормална работа	Какво означава ?	Какво да правя?
Версия от 18V (Литиево-йонна батерия):	3 светлини = Капацитетът на батерията е все още добър > остават 75 %	ОК
1 – 3 Оранжеви светлини по време на работа	2 светлини = Капацитетът на батерията е все още добър > остават 25 %	ОК
	1 светлина = ERGORAPIDO™ ще спре след няколко минути.	Завършване на почистване + зареждане на ERGORAPIDO™
Оранжева светлина поставена в стойката за зареждане	Няма проблеми - ERGORAPIDO™ се зарежда	ОК
Оранжевата светлина премигва по веднъж на минута в стойката за зареждане .	Няма проблем –ERGORAPIDO™ е напълно заредена.	Препоръчваме да държите ERGORAPIDO™ в стойката за зареждане след употреба.

bul	Предупредителни светлини (само за версия с литиево-йонна батерия)	Какъв е проблема?	Какво да правя?
	Оранжевата светлина премигва + продуктът спира работа	Батерията е празна	Заредете ERGORAPIDO™.
cro	Червена светлина - мигане	Четката се е задръстила.	Махнете четката и я изчистете ръчно
	Червената + Оранжева светлина премигват + функцията BRUSHROLLCLEAN™ не работи + предните светлини са ИЗКЛЮЧЕНИ	Функцията BRUSHROLLCLEAN™ е била използвана прекалено дълго.	Поставете ERGORAPIDO™ в стойката за зареждане за 10 минути, за да възстановите функцията.
cze	Червена светлина – постоянна + ERGORAPIDO™ спира	ERGORAPIDO™ е прегряла	Почистете филтрите. Проверете тръбата и накрайника за запушване. Ако това не помогне, моля свържете се със сервиз.

*ВНИМАНИЕ! ERGORAPIDO™ с NiMH батерии няма светодиод при нормална употреба. Светодиодът светва само при зареждане.*

slk	Svetla indikatora-normalan način rada	Što ovo znači?	Što je potrebno učiniti?
	Verzija 18 V (litij-ionska baterija):	3 svetla = baterija je i dalje puna > preostala razina napunjenosti iznosi 75 %	ISPRAVNO
	1 – 3 Narančasta svetla tijekom rada	2 svetla = baterija je i dalje puna > preostala razina napunjenosti iznosi 25%	ISPRAVNO
hun		1 svetlo = ERGORAPIDO™ će prekinuti raditi za nekoliko minuta.	Završite čišćenje + napunite ERGORAPIDO™
latv	Narančasto svetlo kada je uređaj postavljen na postolje punjača	Nema problema - ERGORAPIDO™ se puni	ISPRAVNO
	Narančasto svetlo trepće jednom u minuti na postolju punjača.	Nema problema - ERGORAPIDO™ je do kraja pun.	Preporučujemo vam da ERGORAPIDO™ držite na postolju punjača nakon upotrebe.
lith			
	Svetla upozorenja (samo litij-ionska verzija)	U čemu je problem?	Što je potrebno učiniti?
rom	Narančasto svetlo treperi + proizvod prestaje raditi	Baterija je prazna	Napunite uređaj ERGORAPIDO™.
	Crveno svetlo - treperi	Glava četke je blokirana.	Skinite glavu četke i ručno je očistite
gre	Crveno + narančasto svetlo trepte funkcija BRUSHROLLCLEAN™ ne radi + svetla su ISKLJUČENA	Funkcija BRUSHROLLCLEAN™ predugo se upotrebljavala.	Kako biste resetirali ovu funkciju, ERGORAPIDO™ postavite na postolje punjača tijekom 10 minuta.
	CRVENO svetlo – postojano svijetli + ERGORAPIDO™ prestaje raditi	ERGORAPIDO™ je pregrijan	Očistite filtre . Provjerite jesu li cijev i nastavak blokirani. Ako to ne pomogne, kontaktirajte servis.
slo			

*NAPOMENA! ERGORAPIDO™ s NiMH baterijama nema LED žaruljicu za normalnu upotrebu. LED žaruljica svijetli samo tijekom punjenja.*

Kontrolky – normální provoz	Co to znamená?	Co dělat?
18V verze (baterie Li-Ion):	3 kontrolky = kapacita baterie je stále dobrá, zbývá > 75 %	OK
Během provozu svítí 1 – 3 oranžové kontrolky	2 kontrolky = kapacita baterie je stále dobrá, zbývá > 25 %	OK
	1 kontrolka = vysavač ERGORAPIDO™ za pár minut přestane pracovat	Dokončete vysávání a vysavač ERGORAPIDO™ nabijte.
Při umístění do nabíjecí stanice svítí oranžová kontrolka	Žádné problémy – vysavač ERGORAPIDO™ se nabíjí	OK
Oranžová kontrolka bliká každou minutu v nabíjecí stanici.	Bez problému - vysavač ERGORAPIDO™ je plně nabitý.	Po použití doporučujeme nechat vysavač ERGORAPIDO™ v nabíjecí stanici.

Varovné kontrolky (pouze verze s baterií Li-Ion)	Co je za problém?	Co dělat?
Oranžová kontrolka bliká + spotřebič přestal pracovat	Baterie je skoro vybitá.	Vysavač ERGORAPIDO™ nabijte.
Červená kontrolka bliká	Kartáčový váleček je zaseknutý.	Vyjměte kartáčový váleček a ručně jej vyčistěte.
Bliká červená a oranžová kontrolka + funkce BRUSHROLLCLEAN™ nefunguje + přední osvětlení nesvítí	Používali jste funkci BRUSHROLLCLEAN™ příliš dlouho.	Funkci resetujete vložení vysavače ERGORAPIDO™ do nabíjecí stanice na 10 minut.
ČERVENÁ kontrolka neustále svítí + vysavač ERGORAPIDO™ nepracuje	Vysavač ERGORAPIDO™ je přehřátý.	Vyčistěte filtry. Zkontrolujte hadici a hubici, zda nejsou zablokované. Pokud to nepomůže, obraťte se na servisní středisko.

POZN.: Kontrolka vysavače ERGORAPIDO™ s bateriemi NiMH při běžném používání nesvítí. Kontrolka svítí pouze při nabíjení.

Indikaatorituled – tavaline tööolek	Mida see tähendab?	Mida teha?
18 V mudel (liitiumioon-akuga):	3 tuld = aku on piisavalt täis: üle 75 %.	OK
1–3 oranži tuld töötamise ajal	2 tuld = aku on piisavalt täis: üle 25%.	OK
	1 tuli = ERGORAPIDO™ lülitub mõne minuti pärast välja.	Lõpetage puhastamine ja laadige ERGORAPIDO™.
Oranž tuli põleb, kui seade on laadimisalusel.	Kõik on korras – ERGORAPIDO™ laeb.	OK
Oranž tuli vilgub üks kord minutis, kui seade on laadimisalusel.	Kõik on korras – ERGORAPIDO™ on täis laetud.	Pärast kasutamist soovitame ERGORAPIDO™t hoida laadimisalusel.

Hoiatustuled (ainult liitiumioon-akuga mudel)	Milles seisneb probleem?	Mida teha?
Oranž tuli vilgub + seade seiskub	Aku on tühi.	ERGORAPIDO™ laadimine.
Punane tuli vilgub.	Harjasrull on kinni kiilunud.	Eemaldage harjasrull ja puhastage käsitsi
Punane + oranž tuli vilguvad + funktsioon BRUSHROLLCLEAN™ ei tööta + esituled on VÄLJAS	Funktsiooni BRUSHROLLCLEAN™ on kasutatud liiga pikalt.	Asetage ERGORAPIDO™ 10 minutiks laadimisalusele, et funktsioon lähtestada.
PUNANE tuli põleb ühtlaselt ja ERGORAPIDO™ seiskub.	ERGORAPIDO™ on ülekuumenenud	Puhastage filtrid. Kontrollige, kas voolikus ja otsikus on ummistusi. Kui sellest pole abi, pöörduge teeninduskeskusse.

NB! ERGORAPIDO™ kasutamisel NiMH-akudega ei põle LED tavalisel moel. LED süttib ainult laadimisel.



Kontrolky – bežná činnosť	Čo to znamená?	Čo robiť?
18 V verzia (batéria Li-Ion):	3 svetlá = kapacita batérie je stále dobrá > 75 %	OK
1 – 3 oranžové kontrolky počas činnosti	2 svetlá = kapacita batérie je stále dobrá > 25 %	OK
	1 svetlo = vysávač ERGORAPIDO™ sa o niekoľko minút zastaví.	Ukončíte vysávanie a nabíte vysávač ERGORAPIDO™
Oranžová kontrolka pri vložení do nabíjacieho stojana	Nepredstavuje problém – vysávač ERGORAPIDO™ sa nabíja	OK
Oranžová kontrolka po vložení do nabíjacieho stojana blikne raz za minútu.	Nepredstavuje problém – vysávač ERGORAPIDO™ je plne nabitý	Vysávač ERGORAPIDO™ odporúčame po použití umiestniť do nabíjacieho stojana.

Varovné svetlá (len verzia Li-Ion)	Aký problém predstavujú?	Čo treba spraviť?
Oranžová kontrolka bliká + výrobok prestal pracovať	Batéria je vybitá.	Nabíte vysávač ERGORAPIDO™.
Červená kontrolka – bliká	Kefovací valček je zablokovaný.	Vyberte kefovací valček a ručne ho očistite
Červená + oranžová kontrolka blikajú + funkcia BRUSH ROLL CLEAN™ nefunguje + predné svetlá sú vypnuté	Funkcia BRUSH ROLL CLEAN™ sa používala príliš dlho.	Vložte vysávač ERGORAPIDO™ na 10 minút do nabíjacieho stojana, aby sa jeho funkcie obnovili.
ČERVENÁ kontrolka – svieti + vysávač ERGORAPIDO™ prestal pracovať	Vysávač ERGORAPIDO™ je prehriaty.	Vyčistite filtre. Skontrolujte, či hadica a dýza nie sú zablokované. Ak nič z toho nepomôže, obráťte sa na servisné stredisko.

POZNÁMKA! Kontrolky LED pri bežnom používaní ERGORAPIDO™ s akumulátorom NiMH nesvietia. Kontrolka LED svieti len pri nabíjaní.

Jelzőfények – normál működés	Mit jelent ez?	Mit kell tenni?
18 V-os verzió (Li-Ion akkumulátor):	3 fény = Még több mint 75%-os akkumulátor kapacitás	OK
Működés közben 1-3 narancs fény világít	2 fény = Még több mint 25%-os akkumulátor kapacitás	OK
	1 fény = Az ERGORAPIDO™ néhány percen belül leáll	Fejezze be a takarítást, és töltsse fel az ERGORAPIDO™-t
A töltőre téve narancs fény világít	Minden rendben, az ERGORAPIDO™ éppen töltés alatt	OK
A töltőre téve percenként lassan narancs fény villog	Minden rendben, az ERGORAPIDO™ teljesen feltöltődött.	Használat után ajánlott az ERGORAPIDO™-t a töltő állomáson tartani.

Figyelmeztető fények	Mi a probléma?	Mit kell tenni?
Villogó narancs fény + a porszívó leáll	Lemerült az akkumulátor	Töltsse fel az ERGORAPIDO™-t
Villogó piros fény	A forgókefe megszorult.	Távolítsa el a forgókefét, és manuálisan tisztítsa meg.
Villogó piros és narancs fény + a BRUSHROLLCLEAN™ funkció nem működik + az elülső fények nem világítanak	A BRUSHROLLCLEAN™ funkció régóta nem volt használva.	A funkció helyreállításához helyezze az ERGORAPIDO™-t a töltő állomásra 10 percre.
Folyamatos piros fény + az ERGORAPIDO™ leáll	Az ERGORAPIDO™ túlmelegedett.	Tisztítsa meg a szűrőket. Ellenőrizze a gégecsövet és a szívófejet tömítetlenségét. Ellenőrizze az akkumulátor megfelelő érintkezését. Ha ez nem segít, akkor lépjen kapcsolatba egy szakszervizzel.

Figyelem! Az ERGORAPIDO™ NiMH modelleken nincsenek jelzőfények normál működés során, az csak akkor világít, amikor a készülék tölt.



Indikatora gaismas - normāla darbība	Ko tas nozīmē?	Ko darīt?
18 V versija (litija jonu akumulators):	3 gaismas = akumulatora jauda vēl aizvien ir laba > atlikuši 75 %	Labi
1 – 3 zilas gaismas darbības laikā	2 gaismas = akumulatora jauda vēl aizvien ir laba > atlikuši 25 %	Labi
	1 gaisma = ERGORAPIDO™ ierīce pēc dažām minūtēm apstāsies.	Pabeidziet tīrīšanu un uzlādējiet ERGORAPIDO™ ierīci
Zila gaisma, ievietojot ierīci lādētājā	Tā nav problēma - ERGORAPIDO™ uzlādējas	Labi
Orange light blinks once every minute in the charging stand .	No problem –ERGORAPIDO™ is fully charged.	We recommend to keep ERGORAPIDO™ in the charging stand after using it.

Brīdinājuma gaismas (tikai litija jona versijām)	Kāda problēma?	Ko darīt?
Zila gaisma mirgo un ierīce apstājas	Izlādējies akumulators	Uzlādējiet ERGORAPIDO™.
Sarkana gaisma – mirgo	Sukas rullis ir iekīlējies.	Izņemiet sukas rulli un notīriet to manuāli
Mirgo sarkana + zila gaisma + BRUSHROLLCLEAN™ funkcija nedarbojas + priekšējās gaismas izslēgtas	BRUSHROLLCLEAN™ funkcija izmantota pārāk ilgi.	Ievietojiet ERGORAPIDO™ ierīci lādētājā uz 10 minūtēm, lai atiestatītu funkciju.
SARKANA gaisma – nepārtraukti + ERGORAPIDO™ ierīce apstājas	ERGORAPIDO™ ierīce ir pārkarsusi	Iztīriet filtrus. Pārbaudiet, vai šļūtene vai sprausla nav nobloķēta. Ja tas nepalīdz, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.

*PIEZĪME! ERGORAPIDO™ ierīcei ar NiMH akumulatoriem gaismas diodes neiedegas pie normālas lietošanas. Gaismas diodes iedegas tikai uzlādēšanas laikā.*

Kontrolinēs lemputēs – įprastas veikimas	Ką tai reiškia?	Ką daryti?
18 V versija (ličio jonų akumulatorius):	3 lemputės = akumulatoriaus energija vis dar tinkama, liko > 75 %	Nieko daryti nereikia
prietaisui veikiant, šviečia 1–3 mėlynos lemputės	2 lemputės = akumulatoriaus energija vis dar tinkama, liko > 25 %	Nieko daryti nereikia
	1 lemputė = „ERGORAPIDO™“ išsijungs po kelių minučių.	Visiškai išvalyti + įkrauti „ERGORAPIDO™“
Pastačius į krovimo prietaisą, šviečia mėlyna lemputė	Jokių problemų: „ERGORAPIDO™“ yra kraunamas	Nieko daryti nereikia
Gaisma iemirgojas reizi minūtė, iekartai esot užlādės stativą.	Nav problėmu - ERGORAPIDO™ ir pilnībā uzlādēts.	Lat: Mēs iesakām pēc lietošanas ievietot ERGORAPIDO™ uzlādes statīvā.

Įspėjamosios lemputės (tik ličio jonų akumulatoriaus versijai)	Kokia tai problema?	Ką daryti?
Žybcioja mėlyna lemputė + prietaisas išsijungia	Išseikvota akumulatoriaus energija	Įkraukite „ERGORAPIDO™“.
Žybcioja raudona lemputė	Užstrigo ritininis šepetys.	Nuimkite ritinį šepetį ir išvalykite jį rankiniu būdu
Žybcioja raudona + mėlyna lemputės + neveikia funkcija „BRUSHROLLCLEAN™“ + nešviečia priekio apšvietimo lemputės	Funkcija „BRUSHROLLCLEAN™“ buvo ilgai naudota.	Norint atitaisyti funkciją, „ERGORAPIDO™“ privaloma 10 minučių pakrauti krovimo įrenginyje.
Be perstojo šviečia RAUDONA lemputė + „ERGORAPIDO™“ išsijungia	„ERGORAPIDO™“ perkaito	Išvalykite filtrus. Patikrinkite žarną ir antgalį, ar jie neužkimšti. Jeigu taip problemas išspręsti nepavyktų, kreipkitės į įgaliotąją techninio aptarnavimo tarnybą.

*PASTABA! Įprastai naudojant „ERGORAPIDO™“ su NiMH akumulatoriumi, šviesos diodas nešviečia. Šviesos diodas šviečia tik tada, kai prietaisas yra kraunamas.*

Lumini indicatoare – funcționare normală	Ce înseamnă?	Ce trebuie făcut?
Versiunea de 18 V (acumulator Li-Ion):	3 lumini = Capacitatea acumulatorului este suficientă > 75 %	OK
1 – 3 Lumini portocalii pe durata utilizării	2 lumini = Capacitatea acumulatorului este suficientă > 25 %	OK
	1 lumină = ERGORAPIDO™ se va opri în câteva minute.	Terminați curățarea și încărcați ERGORAPIDO™
Lumină portocalie când este pus în stația de încărcare	Nicio problemă - ERGORAPIDO™ se încarcă	OK
Lumina portocalie clipește o dată pe minut în stația de încărcare.	Nicio problemă – ERGORAPIDO™ este încărcat complet.	După utilizare, vă recomandăm să țineți ERGORAPIDO™ în stația de încărcare.

Lumini de avertizare (Doar versiunea cu Li-Ion)	Problemă?	Ce trebuie făcut?
Lumina portocalie clipește + produsul se oprește	Acumulatorul este gol	Încărcați ERGORAPIDO™.
Lumină roșie - clipitoare	Rola perie este blocată.	Scoateți rola perie și curățați-o manual
Lumina roșie + portocalie clipește + funcția BRUSHROLLCLEAN™ nu funcționează + luminile față sunt oprite OFF	Funcția BRUSHROLLCLEAN™ a fost utilizată prea mult timp.	Puneți ERGORAPIDO™ în standul de încărcare timp de 10 minute pentru a reseta funcția.
Lumină roșie – constantă + ERGORAPIDO™ se oprește	ERGORAPIDO™ este supraîncălzit	Curățați filtrele. Verificați furtunul și duza pentru blocaje. Dacă problema nu se rezolvă, contactați un centru de service.

*ATENȚIE! ERGORAPIDO™ cu acumulator NiMH nu are un LED aprins la utilizarea normală. LED-ul este aprins doar la încărcare.*

Ενδεικτικές λυχνίες-κανονική λειτουργία	Τι σημαίνει αυτό;	Τι να κάνετε
Έκδοση 18V (μπαταρία ιόντων λιθίου):	3 λυχνίες = Η φόρτιση της μπαταρίας είναι ακόμα καλή, > 75 %	ΕΝΤΑΞΕΙ
1 – 3 πορτοκαλί λυχνίες κατά τη λειτουργία	2 λυχνίες = Η φόρτιση της μπαταρίας είναι ακόμα καλή, > 25 %	ΕΝΤΑΞΕΙ
	1 λυχνία = Η ERGORAPIDO™ θα σταματήσει σε λίγα λεπτά.	Τελειώστε το σκούπισμα + φορτίστε την ERGORAPIDO™
Η πορτοκαλί λυχνία ανάβει όταν τοποθετείτε τη σκούπα στη βάση φόρτισης	Δεν υπάρχει πρόβλημα - Η ERGORAPIDO™ φορτίζεται	ΕΝΤΑΞΕΙ
Η πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνει κάθε λεπτό ενώ η σκούπα βρίσκεται στη βάση φόρτισης.	Δεν υπάρχει πρόβλημα – Η ERGORAPIDO™ είναι πλήρως φορτισμένη.	Συνιστούμε να αφήνετε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης μετά τη χρήση.

Προειδοποιητικές λυχνίες (μόνο στην έκδοση ιόντων λιθίου)	Ποιο είναι το πρόβλημα;	Τι να κάνετε
Η πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνει + η συσκευή σταματά	Η μπαταρία είναι άδεια	Φορτίστε την ERGORAPIDO™.
Κόκκινη λυχνία - αναβοσβήνει	Έχει μπλοκάρει η βούρτσα-ρολό.	Αφαιρέστε τη βούρτσα-ρολό και καθαρίστε τη με το χέρι
Κόκκινη + πορτοκαλί λυχνία αναβοσβήνουν + δεν δουλεύει η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ + οι προβολείς έχουν σβήσει	Η λειτουργία BRUSHROLLCLEAN™ έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα.	Τοποθετήστε την ERGORAPIDO™ στη βάση φόρτισης για 10 λεπτά για να επανέλθει η λειτουργία.
ΚΟΚΚΙΝΗ λυχνία – σταθερά αναμμένη + η ERGORAPIDO™ σταματά	Η ERGORAPIDO™ έχει υπερθερμανθεί	Καθαρίστε τα φίλτρα. Ελέγξτε εάν υπάρχουν φραγμοί στο σωλήνα και το ακροφύσιο. Εάν το πρόβλημα δεν επιλύεται, επικοινωνήστε με κάποιο κέντρο σέρβις.

*ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Στην ERGORAPIDO™ με μπαταρίες NiMH οι λυχνίες LED δεν ανάβουν κατά την κανονική χρήση. Η λυχνία LED ανάβει μόνο κατά τη φόρτιση.*

Indikatorske lučke-običajno delovanje	Kaj to pomeni?	Ukrep
18-voltna različica (litij-ionska baterija):	3 lučke = zmogljivost baterije je še vedno dobra > še 75 %.	V redu.
1 – 3 oranžne lučke med delovanjem	2 lučki = zmogljivost baterije je še vedno dobra > še 25 %.	V redu.
	1 lučka = sesalnik ERGORAPIDO se bo čez nekaj minut izklopil.	Prenehajte sesati + napolnite sesalnik ERGORAPIDO™.
Oranžna lučka sveti, ko sesalnik postavite na stojalo za polnjenje	Ni težav - sesalnik ERGORAPIDO™ se polni.	V redu.
Oranžna lučka utripne enkrat na minuto na stojalu za polnjenje	Ni težav - sesalnik ERGORAPIDO™ je povsem napolnjen.	Priporočamo, da sesalnik ERGORAPIDO po uporabi hranite na stojalu za polnjenje.

Opozorilne lučke (samo različica z litij-ionsko baterijo)	Težava	Ukrep
Oranžna lučka utripa + izdelek se izklopi	Baterija je prazna.	Napolnite sesalnik ERGORAPIDO™.
Rdeča lučka - utripa	Valjčna ščetka se je zagostila.	Odstranite valjčno ščetko in jo ročno očistite.
Rdeča + oranžna lučka utripa + funkcija BRUSHROLLCLEAN™ ne deluje + sprednje lučke NE SVETIJO	Funkcijo BRUSHROLLCLEAN™ ste predolgo uporabljali.	Sesalnik ERGORAPIDO™ za 10 minut postavite na stojalo za polnjenje, da se funkcija ponastavi.
RDEČA lučka – sveti + sesalnik ERGORAPIDO™ se izklopi	Sesalnik ERGORAPIDO™ se je pregrel.	Očistite filtra. Preverite cev in sesalno krtačo zaradi morebitne zamašitve. Če to ne pomaga, se obrnite na servisni center.

OPOMBA! Pri sesalniku ERGORAPIDO™ z baterijami NiMH svetleča dioda med običajno uporabo ne sveti. Svetleča dioda sveti samo med polnjenjem.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

### Обслужване или ремонт

Аксесоари и резервни части може да поръчате от вашия дилър на [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) или чрез вашия център за обслужване на клиенти. В случай на повреда или неизправност, вашата прахосмукачка ERGORAPIDO™ трябва да бъде отнесена на оторизиран сервизен център на Electrolux.

Ако захранващият кабел или зарядното са повредени, Electrolux или неговият сервизен агент трябва да го замени, за да се избегне възможна опасност.

### Потребителска информация

Electrolux не носи отговорност за щети, произтичащи от всяка неправилна употреба на уреда или в случай на отваряне на уреда. Тази гаранция не покрива намаляване на времето на работа на батерията, поради използване или остаряване на батерията. Този продукт е проектиран с мисъл за околната среда. Всички пластмасови части са маркирани за целите на рециклирането. За подробности вижте нашия уебсайт: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com). Ние заявяваме, че тази прахосмукачка, работеща на батерии, предназначена за домашна употреба е в съответствие с Директива EMC 2004/108/EO, Директива за ниско напрежение 2006/95/EO и Директивата за CE маркировка 93/68/EIO. Всички тестове за съответствие са извършени от независим орган за тестване на трета страна.

### Servisiranje ili popravci

Prisluženství a náhradní díly jsou dostupné u vašeho prodejce, na stránce [www.electrolux.hr/shop](http://www.electrolux.hr/shop) nebo prostřednictvím vašeho zákaznického servisního střediska.

U slučajejima kvara ili neispravnosti uređaj ERGORAPIDO™ morate odnijeti u ovlaštenu Electrolux servis.

Ako su kabel napajanja ili punjač oštećeni, radi izbjegavanja opasnosti mora ga zamijeniti tvrtka Electrolux, ovlaštenu serviser ili osoba istih kvalifikacija.

### Informacije za potrošače

Electrolux ne snosi nikakvu odgovornost za oštećenja nastala nepravilnom upotrebom ili neovlaštenim popravljanjem uređaja.

Ovo jamstvo ne pokriva skraćeno vijeka trajanja baterije zbog starosti ili upotrebe baterije.

Ovaj proizvod dizajniran je da bude neškodljiv za okoliš. Svi plastični dijelovi označeni su za recikliranje.

Pojednosti potražite na našem web mjestu: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com). Izjavljujemo da je ovaj usisivač s baterijskim pogonom namijenjen za upotrebu u domaćinstvu u skladu s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EZ, Direktivom o niskom naponu 2006/95/EZ i Direktivom o označavanju oznakom CE 93/68/EEZ. Sve ispitivanja usklađenosti provelo je nezavisno ispitivačko tijelo treće strane.

### Servis či opravy

Přístroj i rezervní díle dostupní su kod vašeg distributera, na [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) ili preko službe za korisnike.

V případě poruchy nebo závady je třeba vysavač ERGORAPIDO™ svěřit autorizovanému servisnímu středisku společnosti Electrolux.

Poškozený napájecí kabel nebo nabíječku smí z bezpečnostních důvodů vyměnit pouze společnost Electrolux, její servisní technik nebo osoba s podobnou kvalifikací.

### Informace pro zákazníky

Společnost Electrolux odmítá veškerou odpovědnost za škody vzniklé nesprávným použitím spotřebiče nebo v případě zásahů do spotřebiče.

Tato záruka se nevztahuje na pokles doby výdrže baterie z důvodu stárnutí nebo opotřebení.

Tento spotřebič je zkonstruován s ohledem na životní prostředí. Všechny plastové součásti jsou označeny pro účely recyklace.

Podrobnosti najdete na našem webu: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Prohlašujeme, že tento bateriový vysavač určený pro domácí použití splňuje směrnici 2004/108/ES o elektromagnetické kompatibilitě, směrnici 2006/95/ES o zařízeních nízkého napětí a směrnici 93/68/EHS o označení CE. Veškeré zkoušky shody byly provedeny nezávislou zkušebnou.

### Hooldus või remont

Tarvikuid ja tagavaraosi saate edasimüüjalt aadressil [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) või oma klienditeenindusest.

Rikke või tõrgete puhul tuleb ERGORAPIDO™ viia volitatud Electroluxi teeninduskeskusse.

Kui toitejuhe või laadija on kahjustatud, tuleb see ohutuse mõttes välja lasta vahetada Electroluxil, volitatud teeninduskeskuses või samaväärselt kvalifitseeritud isikul.

### Teave tarbijale

Electrolux ei vastuta seadme ebaõigest kasutamisest või rikkumisest tingitud kahjustuste eest.

See garantii ei kata aku kasutamise tõttu lühenenud aku kasutusaega.

See toode on loodud keskkonda arvestades. Kõik plastosad on tähistatud ringlussevõtmiseks.

Täpsemat teavet vaadake meie veebisaidilt: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Me kinnitame, et see akutoitel töötav kodukasutamiseks mõeldud tolmuimeja vastab elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2004/108/EÜ, madalpinge direktiivile 2006/95/EÜ ja CE-vastavusmäärise direktiivile 93/68/EÜ. Kõik vastavuskontrollid on teinud sõltumatu kolmandast osapooltest testimisasutus.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

**Servis alebo oprava**

Prísľušenstvo a náhradné diely sú k dispozícii u vášho predajcu, na stránke [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) alebo prostredníctvom zákazníckeho centra.  
V prípade poruchy musíte vysávač ERGORAPIDO™ odnieť do autorizovaného servisného strediska Electrolux.  
Poškodený napájací kábel alebo nabíjačku musí vymeniť spoločnosť Electrolux, ním poverený servisný technik alebo iná vyškolená osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

**Informácie pre spotrebiteľa**

Spoločnosť Electrolux odmieta zodpovednosť za škody vyplývajúce z nesprávneho použitia spotrebiča alebo z nevhodnej manipulácie so spotrebičom.  
Táto záruka nepokrýva zníženie doby životnosti akumulátora kvôli zostarnutiu alebo používanie akumulátora.  
Tento spotrebič je navrhnutý s ohľadom na životné prostredie. Všetky umelohmotné súčiastky sú označené na recykláciu.  
Podrobnosti nájdete na našej webovej stránke: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)  
Vyhlasujeme, že tento vysávač na batériový prúd, určený na domáce použitie, vyhovuje Smernici EMC 2004/108/ES, Smernici o nízkom napätí 2006/95/ES a Smernici o značkách CE 93/68/EHS. Všetky skúšky o zhode vykoná nezávislý testovací ústav tretej strany.

**Vásárlói tájékoztató**

További tartozékokat és alkatrészeket beszerezheti a forgalmazójától, a [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) webáruházból vagy az ügyfélszolgálati központunkban.  
Szerviz és javítási munkálatok. Meghibásodás esetén az ERGORAPIDO™ porszívó javítását bízza hivatalos Electrolux márkaszervizre.  
Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt csak az Electrolux cég, a hivatalos márkaszerviz vagy megfelelő képesítésű szakember cserélheti ki.

**Vásárlói tájékoztató**

Az Electrolux nem vállal felelősséget semmilyen olyan kárral kapcsolatban, amely a készülék helytelen használatából vagy bármilyen átalakításából ered.  
E termék tervezésekor különös figyelmet fordítottunk a környezetvédelmi szempontokra. Megjelöltük az összes újrahasznosítható műanyag elemet.  
További információk az interneten, a [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com) oldalon találhatók.  
Kijelentjük, hogy ez az akkumulátoros háztartási porszívó megfelel az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK jelű, a kisfeszültségű villamos berendezésekről szóló 2006/95/EK jelű és a CE jelölésre vonatkozó 93/68/EGK jelű irányelvnek. A megfelelésre vonatkozó valamennyi vizsgálatot független ellenőrző testület végezte.

**Apkope vai remontdarbi**

Piederumi un rezerves daļas ir pieejami pie dīlera, [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) vai klientu apkalpošanas centrā.  
Ja jūsu ERGORAPIDO™ ierīce sabojājas vai tai rodas darbības traucējumi, tā jānogādā uz autorizētu Electrolux servisa centru.  
Ja strāvas kabelis vai lādētājs ir bojāti, lai nepieļautu bīstamu situāciju, to nomainīt drīkst tikai uzņēmums Electrolux, tā servisa centra darbinieki vai citas kvalificētas personas.

**Informācija patērētājiem**

Electrolux noliedz jebkādu atbildību par visiem bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas darbības rezultātā vai arī, ja ierīce ir neatļauti uzlauzta.  
Šī garantija neattiecas uz akumulatora darbības laika samazināšanos akumulatora vecuma vai lietošanas dēļ.  
Šis izstrādājums izstrādāts, domājot par vidi. Visas plastmasas detaļas ir marķētas atkārtotās pārstrādes mērķiem.  
Lai saņemtu sīkāku informāciju, apmeklējiet mūsu vietni: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)  
Mēs paziņojam, ka šis ar akumulatoru darbināmais putekļu sūcējs, kas paredzēts lietošanai mājas apstākļos, atbilst EMC direktīvai 2004/108/EK, Zemsprieguma direktīvai 2006/95/EK un Direktīvai par CE marķējumu 93/68/EEK. Visas atbilstības pārbaudes veica neatkarīgas trešo pušu pārbaudes institūcijas.

**Aptarnavimas ir taisymo darbai**

Priedų ir atsarginių dalių galite gauti iš prekybos atstovo, užsisakę interneto parduotuviėje [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop), arba mūsų klientų patarnavimo centre.  
Sugedus ar atsiradus defektų, „ERGORAPIDO™“ privalo būti pristatytas į įgaliotąją „Electrolux“ techninio aptarnavimo centrą.  
Jeigu elektros laidas arba kroviklis pažeistas, jį turi pakeisti „Electrolux“ firmos darbuotojai, jo techninio aptarnavimo atstovas arba kitas atitinkamai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.

**Informacija naudotojams**

„Electrolux“ neprisiima jokios atsakomybės už žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą ar jį gadinant.  
Ši garantija negalioja tuo atveju, jei akumuliatoriaus veikimo laikas sutrumpėjo dėl to, kad akumuliatorius paseno arba buvo ilgai naudojamas.  
Šis gaminys sukurtas atsižvelgiant į aplinkosaugos reikalavimus. Visos plastikinės dalys yra pažymėtos kaip tinkamos perdirbti.  
Išsamesnės informacijos ieškokite mūsų tinklavietėje: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)  
Mes garantuojame, kad šis elementais valdomas dulkių siurblys, skirtas naudoti buityje, atitinka EMC direktyvą 2004/108/EB, žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB ir CE žymėjimo direktyvą 93/68/EEB. Atitikimo patikrą atliko nepriklausomos trečiosios šalies tikrinimo institucija.

bul

cro

cze

est

slk

hun

latv

lith

rom

gre

slo

## Service și reparații

Accesoriiile și piesele de schimb sunt disponibile la comerciant, la [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) sau prin intermediul centrului de asistență clienți.

În cazuri de deteriorare sau de defecțiuni, ERGORAPIDO™ trebuie adus la un centru de service Electrolux autorizat.

Dacă este deteriorat cablul de alimentare sau încărcătorul, acesta trebuie să fie înlocuit de către Electrolux, de către centrul de service sau de către o persoană calificată corespunzător, pentru a se evita pericolele.

## Informații pentru consumator

Electrolux refuză orice responsabilitate pentru toate daunele care reies din orice utilizare incorectă a aparatului sau în cazul desfacerii aparatului. Această garanție nu acoperă reducerea duratei de funcționare a acumulatorului ca urmare a îmbătrânirii acumulatorului sau a utilizării aparatului.

Acest produs este proiectat cu atenție față de mediu. Toate piesele din plastic sunt marcate în scopul reciclării.

Pentru detalii, consultați site-ul nostru Web: [www.electrolux.ro](http://www.electrolux.ro)

Declarăm că acest aspirator cu acumulator, destinat utilizării casnice, este conform cu Directiva EMC 2004/108/CE, Directiva pentru tensiuni joase 2006/95/CE și Directiva de marcare CE 93/68/CEE. Toate testele de conformitate au fost efectuate de către o organizație independentă de testare.

## Εργασίες συντήρησης ή επισκευής

Τα εξαρτήματα και τα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα από τον αντιπρόσωπο, στην τοποθεσία [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) ή μέσω του κέντρου εξυπηρέτησης πελατών.

Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, θα πρέπει να πάτε τη σκούπα ERGORAPIDO™ σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Electrolux.

Εάν υπάρχει βλάβη στο καλώδιο τροφοδοσίας ή τον φορτιστή, αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν από την Electrolux ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξίσου εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.

## Πληροφορίες για τον πελάτη

Η Electrolux αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημίες από εσφαλμένη χρήση της συσκευής ή από παρέμβαση στη συσκευή.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει τη μείωση στη διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας λόγω της ηλικίας ή χρήσης της μπαταρίας.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημασμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.

Για λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Δηλώνουμε ότι αυτή η ηλεκτρική σκούπα, η οποία λειτουργεί με μπαταρία και προορίζεται για οικιακή χρήση, συμμορφώνεται με την Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΚ, την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/ΕΚ και την Οδηγία σήμανσης CE 93/68/ΕΟΚ. Όλες οι δοκιμές συμμόρφωσης έχουν διεξαχθεί από ανεξάρτητο σώμα δοκιμών.

## Servisiranje ali popravila

Dodatna oprema in nadomestni deli so na voljo pri vašem prodajalcu, na spletnem mestu [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) ali v vašem servisnem centru. V primeru okvare ali napak morate sesalnik ERGORAPIDO nesti v pooblaščen Electroluxov servisni center.

Če je napajalni kabel ali napajalnik poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik Electroluxa, pooblaščen servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

## Informacije za potrošnika

Electrolux ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe, nastale zaradi nepravilne uporabe naprave, ali v primerih predelav naprave.

Ta garancija ne krije skrajšanja časa delovanja baterije zaradi starosti ali uporabe baterije, ker je življenjska doba baterije odvisna od pogostosti in načina uporabe.


Ta izdelek je zasnovan z mislijo na okolje. Vsi plastični deli so označeni za recikliranje.

Za podrobnosti si oglejte naše spletno mesto: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com) Izjavljamo, da je ta baterijski sesalnik, namenjen domači uporabi, v skladu z direktivo o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES, direktivo o nizki napetosti 2006/95/ES in direktivo za CE-označevanje 93/68/EGS. Preskušanje skladnosti je opravil neodvisni organ za opravljanje preizkusov.







## English

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


## Deutsch

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


## Français

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.


## Italiano

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## Español

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.


## Português

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.


## Nederlands

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.


## Dansk

Symbolet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommune kontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.


## Norsk

Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

## Svenska

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## Suomi

Symboli  , joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jättekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.


## Arabic

يُذكر الرمز  على المنتج أو على العبوة الخاصة به على أنه لا يجوز التعامل مع هذا المنتج باعتباره أحد المخلفات المنزلية. وبدلاً من ذلك، يجب تسليمه إلى أحد أماكن معالجة المخلفات الملائمة الخاصة بإعادة تصنيع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية.


وبالتأكد من أن هذا المنتج قد تم التخلص منه بطريقة ملائمة، تكون قد ساعدت في منع حدوث عواقب سلبية محتملة من شأنها أن تؤثر على البيئة وصحة الإنسان، والتي كان من المحتمل حدوثها إذا تم التعامل مع مخلفات هذا المنتج بطريقة غير ملائمة.

للمزيد من المعلومات المفصلة حول إعادة تصنيع هذا المنتج، الرجاء الاتصال بمكتب المدينة في منطقتك أو مرافق التخلص من المخلفات المنزلية القريب لك أو المتجر الذي تشتريته منه هذا المنتج.


## Български

Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.


## Hrvatski

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.


## Česky

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.


## Eesti keeles

Tootel või selle pakendil asuv sümbol  näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastöötlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimtervisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.


## Magyar

A szimbólum  , amely a terméken vagy a csomagoláson található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkézelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.


## Slovensky

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.


## Latviski

Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktus pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazināties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.


## Lietuviškai

Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitinėmis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį produktą.


## Română

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoieri menajeri. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

## Ελληνικά

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

## Slovenščina

Simbol  na izdelku ali na njegovi embalaži označuje, da izdelkom ne smete ravhati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Odpeljati ga morate na ustrezno zbirno mesto za reciklažo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavili v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojni občinski organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.



